

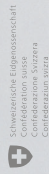
Partenaire principal

1a Mobilière

Partenaire média

SRG SSR

Partenaires institutionnels



Office fédéral de la culture OFC
Direction du développement et de la coopération DDC



Visions

Festival international de cinéma Nyon 12 - 21.4.2024

11.04.24 –
14.03.25

UNE EXPOSITION RÉALISÉE
EN COLLABORATION AVEC:

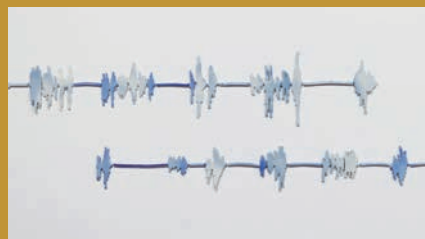
Visions
du Réel

PASSAGES

DOUBLE EXPOSITION

ISHITA C

la Mobilière



die Mobiliar

ELISA LARVEGO



la Mobilière

Un
engagement
coopératif
de la
Mobilière

la Mobiliar

CHEMIN DE LA
REDOUTE 54, NYON

L'œil du cyclone

The Eye of the Storm

FR Dans un monde de plus en plus marqué par des conflits et des crises humanitaires dramatiques, préparer un festival peut parfois sembler futile, et l'on peut légitimement s'interroger sur la raison de notre mission. Or nous sommes convaincu-e-s, plus que jamais, qu'un festival doit s'affirmer comme un espace libre et essentiel, politique, éthique et artistique, de partage et de découverte de récits et de voix, pour tenter, à travers le cinéma, de comprendre la complexité des temps actuels.

Chaque année nous visionnons des milliers de films pour proposer des regards sur le monde, des approches poétiques, aventureuses, originales; des récits nous ayant bouleversé-e-s, impressionné-e-s ou appris. Cette édition 2024 ne fera pas exception: Visions du Réel présente 88 films en première mondiale, parmi les 165 sélectionnés, provenant de presque 50 pays, et autant de propositions de cinéma. À la joie de constater la parité parmi les cinéastes représenté-e-s, s'ajoute l'affirmation de notre rôle défricheur, puisque la sélection inclut de très nombreux premiers films.

Du côté des Invité-e-s, le spectre des approches est une nouvelle fois réjouissant. Éclectique, la filmographie de Jia Zhang-Ke, invité d'honneur 2024, emprunte au cinéma de genre comme au cinéma du réel. Du polar au documentaire, en passant par une myriade de formes hybrides, de fiction sur toile réelle, ou de fantastique court-circuitant une extrême sobriété narrative, il compose depuis deux décennies une filmographie qui se réinvente sans cesse. À ses côtés, la cinéaste française Alice Diop, dont l'œuvre cohérente donne voix sans relâche à des communautés souvent ignorées voire réduites au silence, explorant l'intime pour tendre vers l'universel. Une démarche profondément politique qui documente la violence institutionnelle française, à la fois physique et symbolique, à travers des dispositifs convoquant tant l'histoire du cinéma que la littérature. Enfin, John Wilson, Invité Spécial 2024 et auteur notamment de la série documentaire *How To With John Wilson*, nommée aux Primetime Emmy Awards 2022. Ou comment explorer les excentricités de la vie quotidienne à travers un jeu de digressions à l'humour truculent et en pastichant les tutoriels vidéo qui foisonnent sur les réseaux sociaux.

Une fois encore et avec sans cesse davantage de conviction, Visions du Réel 2024 devient ainsi une plateforme, une île de liberté d'expression, connectée au monde par le cinéma, accueillant les œuvres les plus audacieuses et contemporaines, les histoires les plus diverses, personnelles ou universelles; un lieu de rencontre et d'échange.

Raymond Loretan, Président de Visions du Réel
Emilie Bujès, Directrice artistique
Mélanie Courvoisier, Directrice administrative & opérationnelle

EN In a world increasingly beset by devastating conflicts and humanitarian crises, preparing a festival can at times seem a futile endeavour, and it might seem legitimate to call our mission into question. Yet we are convinced, now more than ever, that a festival must assert itself as an essential place of political, ethical and artistic freedom; a place to share and discover stories and voices; a place to attempt, through cinema, to grasp the complexity of our times.

Every year we watch thousands of films, proposing new ways of looking at the world: approaches that are poetic, adventurous, and original, and stories that have moved us, awed us or informed us. This 2024 edition will be no exception: Visions du Réel is proud to welcome 88 world premieres – that is to say, films being screened for the very first time – from among the 165 films selected, representing almost 50 countries, and as many singular visions of cinema. In addition to the joy of achieving gender parity among the filmmakers represented, we are affirming our trailblazing role, in light of the selection's important number of debut films.

As for our Guests, the range of approaches they represent is equally exciting. The eclectic filmography of our 2024 Guest of Honour Jia Zhang-Ke draws on both genre and non-fiction cinema. From crime thrillers to documentaries, via a myriad of hybrid forms, from fiction based on real-life events to extreme narrative sobriety short-circuited by fantasy, he has composed a filmography which has undergone constant reinvention over the last two decades. He is joined by the great French filmmaker Alice Diop, whose coherent body of work tirelessly seeks to give voice to oft-ignored or even silenced communities, exploring the intimate in order to reach out to the universal. Her deeply political approach documents French institutional violence, both physical and symbolic, combining perspectives that draw on both the history of cinema and literature. Finally, our 2024 Special Guest is John Wilson, author of the documentary series *How To With John Wilson*, which was nominated for a 2022 Primetime Emmy Award. The series explores the eccentricities of everyday life through a range of witty digressions, in a pastiche of the video tutorials that abound on social networks.

Once more, and with ever greater conviction, Visions du Réel 2024 will serve as a platform, an island where freedom of speech reigns, connected to the world around it through cinema, welcoming the most daring and contemporary films, and the most diverse stories, both personal and universal: a meeting place devoted to exchanging ideas.

Raymond Loretan, President of Visions du Réel
Emilie Bujès, Artistic Director
Mélanie Courvoisier, Administrative & Operational Director

6	Cérémonies officielles
8	Parcours thématiques
11	Rencontres & Rendez-vous
14	VdR-Kids & Jeunes
16	Accessibilité
18	Party
19	Programme en ligne
21	Compétition Internationale Longs Métrages
31	Compétition Burning Lights
41	Compétition Nationale
49	Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages
62	Grille horaire
67	Grand Angle
75	Opening Scenes
81	Highlights
87	Invité d'honneur Jia Zhang-Ke
93	Atelier Alice Diop
99	Invité spécial John Wilson
103	Doc Alliance Selection
107	Projections Spéciales
112	Informations pratiques
115	Plan
116	Index des films
118	Équipe et remerciements

Vernissage exposition / Exhibition Opening – 11.4



La Mobilière, Chemin de la Redoute 54, Nyon
 11.4 18:00 Vernissage
 Exposition du 11.4.2024 au 31.3.2025
 Ouverture du lu-ve de 7:30 à 16:30

Passages

Une exposition réalisée en collaboration avec la Mobilière

FR Visions du Réel et La Mobilière s'associent sur un nouveau projet commun: une exposition qui restera visible dans les espaces nyonnais de La Mobilière jusqu'en mars 2025. Sous forme d'un dialogue immersif entre les artistes Ishita Chakraborty et Elisa Larvego, elle tisse des récits de parcours migratoires, entre solidarité et impuissance.

EN Visions du Réel and La Mobilière are joining forces to present a new common project: an exhibition which will be visible in the Nyon spaces of La Mobilière until March 2025. This immersive dialogue between the artists Ishita Chakraborty and Elisa Larvego weaves together stories of migration, solidarity and powerlessness.

Cérémonie d'ouverture Gland / Opening Ceremony Gland – 13.4



13.4 19:30 Théâtre de Grand-Champ, Gland
 Cérémonie et film
 Plus d'informations sur le film p.70

Favoriten

Ruth Beckermann

FR Depuis 2015, Visions du Réel a le plaisir de collaborer avec la Ville de Gland et propose des projections notamment de films de la compétition Grand Angle au Théâtre de Grand-Champ. La cérémonie est suivie de la projection du film *Favoriten* en présence de la cinéaste.

EN Since 2015, Visions du Réel is happy to collaborate with the Ville de Gland and proposes screenings of films, such as those from the Grand Angle competition, at the Théâtre de Grand-Champ. The Ceremony will be followed by the screening of the film *Favoriten* in presence of the filmmaker.

Pré-ouverture / Pre-opening – 11.4



11.4 19:30 Théâtre de Marens
 Cérémonie et film
 20:00 Grande Salle
 Plus d'informations sur le film p.71

Glass, My Unfulfilled Life

Rogier Kappers

FR Offerte par la Ville de Nyon, la Ville de Gland et Visions du Réel, la Pré-ouverture est une magnifique opportunité de célébrer et remercier les habitants de la région pour leur fidélité la veille de l'ouverture officielle. L'entrée est libre, dans la limite des places disponibles, et la réservation est obligatoire sur visionsdureel.ch

EN Courtesy of the Ville de Nyon, the Ville de Gland and Visions du Réel, the Pre-opening is a wonderful opportunity to celebrate and thank the local inhabitants for their loyalty, on the eve of the official opening. Entrance is free, subject to availability, reservation mandatory on visionsdureel.ch

Cérémonie Invité d'honneur / Guest of Honour Ceremony – 15.4



15.4 20:15 Théâtre de Marens
 Plus d'informations sur le film p.89

Ash Is Purest White

Jia Zhang-Ke

FR Jia Zhang-Ke est l'Invité d'honneur de la 55e édition (voir p.87 – 92). Un Prix d'honneur lui sera remis lors de cette soirée, suivi de la projection du long métrage de fiction, *Ash Is Purest White*, film incontournable du cinéaste.

EN Jia Zhang-Ke is the Guest of Honour of the 55th edition (see p. 87 – 92). He will receive the Honorary Award during this ceremony, which will be followed by a screening of *Ash Is Purest White*, one of the filmmaker's major works.

Cérémonie d'ouverture / Opening Ceremony – 12.4



12.4 19:30 Théâtre de Marens
 Cérémonie et film
 20:30 Grande Salle
 Plus d'informations sur le film p.108

As the Tide Comes In

Sofie Husum Johannesen, Juan Palacios

FR La soirée d'ouverture marque le lancement officiel de la 55e édition. Nous aurons l'honneur d'y accueillir l'écrivain Giuliano da Empoli parmi les intervenant-e-s officiel-le-s au Théâtre de Marens. Le film d'ouverture, entremêlant humour et poésie, est suivi d'un moment convivial avec un verre offert par les Vins de Nyon à la Place du Réel.

EN The opening night will officially launch the 55th edition. We will have the honour of welcoming the author Giuliano da Empoli among the official speakers at the Théâtre de Marens. The opening film, which marries humour and poetry, will be followed by drinks offered by the Vins de Nyon at the Place du Réel.

Cérémonie de remise des prix / Awards Ceremony – 19.4



19.4 19:00 Usine à Gaz 2

FR Après une semaine de visionnage et de délibération, les jurys désignent les lauréat-e-s des cinq sections compétitives du Festival. La cérémonie sera suivie d'une verrée offerte par le Canton de Vaud. Entrée libre, dans la limite des places disponibles, réservation obligatoire sur visionsdureel.ch

EN After a week of screenings and deliberations, the jurys will name the winners of the Festival's five competitive sections. The Ceremony will be followed by drinks offered by the Canton de Vaud. Free entrance, subject to availability, reservation mandatory on visionsdureel.ch

Parcours thématiques

Thematic pathways

Afin d'offrir différentes entrées dans le riche éventail de la programmation, nous avons imaginé cinq parcours thématiques. Découvrez-les sur notre site internet : visionsdureel.ch/parcours ou en scannant ce QR code. In order to provide various entry points into the rich spectrum of the programme, we have devised five thematic pathways. Discover them on our website: visionsdureel.ch/parcours or by scanning this QR code.



Union

À nos risques et périls

FR Les théâtres d'opérations militaires se multiplient sur le globe. Les sociétés libérales vivent, elles, dans un ordre en apparence pacifié, mais reposant sur la répression croissante de ceux qui le contestent. Face à la montée des périls et des combats politiques, des cinéastes se confrontent à la représentation d'un monde complexe, instable et fragile.

EN Military operations are multiplying around the world. Liberal societies, for their part, live in an apparently peaceful order, but one that is based on the growing repression of those who challenge it. Faced with rising perils and political struggles, filmmakers are confronted with the challenge of depicting a complex, unstable and fragile world.



A New Kind of Wilderness

La famille dans tous ses états

FR Dysfonctionnelle ou idéale, elle tait les pires secrets et arbitre nos futures émancipations. La famille est l'une des grandes affaires du documentaire, qui interroge les filiations, afin de comprendre ce qui nous relie, nous hante ou nous brise. Cette série d'œuvres fortes vient enrichir une anthropologie intime, fondatrice des êtres et de leur universelle diversité.

EN Dysfunctional or ideal, it harbours the worst secrets and determines our future emancipation. Family is one of the major themes of the documentary genre, which examines family relationships in order to understand what connects us, haunts us or breaks us. This series of powerful works enriches the intimate anthropology that constitutes human beings and their universal diversity.



Un pasteur

Tout feu tout flamme

FR Durant l'Antiquité, on a imaginé que l'univers était composé de quatre éléments simples : l'eau, le feu, la terre et l'air. Dans ses tentatives récentes de percevoir l'invisible, et à l'heure où la crise écologique menace, le cinéma du réel revisite de multiples manières cette grammaire élémentaire du vivant. Avant que celui-ci ne se dérobe définitivement à la vue.

EN In antiquity, it was believed that the universe was made up of four simple elements: water, fire, earth and air. In its recent attempts to perceive the invisible, and at a time when the ecological crisis is looming large, non-fiction cinema revisits this elementary grammar of life in a multitude of ways... Before it vanishes forever.



Under a Blue Sun

Passés recomposés

FR Se saisir d'images pour approcher la mémoire, intime ou collective. Dans cette édition, de nombreux·se·s cinéastes se sont fait historien·ne·s, interrogeant le passé à partir des questions qu'ils posent depuis notre présent, dans une série de films ayant recours aux traces du passé.

EN Using images to explore memory, whether intimate or collective. In this year's edition, many filmmakers have become historians, examining the past through the questions they ask today, in a series of films featuring traces of the past.



Grand Theft Hamlet

Welcome to the Machine

FR Pink Floyd chantait notre fusion avec la machine au milieu des années 1970. Elon Musk et sa start-up sont en train de le faire avec l'implant de puces dans le cerveau humain, tandis que les IA colonisent notre société industrielle finissante et vont aussi changer le 7^e art. À charge pour lui de montrer, aujourd'hui et avant demain, les effets de cette folle techno-accélération.

EN Pink Floyd sang about our fusion with machines in the mid-1970s. Elon Musk and his start-up are in the process of doing just that with the implant of chips in the human brain, while AIs are colonising our declining industrial society and are also going to change the seventh art. It is up to cinema to show, today and before tomorrow, the effects of this frenzied techno-acceleration.

Les rencontres du matin Morning Talks

Du 14 au 18 avril de 10:00 à 11:30

Musée du Léman

Entrée libre

Programme détaillé sur / Detailed programme on:
visionsdureel.ch

FR Tous les matins, venez rencontrer les cinéastes et autres représentant·e·s des films de la programmation de Visions du Réel. Ce sera l'occasion d'échanger autour de thématiques qui traversent la sélection, d'écouter les récits de fabrication de ces films ou de partager des expériences et des pratiques de cinéma.

EN Every morning, come meet the filmmakers and other professionals behind the films of Visions du Réel's programme. An opportunity to discuss the themes of the selection, to learn about how the films were made and to share experiences and film practices.



Morning Talks, © Nikita Thévoz



**Pour une Suisse
qui se rencontre,
qui crée et qui se
rassemble.**

**Visions
du Réel**

SRG SSR

Balade thématique, © Kenza Wadimoff



Balades thématiques

Tout public
Programme détaillé et réservations sur:
Detailed programme and reservations on:
visionsdureel.ch

FR À l'issue de certaines projections, des cinéastes ou des chercheur·euse·s de l'Université de Lausanne vous emmènent à travers les rues de Nyon pour prolonger la découverte d'un film et approfondir sa thématique. Un système d'audioguides vous permettra de suivre la discussion tout en vous déplaçant.

EN Following certain screenings, filmmakers or researchers from the University of Lausanne will take you on a walk through the streets of Nyon. An audio guide system will enable you to follow the discussion as you walk.

Atelier d'écriture

Dès 15 ans
13.4 14:00 Bibliothèque de Nyon
Réservation obligatoire sur le site internet de la
Bibliothèque de Nyon

FR Le collectif Caractères mobiles vous invite à un atelier d'écriture autour de la projection d'un film du festival. Ensemble, vous passerez de la salle obscure à l'écriture et explorerez comment les mots transforment le réel. L'atelier est ouvert à tous les publics, sans autre prérequis que l'envie d'écrire.

EN The Caractères mobiles collective invites you to a writing workshop on the subject of one of the festival's films. Together, you will go from cinema to the page, exploring how words transform the reality. The workshop is open to all audiences, and the only prerequisite is a curiosity for writing.

Dites-le avec un film

Du 13 au 18 avril de 17:00 à 20:00
Place du Réel

FR Envie de partager vos sentiments sur un film de manière originale ? Le collectif Caractères mobiles propose un service de cartes postales à la sortie des projections. Venez leur raconter vos impressions des films, qu'ils et elles recueilleront et transformeront en messages affranchis et adressés à qui vous le souhaitez.

EN Would you like to share your thoughts on a film in an original way? The Caractères mobiles collective will be offering a postcard service after the projections. Come and share your impressions of the films, which they will collect and transform into messages that can be stamped and addressed to the person of your choice.

Le Dôme interactif: Reflets pluriels

13.4 16:00 Usine à Gaz (dans la cour)
Vernissage

FR Découvrez une installation interactive conçue par le studio de design real-time real-space. Cette structure invite les visiteur·euse·s à explorer des contenus créés par différents publics et accompagnés par la cinéaste suisse Marie-Eve Hildbrand. L'installation permet d'explorer les points de vue de personnes d'âges, d'origines et de cultures différentes.

EN Discover an interactive installation designed by the real-time real-space studio. This structure invites visitors to explore content created by various audiences and accompanied by the Swiss filmmaker Marie-Eve Hildbrand. The installation will present the viewpoints of people of different ages, origins and cultures.

La Lanterne Magique : Les Enfants d'abord



Dès 6 ans (accompagné-e-s d'un-e adulte)

Réservation obligatoire *

Enfants Gratuit jusqu'à 12 ans

Adultes CHF 10

13.4 10:00 – 11:20 Théâtre de Marens

20.4 10:00 – 11:20 Théâtre de Marens (Relax)

FR Après « L'Extraterrestre et les animaux » en 2023, La Lanterne Magique propose une nouvelle ciné-conférence regorgeant d'extraits de films traversant l'Histoire du cinéma. Destinée à toute la famille, elle montre comment le cinéma du réel a filmé les enfants de façon toujours plus profonde, drôle et émouvante, du *Repas de bébé* des frères Lumière à l'inoubliable Jojo de *Être et avoir*.

EN After "L'extraterrestre et les animaux" in 2023, La Lanterne Magique have come up with a new cine-conference bursting with film extracts from the history of cinema. Intended for the whole family, it will show how non-fiction cinema has filmed children in ever more profound, funny and moving ways, from the Lumière brothers' *Feeding the Baby* to the unforgettable Jojo in *To Be and to Have*.

La Garderie : Atelier bricolage

De 4 à 10 ans

Gratuit, inscription conseillée *

Samedi 13 et dimanche 14 avril

13:00 – 17:30 (horaires flexibles)

ADAC, Rue de Rive 22B, 1260 Nyon

FR Les enfants peuvent être déposés à tout moment pour participer à des activités ludiques animées par une éducatrice. Ils et elles auront l'opportunité de bricoler, de dessiner, d'exprimer librement leur créativité et de partager des moments conviviaux.

EN Kids can be dropped off at any time to take part in playful activities, led by a children's educator. Children will be able to craft, draw, freely express their creativity and share moments of conviviality.

La Garderie : Atelier image et mouvement

Gratuit, inscription conseillée *

Samedi 13 avril et dimanche 14 avril

13:00 – 15:00 de 4 à 6 ans

15:30 – 17:30 de 6 à 10 ans

ADAC, Rue de Rive 22B, 1260 Nyon

FR L'atelier « image et mouvement », animé par la danseuse et chorégraphe Iris Barbey, propose aux enfants de découvrir le cinéma à travers l'expression corporelle et le mouvement. Les participant-e-s seront invité-e-s à jouer, bouger, explorer leur posture de spectateur-ice et créer des images avec leur corps.

EN The "image and movement" workshop, facilitated by dancer and choreographer Iris Barbey, will allow children to discover cinema through expression and movement. The participants will be invited to play, move, explore their position as spectators and create images with their own bodies.



Atellervidéo, © Kenza Wacimoff

Atelier de création vidéo

De 13 à 15 ans

Réservation obligatoire *

Gratuit

13.4 9:30 – 17:30

14.4 10:00 – 18:00

Atelier 9, Rue du Vieux-Marché 9, Nyon

14.4 18:30 Projection des films au Capitole Fellini

FR Encadré-e-s par une équipe professionnelle, les jeunes apprenti-e-s cinéastes imaginent, réalisent et présentent des courts métrages, projetés à la fin de l'atelier dans une vraie salle de cinéma. Développé en partenariat avec la Mobilière dans le cadre de l'engagement sociétal « Atelier du Futur », camp d'été créa(c)tif et gratuit pour les jeunes.

EN Supervised by a professional team, the young apprentice filmmakers will direct short films that will be shown at the end of the workshop. This workshop was developed in partnership with the Mobilière as part of their "Atelier du Futur" societal engagement, a free crea(c)tive summer camp.

Sélection de films pour 14 ans et plus

Retrouver la liste sur / Find the list on:
visionsdureel.ch/des-14-ans

FR Cinq films de la programmation officielle ont été sélectionnés avec soin et approuvés par une commission de contrôle, afin que le cinéma du réel soit accessible dès 14 ans.

EN Five films of the official programme have been carefully selected and approved by a committee, to enable young people ages 14 and up to enjoy non-fiction cinema.

Émission radio en direct: New Generation Days

14.4 15:00 – 17:00 Place du Réel

FR Après trois jours d'immersion dans le Festival, un groupe de cinéphiles de 18 à 22 ans venant de toute la Suisse revient sur les films, les rencontres et les débats qui ont marqué leur séjour. L'émission, diffusée en direct de la Place du Réel puis accessible en podcast, est encadrée par CultuRadio.

EN After three days of immersion in the Festival, a group of 18- to 22-year-old cinephiles from all over Switzerland will revisit the films, encounters and debates that made an impact on them. The programme, which will air live from the Place du Réel and will later be available as a podcast, is supervised by CultuRadio.

Concours REFLEX Soirée du palmarès

Tout public
16.4 18:00 Théâtre de Marens

FR Découvrez les courts métrages réalisés par des jeunes de 12 à 26 ans dans le cadre du concours romand REFLEX, sur le thème « Mon Empreinte ». Les lauréat-e-s y seront récompensé-e-s d'un prix décerné par un jury professionnel. À vous ensuite de voter pour votre film préféré !

EN Discover the short films directed by 12 to 26 year olds as part of the REFLEX competition, on the theme "Mon Empreinte". The winners will be awarded prizes by a professional jury. You will then vote for your favourite film!





Hein ?
PAC(O)

Suisse, 2024, 45'
VO Français
Sous-titrage pour personnes malentendantes

19.4 20:00 Usine à Gaz 1



FR PAC(O) – Projets Artistiques Collaboratifs (et Orientations) – est une structure sociale et culturelle unique qui apporte du soin et remobilise les jeunes en souffrance montrant un intérêt particulier pour les arts. Visions du Réel leur offre l'opportunité de découvrir le Festival de l'intérieur et présenter pour la première fois leur film *Hein ?*, réalisé avec Agnese Làposi et Elia Fidanza.

EN PAC(O) – Projets Artistiques Collaboratifs (et Orientations) – is a one-of-a-kind social and cultural structure that provides care and assistance to disadvantaged young people who show a keen interest in the arts. Visions du Réel is giving them the opportunity to discover the Festival from the inside, and to premiere their very own film *Hein?*, created in collaboration with Agnese Làposi and Elia Fidanza.



La Maison 5 étoiles

Marie-Eve Hildbrand & Agnese Làposi

Suisse, 2023, 50'
VO Français

20.4 14:00 Usine à Gaz 1



FR Dans un quartier décentré de Nyon, un centre périscolaire gratuit et autogéré offre aux enfants un îlot de liberté. Fondé par une association de femmes bénévoles, cette maison atypique a survécu à 30 ans de transformation urbaine et sociale du quartier et continue d'offrir un espace rare, idéaliste et joyeusement désordonné. Ce film est proposé en séance Relax (voir ci-contre).

EN In an outlying district of Nyon, a self-managed after-school centre offers children an island of freedom. Founded by an association of women volunteers, this atypical centre has survived 30 years of urban and social change in the district and continues to offer a rare, idealistic and joyfully disorganised space. The film will be screened as a Relaxed session (see next page).



Audiodescription
Audio description

p.44 Feu Feu Feu
p.97 Saint Omer

FR Visions du Réel s'associe à Regards Neufs et la RTS pour proposer des projections avec audiodescription pour les personnes aveugles et malvoyantes notamment. Une voix off, placée entre les dialogues, décrit les éléments visuels et s'écoute individuellement grâce à l'application Greta.

EN In collaboration with Regards Neufs and the RTS, Visions du Réel is offering audio described projections for blind and visually impaired persons. In between spoken dialogue, a voiceover provides descriptions of the film's visual content. It can be listened to individually thanks to the Greta application.



Sous-titrage SME
SDH subtitles

p.16 Hein ?
p.44 Feu Feu Feu
p.97 Saint Omer

FR En plus du sous-titrage français sur tous les films en langue étrangère, certains films francophones sont sous-titrés en français pour les personnes sourdes et malentendantes. Ce sous-titrage, réalisé par Swisstxt et produit par la RTS, est disponible sur l'application Greta ou à l'écran pour les films ci-dessus.

EN As well as French subtitling for all films in foreign languages, some French-language films are subtitled in French for persons who are deaf or hearing impaired. These subtitles, created by Swisstxt and produced by the RTS, are available on the Greta application or on-screen for the above films.



Interprétation en langue des signes
Sign language translation

13.4 14:00 Théâtre de Marens
p.94 Plus d'informations / More information

FR La masterclass donnée par Alice Diop sera traduite en langue des signes française.

EN Alice Diop's masterclass will be translated into French sign language.



Séance pour les enfants avec LPC
French-language cued speech for children

20.4 10:00 – 11:20 Théâtre de Marens
p.14 Plus d'informations / More information

FR La ciné-conférence « Les Enfants d'abord » proposée par la Lanterne Magique sera entièrement traduite en langue parlée complétée (LPC).

EN The cine-conference by La Lanterne Magique on the theme "Les Enfants d'abord" will be entirely translated into French cued speech.



Séances « Relax »
Relaxed sessions

p.14 La Lanterne Magique
p.16 La Maison 5 étoiles

FR Avec le soutien de l'Association Relax Culture, Visions du Réel propose pour la première fois deux séances inclusives, lors desquelles le public peut s'exprimer, bouger, entrer et sortir librement.

EN With the support of the Relax Culture association, Visions du Réel is offering two inclusive projections, during which audiences are free to express themselves, move around, and come and go freely.

Accessibilité / Accessibility

- Les chiens-guides et chiens d'assistance sont acceptés dans toutes les salles. Guide dogs and service dogs are welcome in all venues.
- Le Théâtre de Marens et la Grande Salle sont équipées de boucles magnétiques. The Théâtre de Marens and the Grande Salle are equipped with a magnetic loop system.
- Visions du Réel collabore avec la Chaise Rouge pour offrir un accompagnement personnalisé et adapté à différents types de handicap (contacter la Croix-Rouge vaudoise: 021 340 00 99). Visions du Réel is collaborating with Chaise Rouge to offer a personalised accompaniment that is adapted to different types of disabilities (contact the Red Cross (Vaud): 021 340 00 99).
- En achetant un billet PMR, il est possible de prendre un billet gratuit pour la personne accompagnante. When purchasing a reduced mobility ticket, the accompanying person can receive a free ticket.

Plus d'informations sur / More information on:
→ visionsdureel.ch/accessibilite

Personne de contact pour l'accessibilité:
→ Cléa Masserey
cmasserey@visionsdureel.ch
022 564 20 70

Une version accessible du programme est disponible via le QR code suivant:
An accessible version of the programme is available by scanning the following QR code:





Place du Réel	22:00 – 02:00 Entrée libre Free admission
Vendredi 12 avril	Fête d'ouverture avec Bowmore
Samedi 13 avril *	Club Katel & Friends
Dimanche 14 avril	Z-aphyr Lvna
Lundi 15 avril	Dsir
Mardi 16 avril	Brutal Pony Kathy Ghetto
Mercredi 17 avril	Karaoké présenté par Biscôme
Jeudi 18 avril	Segen Habiboo
Vendredi 19 avril *	Disco Toi & Moi Reda Saiarh
Samedi 20 avril *	Fête de clôture avec Paléo Bongo Joe DJs

* Fermeture exceptionnelle à 4:00
Closes exceptionally at 4:00

Plus de 50 films du programme accessibles depuis chez vous !

Découvrez une sélection exclusive de notre programmation sur visionsdureel.ch. Notre offre en ligne donne un accès unique à des films présentés dans différentes sections du Festival, en majorité en première mondiale. Dès le 18 avril, les films seront mis en ligne et accessibles pendant dix jours.

Tarif unique	CHF 30 (offre géolocalisée en Suisse)
Besoin d'aide ?	Une hotline est mise en place du 18 au 20 avril de 9:00 à 21:00, le 21 avril de 9:00 à 17:00, et du 22 au 26 avril de 10:00 à 14:00 au +41 22 365 44 55.

More than 50 films from the programme available from the comfort of your own home!

Discover an exclusive selection from our programme on visionsdureel.ch. Our online offer provides unique access to films presented in various sections of the Festival, most of them world premieres. From 18 April, the films will be available online for ten days.

One-off price	CHF 30 (offer geolocalised to Switzerland)
Need help?	A hotline will be available from 18 to 20 April from 9:00 to 21:00, 21 April from 9:00 to 17:00, and from 22 to 26 April from 10:00 to 14:00 on +41 22 365 44 55.

VDR at School

Visions
du Réel
at School



La plateforme gratuite à disposition des écoles suisses

vdratschool.ch

FR La Compétition Internationale Longs Métrages célèbre le cinéma du réel contemporain. Le Jury décernera les prix de la compétition parmi 15 films dont 14 premières mondiales et une première internationale.

EN The International Feature Film Competition celebrates contemporary non-fiction filmmaking. The Jury will select the winners among 15 films, including 14 world premieres and one international premiere.

Jury
Dora Bouchoucha
→ Productrice,
Tunisie
Carlo Chatrian
→ Directeur artistique,
Italie
Carmen Jaquier
→ Cinéaste,
Suisse

22	Apple Cider Vinegar
22	Far West
23	Fragments of Ice
23	In Limbo
24	Kamay
24	Mother Vera
25	My Memory Is Full of Ghosts
25	Okurimono
26	Rising Up at Night
26	The Landscape and the Fury
27	The Return of the Projectionist
27	The Song of Others
28	To Our Friends
28	We Are Inside
29	Where the Trees Bear Meat

Compétition Internationale Longs Métrages

International Feature Film Competition



Apple Cider Vinegar
Sofie Benoot

World Premiere
Belgium, Netherlands, 2024, 70'

VO English, Arabic, Portuguese
ST English, French

13.4 19:15 Grande Salle
19.4 19:00 Grande Salle

FR Quel est le point commun entre un calcul rénal, un volcan du Cap-Vert et un géologue anglais? C'est l'énigme proposée par Sofie Benoot dans cette géniale déambulation entre le minuscule et l'infini. Un film puzzle, quelque part entre documentaire animalier et conte philosophique, qui fait parler pierres et phoques, nous interrogeant sur le lien entre le corps et la planète.

EN What do a kidney stone, a volcano in Cape Verde and an English geologist have in common? This is the riddle posed by filmmaker Sofie Benoot in this brilliant meander between the minuscule and the infinite. Somewhere between a nature documentary and philosophical fable, this puzzle-like film invites us to examine the link between the human body and the planet.



Far West
Pierre-François Sauter

World Premiere
Switzerland, Portugal, 2024, 86'

VO Creole, English
ST English, French

18.4 20:45 Capitole Leone
19.4 14:30 Capitole Leone

FR Angela et Jair parcourent la côte volcanique battue par l'océan en quête du menu fretin assurant leur survie dans un village de pêcheurs. Il-elle doivent cohabiter avec les adeptes du *big-game fishing*, venus traquer le marlin bleu. Par des plans finement composés, Pierre-François Sauter montre les effets du tourisme international hors-sol au Cap-Vert.

EN Angela and Jair trawl the volcanic coast, battered by the ocean, in search of the small fry that will ensure survival in their fishing village. They must learn to coexist with the visiting "big-game" fishermen looking for blue marlin. In adeptly composed frames, Pierre-François Sauter shows the effects of coastal international tourism on Cape Verde.



Fragments of Ice
Maria Stoianova

World Premiere
Ukraine, Norway, 2024, 95'

VO Ukrainian, Russian, English
ST English, French

13.4 13:30 Grande Salle
20.4 16:00 Grande Salle

FR Patineur artistique dans le «ballet sur glace» soviétique, le père de Maria Stoianova acquiert sa première caméra en 1986, année de naissance de la cinéaste. Dans les formidables archives qui composent le film, deux univers s'entrecroisent: celui de son enfance en Ukraine soviétique et celui du monde extérieur, capitaliste et luxuriant, au rythme des spectacles. Un film fascinant et subtilement politique.

EN A figure skater with the Soviet "ballet on ice", Maria Stoianova's father acquired his first camera in 1986, the year the filmmaker was born. In the formidable archives that make up the film, two universes intertwine: her childhood in Soviet Ukraine and the lush, capitalist outside world, to the rhythm of ice-skating performances. A fascinating and subtly political film.



In Limbo
Alina Maksimenko

World Premiere
Poland, 2024, 71'

VO Ukrainian, Russian
ST English, French

14.4 16:00 Grande Salle
15.4 16:15 Grande Salle

FR Ukraine, février 2022. L'invasion russe aux abords de Kiev contraint Alina à rejoindre ses parents dans leur village. Sous le bruit des bombes, les trois continuent à s'occuper des choses de la vie: se chauffer, se nourrir, et sauver les animaux abandonnés. Elle filme leur quotidien où chacune semble rattrapée par la tension de ce huis clos au lendemain incertain.

EN Ukraine, February 2022. The Russian invasion on the outskirts of Kyiv forces Alina to join her parents in their village. Amid the noise of the bombs, the three do their best to get on with day-to-day life: keeping warm, feeding themselves and rescuing abandoned animals. She films their daily lives, in which the tension of their enclosed world and uncertain future seems to grip them all.



Kamay

Shahrokh Bikaran, Ilyas Yourish

World Premiere
Afghanistan, Belgium, Germany, France, 2024, 106'

VO Hazaragi

ST English, French

14.4 10:45 Grande Salle

17.4 13:45 Grande Salle

FR Au creux des montagnes de l'Afghanistan une famille Hazara, minorité ethnique opprimée depuis plus de cent ans, tente de faire lumière sur le décès de leur fille partie étudier à Kaboul. Dans ce film poétique et poignant, la voix de sa sœur Freshta relate les heures de route, les obstacles administratifs et technologiques pour rendre justice... Jusqu'à l'arrivée au pouvoir des Talibans.

EN Deep in the mountains of Afghanistan, a Hazara family – a historically oppressed ethnic minority – tries to uncover the truth behind the sudden death of their daughter, Zahra, who moved to Kabul to study. In this poetic and poignant film, her sister Freshta narrates countless hours on the road, administrative and technological obstacles to justice... until the Taliban's rise to power.



Mother Vera

Cécile Embleton, Alys Tomlinson

World Premiere
United Kingdom, 2024, 91'

VO Belarusian, French, English

ST English, French

15.4 18:15 Grande Salle

17.4 11:00 Capitole Leone

FR Réfugiée au sein d'un monastère biélorusse, Vera a pris le voile le temps que son compagnon sorte de prison. Hantée par un passé tumultueux et guidée par son amour pour les chevaux, elle avance sur un chemin de rédemption. Et vers sa liberté, magnifiée par une photographie tendue entre l'art des icônes et le réalisme païen où plane l'ombre de Tarkovski.

EN Having taken refuge in a Belorussian monastery, Vera has entered the orders while waiting for her partner to be released from prison. Haunted by a tumultuous past and guided by her love of horses, she sets out on a path of redemption. And towards her freedom, magnified by a tautly woven cinematography between iconography and pagan realism, where the shadow of Tarkovsky hangs in the air.



My Memory Is Full of Ghosts

Anas Zawahri

World Premiere
Syria, 2024, 74'

VO Arabic

ST English, French

16.4 20:45 Grande Salle

20.4 20:30 Théâtre de Marens

FR Telle une élégie visuelle, *My Memory Is Full of Ghosts* explore une réalité écrasée entre passé, présent et avenir à Homs, en Syrie. Derrière l'auto-portrait d'une population exsangue en quête de normalité, surgissent les souvenirs de la ville, hantée par la destruction, la défiguration et la perte. Un film bouleversant, écho douloureux de l'absurdité de la guerre et de la force des êtres.

EN Like a visual elegy, *My Memory Is Full of Ghosts* explores a reality caught between past, present and future in Homs, Syria. Behind the self-portrait of an exanguinated population in search of normality emerge memories of the city, haunted by destruction, disfigurement and loss. A deeply moving film, a painful echo of the absurdity of war and the strength of human beings.



Okurimono

Laurence Lévesque

World Premiere
Canada, 2024, 97'

VO Japanese

ST English, French

16.4 18:15 Grande Salle

20.4 18:30 Capitole Leone

FR Après 20 ans d'absence, Noriko retourne à Nagasaki pour vider la maison de sa mère. Elle trouve alors des lettres qui dévoilent un secret de famille entrelacé à la mémoire des habitant-e-s de la ville péninsulaire. Reconstruction d'un récit familial, *Okurimono* prend peu à peu les traits d'une méditation pleine de grâce sur le temps qui passe et sur ce qu'on laisse en héritage.

EN After a 20-year absence, Noriko returns to Nagasaki to clear out her mother's home. In doing so, she finds letters that reveal a family secret intertwined with the memory of the peninsular town's inhabitants. In reconstructing this family story, *Okurimono* gradually develops into a grace-filled meditation on the passage of time and the legacy we leave behind.



Rising Up at Night
Nelson Makengo

International Premiere		
Democratic Republic of Congo, Belgium, Germany, Burkina Faso, Qatar, 2024, 95'		
VO	Lingala	
ST	English, French	
18.4	18:15	Grande Salle
19.4	18:30	Capitole Leone

FR Alors que le Congo prépare la plus grande centrale électrique d'Afrique, les habitant-e-s de Kinshasa sont englouti-e-s dans l'obscurité. Dans ce contexte, la population lutte pour l'accès à l'électricité et chacun-e se procure des lumières de fortune pour survivre, mais aussi pour fêter à l'aide de bougies, LED et feux d'artifice. Une impressionnante fresque nocturne.

EN As the Congo prepares to build Africa's largest power station, the people of Kinshasa are engulfed in darkness. As the population struggles to receive access to electricity, they rely on makeshift lights not only to survive, but also to celebrate – with candles, LEDs and fireworks. An impressive nocturnal fresco.



The Landscape and the Fury
Nicole Vögele

World Premiere		
Switzerland, 2024, 138'		
VO	Bosnian, Farsi, Dari, Kurdish, Punjabi	
ST	English, French	
14.4	17:30	Capitole Leone
16.4	13:30	Usine à Gaz 2

FR Les démineurs et les familles migrantes venues des confins, chassées et parfois secourues, arpentent la frontière bosno-croate près de Velika Kladuša. Figures du territoire approchées par Nicole Vögele, elles convoquent les cicatrices de la guerre des années 1990 et les fugitif-ve-s d'aujourd'hui. Un film tellurique, kaléidoscope de paysages hantés par les fureurs passées et présentes.

EN Bomb disposal experts and migrant families from the farthest reaches of the country walk along the Bosnian-Croatian border near Velika Kladuša. Director Nicole Vögele approaches the people she encounters in this territory, opening up the wounds of the war and meeting modern-day migrants. This telluric film depicts a kaleidoscope of landscapes haunted by the fury of the past and present.



The Return of the Projectionist
Orkhan Aghazadeh

World Premiere		
France, Germany, 2024, 87'		
VO	Azerbaijani, Talysh	
ST	English, French	
14.4	20:30	Grande Salle
18.4	14:15	Grande Salle

FR Samid et Ayaz ont 50 ans d'écart mais une passion commune: le cinéma! Tous deux ne tarissent pas d'idées pour ressusciter le cinéma de leur village perché au milieu des collines d'Azerbaïdjan. Lorsqu'arrive enfin le Graal: une ampoule pour le projecteur commandée depuis des mois. Les habitant-e-s se serrent dans la salle... mais la magie fonctionnera-t-elle?

EN There may be a 50-year age gap between Samid and Ayaz, but they share a passion for film. Both are brimming with ideas to revive the cinema in their village nestled in the hills of Azerbaijan. Once the long-awaited Holy Grail – a projector bulb – arrives after many months, the cinema is packed out with locals... But will the magic work?



The Song of Others
Vadim Jendreyko

World Premiere		
Switzerland, 2024, 137'		
VO	English, German, Bosnian, Polish, Greek, French	
ST	English, French	
13.4	16:00	Grande Salle
15.4	13:30	Grande Salle

FR Qu'est-ce que l'Europe? Vadim Jendreyko sillonne le continent sur les traces de son Histoire tourmentée. Au fil du voyage, la crainte, légitime, de voir l'Histoire se répéter laisse peu à peu place à l'espoir, incarné par la rencontre de celles et ceux qui ont su transformer les héritages sombres en des pratiques lumineuses. Un essai cinématographique personnel et urgent.

EN What is Europe? Vadim Jendreyko weaves his way across the continent, retracing its tormented history. As the journey unfolds, the legitimate fear of seeing history repeat itself gradually gives way to hope, embodied in the encounters with those who have been able to transform dark legacies into transcendent practices. An urgent and deeply personal cinematic essay.

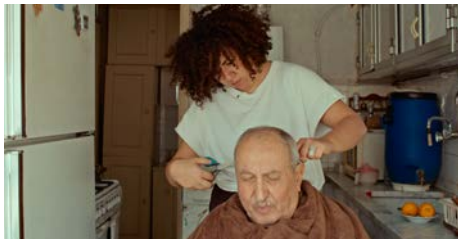


To Our Friends
Adrián Orr

World Premiere		
Spain, Portugal, 2024, 90'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
15.4	20:30	Grande Salle
16.4	16:00	Capitole Leone

FR Sara et Pedro, jeunes adultes d'une banlieue populaire madrilène, font les 400 coups ensemble. Mais au cours d'un été, Sara fait de nouvelles rencontres qui l'introduisent à un autre milieu, celui du théâtre. Dans ce tourbillon d'amour et de fêtes, elle va être peu à peu déchirée entre les deux mondes. Une métamorphose en train de s'écrire, pour contrer le destin.

EN Sara and Pedro, young adults from a working-class suburb of Madrid, love to raise hell together. But over the course of a summer, Sara makes new friends who introduce her to another world, that of the theatre. Caught up in a whirlwind of love and parties, she becomes torn between the two worlds. Her metamorphosis unfolds as she refutes her destiny.



We Are Inside
Farah Kassem

World Premiere		
Lebanon, Qatar, Denmark, 2024, 177'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
17.4	19:45	Usine à Gaz 2
18.4	10:00	Grande Salle

FR Après quinze ans d'absence, Farah retourne au Liban auprès de son père vieillissant. Dans l'espoir d'une dernière conversation, les deux tentent de trouver une langue commune. Ce sera finalement avec la seule qu'il comprenne: la poésie. Alors que la révolution gronde dehors, Farah Kassem construit une œuvre bouleversante, à la fois intime et ouverte sur son pays en crise.

EN After a fifteen-year absence, Farah returns to Lebanon to live with her ageing father. There, the two try to find a common language that will allow them to have one last conversation. Ultimately, that language will turn out to be the only one he understands: poetry. As the sounds of revolution echo outside, Farah Kassem creates a deeply moving work, an intimate yet open portrait of her country in crisis.



Where the Trees Bear Meat
Alexis Franco

World Premiere		
Argentina, Spain, United States, 2024, 72'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
17.4	18:30	Grande Salle
18.4	16:15	Grande Salle

FR Dans la Pampa argentine, toute vie semble aujourd'hui en sursis. La sécheresse prolongée fait mourir le bétail et menace l'existence d'Omar, éleveur, de sa mère nonagénaire et de Libertad, sa petite-fille âgée de 4 ans. Loin de l'imagerie folklorique des gauchos, Alexis Franco affronte la dureté et la fragilité d'une condition dans ce western aux temps de l'anthropocène.

EN In the Argentine Pampas, life seems to be on hold. A prolonged drought is killing off the livestock and threatening the existence of Omar, a farmer, his nonagenarian mother and Libertad, his 4-year-old granddaughter. Far from the folkloric imagery of the gauchos, Alexis Franco confronts the harshness and fragility of a condition in this western in the age of the Anthropocene.



RTS

**PARTENAIRE DE LA CRÉATION
AUDIOVISUELLE SUISSE**

FR Burning Lights est une compétition internationale de longs et moyens métrages dédiée aux nouvelles formes, à de nouvelles perspectives de cinéma, libres, aventureuses et contemporaines. Le Jury décernera les prix de la compétition parmi 16 films dont 15 premières mondiales et une première internationale.

EN Burning Lights is an international competition of medium length and feature films dedicated to new, free, adventurous and contemporary perspectives in cinema. The Jury will select the winners among 16 films, including 15 world premieres and one international premiere.

Jury Devika Girish
→ Critique de film et programmatrice,
Inde/États Unis
Lyse Ishimwe Nsengiyumva
→ Programmatrice et curatrice,
Belgique/Pays-Bas/Rwanda
Eduardo Williams
→ Réalisateur,
Argentine/France

32	A Fidai Film
32	After the Snowmelt
33	Billy
33	Cambium
34	Carropasajero
34	Ever Since I Knew Myself
35	La Duna
35	Les Miennes
36	Preparations for a Miracle
36	(Revolution, Fulfil Your Promise) Red Love
37	Riders
37	Shahid
38	Tamina – Will There Ever Be What Used to Be?
38	The Dells
39	The Diary of a Sky
39	The Language of Fire

Compétition Burning Lights
Burning Lights Competition



A Fidai Film
Kamal Aljafari

World Premiere		
Palestine, Germany, 2024, 78'		
VO	Arabic, Hebrew, English	
ST	English, French	
15.4	18:15	Capitole Leone
17.4	16:00	Usine à Gaz 2

FR Lors de l'intervention militaire au Liban à l'été 1982, Tsahal confisque les archives du Centre de recherches palestinien de Beyrouth, comprenant une collection de photos et de films. Kamal Aljafari se réapproprie ces images encore conservées par l'armée et le ministère de la Défense israéliens, afin de conjurer la volonté d'effacement d'un peuple privé de sa mémoire visuelle.

EN During the military intervention in Lebanon in the summer of 1982, the IDF seized the archive collection of photos and film from the Palestine Research Center in Beirut. Kamal Aljafari reclaims these images, which have been stored by the Israeli army and Ministry of Defense, thwarting this attempt to erase a people deprived of their visual memory.



After the Snowmelt
Lo Yi-Shan

World Premiere		
Taiwan, Japan, 2024, 110'		
VO	Mandarin Chinese, Nepali, English	
ST	English, French	
16.4	20:45	Capitole Leone
20.4	20:30	Usine à Gaz 2

FR Lors d'un trek dans les montagnes de l'Himalaya, un couple, Chun et Yueh, se retrouve piégé pendant 47 jours dans une grotte. L'issue tragique de cette expédition mène Lo Yi-Shan dans une quête personnelle filmée sur les traces de son meilleur ami disparu, Chun, et de leur relation inconditionnelle. Récit poignant sur le deuil et le lent travail de reconstruction.

EN During a trek through the Himalayan mountains, a couple, Chun and Yueh, become trapped in a cave for 47 days. The tragic outcome of this expedition leads Lo Yi-Shan on a personal filmed quest to follow in the footsteps of their missing best friend, Chu, and their unconditional relationship. A poignant tale about bereavement and the slow process of healing.



Billy
Lawrence Côté-Collins

World Premiere		
Canada, 2024, 107'		
VO	French	
ST	English, French	
17.4	20:30	Grande Salle
20.4	11:00	Capitole Leone

FR Billy, féru de cinéma, se filme non-stop. Lors d'un tournage, il rencontre Lawrence Côté-Collins et l'agresse. Des années plus tard, en prison, Billy est diagnostiqué schizophrène. Avec l'aide de la cinéaste, seul lien qu'il lui reste, ses archives personnelles deviennent un support précieux pour concevoir sa maladie. Un double regard rare qui déconstruit formellement la schizophrénie.

EN Billy is a film buff who films himself non-stop. During a film shoot, he meets Lawrence Côté-Collins and assaults her. Years later, in prison, Billy is diagnosed with schizophrenia. With the help of the filmmaker, his only remaining relationship, his personal archives become an invaluable resource for understanding his illness. A formal deconstruction of schizophrenia through a remarkably open-minded gaze.



Cambium
Maddi Barber, Marina Lameiro

World Premiere		
Spain, 2024, 45'		
VO	Basque, Spanish	
ST	English, French	
17.4	18:15	Capitole Leone
18.4	15:45	Usine à Gaz 2

FR Désireux-ses de récupérer des pâtures pour leur bétail, les habitant-e-s d'un écovillage de Navarre décident d'abattre une pinède plantée dans le cadre d'un programme étatique de reboisement. Dans ce film aussi sensoriel que violent, les cinéastes saisissent en pellicule un processus contradictoire qui utilise les techniques de déforestation pour transformer un territoire.

EN In an attempt to reclaim pasture for their cattle, the inhabitants of an ecovillage in Navarre decide to cut down a pine grove planted as part of a state-funded reforestation initiative. In this fierce and sensory work, the filmmakers capture an adversarial process which uses deforestation techniques to transform a territory.



Carropasajero

Cesar Alejandro Jaimes, Juan Pablo Polanco Carranza

World Premiere		
Colombia, Germany, 2024, 104'		
VO	Wayuu, Spanish	
ST	English, French	
15.4	20:30	Capitole Leone
17.4	10:45	Usine à Gaz 2

FR À bord d'un bus brinquebalant, des femmes et des hommes de la communauté Wayúu racontent leurs blessures. Ils-elles voyagent en marge de la Colombie et du Venezuela, territoire hanté par son passé colonial. Une caméra épouse les visages, puis nous perd dans l'immensité de l'horizon. De ce road trip sensoriel et onirique, toute frontière – géographique, temporelle, spirituelle – ressort floutée.

EN Aboard a rickety bus, indigenous men and women of the Wayúu community talk about their wounds. They are travelling on the fringes of Colombia and Venezuela, a territory haunted by its colonial past. The camera follows their faces, then loses itself in the immensity of the horizon. A sensory, dreamlike road trip in which every boundary is blurred – geographical, temporal, spiritual.



Ever Since I Knew Myself

Maka Gogaladze

World Premiere		
Georgia, 2024, 85'		
VO	Georgian	
ST	English, French	
14.4	13:00	Capitole Leone
16.4	14:00	Capitole Leone

FR Petite, Maka Gogaladze était forcée de suivre des cours de piano qui la poussaient jusqu'aux larmes. Confrontée aujourd'hui, sa mère répond par l'argument d'un nécessaire apprentissage de la discipline. Partant de son expérience personnelle, la cinéaste observe avec un humour caustique les mécanismes de la mise au diapason par l'éducation d'une société entière, ici géorgienne.

EN As a child, Maka Gogaladze was forced to take piano lessons that drove her to tears. When she challenges her mother about it, the latter retorts that children must be taught discipline. Drawing on her personal experience, the filmmaker observes with caustic humour the mechanisms by which an entire society – in this case Georgian – is brought into line through education.



La Duna

Emerson Culurgioni, Stefanie Schroeder

World Premiere		
Germany, 2024, 93'		
VO	Sardinian, Italian, German, English	
ST	English, French	
14.4	15:15	Capitole Leone
15.4	10:00	Usine à Gaz 2

FR À qui appartient le territoire? La légende veut qu'un ex-premier ministre obsédé par le pouvoir (en l'occurrence Berlusconi) ait volé une dune en Sardaigne. Mais c'était sans compter sur la résistance des habitants face à la privatisation et au tourisme de luxe. *La Duna* allie portrait communautaire, contes absurdes et humour pour déclencher une catharsis documentaire irrésistible.

EN Who does land belong to? Legend has it that a power-obsessed ex-prime minister (in this case Berlusconi) stole a dune in Sardinia. But he didn't plan on the local residents' opposition to privatisation and luxury tourism. *La Duna* is an irresistibly cathartic and hilarious documentary that intertwines a portrait of a community with absurd almost-fairytales.



Les Miennes

Samira El Mouzghibati

World Premiere		
Belgium, France, 2024, 97'		
VO	Arabic, French	
ST	English, French	
13.4	15:30	Capitole Leone
19.4	20:45	Capitole Leone

FR Cadette d'une sororie de cinq, Samira convoque sa famille, caméra au poing, pour une rare réunion sensée « nous aider, sans devoir passer par un psy ou un imam ». Sa mère reste muette. Ce n'est qu'arrivée dans son village natal qu'elle dévoile ses secrets, ses regrets, sa force – et que se dessine, entre amour et rejet, le lien et l'héritage bouleversant qui les unit.

EN Samira, the youngest of five sisters, calls her family together, camera in hand, for a rare meeting: "to help each other without having to go through a shrink or an imam". Her mother remains silent. It's not until she arrives in her native village that she reveals her secrets, her regrets and her strength – and that the profound bond and legacy that unite them, between love and rejection, begins to reveal itself.



Preparations for a Miracle
Tobias Nölle

World Premiere		
Switzerland, Germany, 2024, 88'		
VO	German	
ST	English, French	
14.4	20:30	Capitole Leone
15.4	16:00	Usine à Gaz 2

FR Un androïde affable voyage dans le passé et observe les mœurs humaines d'avant – notre présent. Sa déambulation donne lieu à de savoureux dialogues avec ses homologues machines. À la recherche d'un roi pour lui soutirer de précieuses données, son système se heurte à la répression. Ce récit enlevé nous embarque dans une réflexion politique sur l'environnement et la technologie.

EN A friendly android travels back in time to our present day and observes its human customs. Its wanderings spark some delightful conversations with its fellow machines. In search of a king from whom to extract valuable data, its system runs up against repression. This lively story takes us on a political journey of reflection on the environment and technology.



(Revolution, Fulfil Your Promise) Red Love
Dora García

World Premiere		
Mexico, Spain, Norway, Belgium, 2024, 95'		
VO	Spanish, German, Russian	
ST	English, French	
18.4	18:15	Capitole Leone
20.4	16:00	Capitole Leone

FR L'amour ne serait-il pas l'ingrédient manquant pour que la révolution tienne enfin ses promesses? L'artiste Dora García ouvre les archives et trouve en Alexandra Kollontai, révolutionnaire du début du 20^e siècle aux écrits brûlants, une alliée précieuse des mouvements queers et féministes d'Amérique latine et d'ailleurs. Un film politique au militantisme joyeux.

EN In order for the revolution to live up to its promise, might love be the missing ingredient? Artist Dora García delves into the archives and finds in the searing writings of Alexandra Kollontai, an early-20th-century revolutionary, a precious ally of queer and feminist movements in Latin America and elsewhere. A joyfully militant political film.



Riders
Martin Rejtman

World Premiere		
Argentina, Portugal, Venezuela, 2024, 82'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
16.4	18:30	Capitole Leone
17.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR En Argentine, la majorité des livreurs travaillant pour des applications locales clones de UberEats sont des Vénézuéliens qui ont fui la crise minant leur pays. Filmé durant la pandémie entre Buenos Aires, Caracas et Colonia Tovar, *Riders* nous immerge avec force dans l'invariant quotidien des exploités de l'économie des plateformes aux deux extrémités de l'Amérique du Sud.

EN In Argentina, the majority of delivery drivers working for local UberEats clone apps are Venezuelans who have fled the crisis ravaging their country. Filmed during the pandemic in Buenos Aires, Caracas and Colonia Tovar, *Riders* forcefully immerses us in the gruelling daily lives of those exploited by the platform economy at both ends of South America.



Shahid
Narges Kalhor

International Premiere		
Germany, 2024, 83'		
VO	German, Farsi, English, Hebrew	
ST	English, French	
14.4	18:15	Grande Salle
20.4	20:45	Capitole Leone

FR La réalisatrice iranienne Narges Kalhor veut ôter «Shahid» de son patronyme, héritage d'un bisaïeul signifiant «martyr». Elle engage une actrice pour jouer le film de ce processus, mais les obstacles surgissent: son arrière-grand-père la hante, la bureaucratie allemande est un enfer et les acteurs se révoltent. Une comédie politique délirante et hautement inconventionnelle.

EN Iranian filmmaker Narges Kalhor wants to remove "Shahid" – a name passed down from a great-grandparent, meaning "martyr" – from her surname. She hires an actress to perform in the film of this process, but there are obstacles at every turn: she is haunted by her great-grandfather, the German bureaucracy is impossible, and the actors revolt. An exuberant and highly unconventional political comedy.



Tamina – Will There Ever Be What Used to Be?
Beat Oswald, Lena Hatebur, Samuel Weniger

World Premiere		
Switzerland, 2024, 108'		
VO	Swiss German, German	
ST	English, French	
13.4	18:00	Capitole Leone
18.4	13:30	Usine à Gaz 2

FR Les loups sont de retour dans les Alpes suisses, et Beat Oswald, dans ce projet en co-réalisation, est bien décidé à en voir un. Débarqué dans l'idyllique vallée de la Tamina, ses rencontres avec les habitant-e-s et les touristes font émerger en lui des questions existentielles sur notre place dans la nature. Son projet prend la tournure d'un film-quête aux mille tiroirs, où se côtoient émerveillement et aventures.

EN Wolves are returning to the Swiss Alps, and Beat Oswald, in this co-directed project, is determined to see one. Arriving in the idyllic Tamina valley, his encounters with the inhabitants and tourists force him to start questioning our place in nature, leading to an existential reckoning. His project unfolds into a multilayered quest, full of wonder and adventure.



The Dells
Nellie Kluz

World Premiere		
United States, 2024, 71'		
VO	English, Turkish, Spanish	
ST	English, French	
18.4	20:45	Grande Salle
20.4	14:00	Capitole Leone

FR À Wisconsin Dells, capitale mondiale des parcs aquatiques, des étudiant-e-s étranger-ère-s sont employé-e-s grâce à un visa de travail estival. Ce programme, présenté comme une immersion dans la culture américaine, est aussi une manière de profiter d'une main-d'œuvre bon marché. Un portrait inspiré de l'Amérique contemporaine à travers le regard de cette jeune génération.

EN At Wisconsin Dells, the world capital of water parks, foreign students are employed on summer work visas. This programme, presented as an immersion into American culture, is also a way of profiting from cheap labour. An inspired portrait of contemporary America through the eyes of this young generation.



The Diary of a Sky
Lawrence Abu Hamdan

Festival World Premiere		
Lebanon, 2024, 45'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
17.4	18:15	Capitole Leone
18.4	15:45	Usine à Gaz 2

FR Alors que la pandémie contraint le monde à se suspendre en 2020 et que le silence s'installe, l'artiste Lawrence Abu Hamdan (lauréat du prestigieux Turner Prize en 2019) entreprend de documenter le niveau sonore de Beyrouth – qui lui croît dramatiquement, notamment dans l'espace aérien. Une investigation sous forme de collage essayistique sur la militarisation de l'air.

EN In 2020, as the pandemic brings the world to a standstill and silence sets in, artist Lawrence Abu Hamdan (winner of the prestigious Turner Prize in 2019) sets out to document Beirut's noise levels – which are increasing dramatically, particularly in the airspace. An investigation, in the form of an essayistic collage, on the militarisation of the skies.



The Language of Fire
Tarek Sami

World Premiere		
Algeria, France, Qatar, 2024, 94'		
VO	Kabyle, Kurdish, Arabic	
ST	English, French	
13.4	20:45	Capitole Leone
19.4	21:00	Usine à Gaz 2

FR Entre la Jungle de Calais où Tarek Sami a passé de longs mois à filmer, l'Algérie quittée à 20 ans et l'Afrique du Sud où son frère s'est établi, le cinéaste capture les visages et les récits au coin du feu, pour conjurer la fatalité de la polarité du monde et reconquérir l'Histoire. Il livre une ode poétique aux damné-e-s de la terre s'efforçant de vivre leur vie; un film rempli de grâce.

EN Between the Calais Jungle, where Tarek Sami spent many months filming; Algeria, which he left at the age of 20; and South Africa, where his brother has now settled, the filmmaker captures faces and stories by the fireside, staving off the fatality of the world's polarity and reclaiming history. With this graceful film, he delivers a poetic ode to the damned of the earth striving to live their lives.

Prix de soutien à la création documentaire 2024

Dans le cadre de son partenariat historique avec Visions du Réel, la RTS a l'honneur de remettre le Prix de soutien à la création documentaire 2024 à un projet en développement, lors d'une soirée spéciale.

Le jeudi 18 avril 2024 à 19h30

RTS

FR La Compétition Nationale est une compétition dédiée aux longs et moyens métrages (co-) produits en Suisse. Le Jury décernera les prix de la compétition parmi 11 films dont 10 premières mondiales et une première internationale.

EN The National Competition is dedicated to feature and medium length films (co)produced in Switzerland. The Jury will select the winners among 11 films including 10 world premieres and one international premiere.

Jury Pauline David
→ Programmatrice et directrice artistique,
Belgique
Gabriel Gonzalez
→ Monteur,
Suisse/France
Bojana Marić
→ Agente de vente internationale,
Serbie/Suisse

42	An Ordinary Life
42	Au Revoir Siam
43	Brunaupark
43	Didy
44	Everything Is Temporary
44	Feu Feu Feu
45	Mes amis espagnols
45	Muzungu
46	Sauve qui peut
46	The Miracle of Almería
47	Valentina and the MUOSters

Compétition Nationale
National Competition



An Ordinary Life
Alexander Kuznetsov

World Premiere		
France, Switzerland, United States, 2024, 93'		
VO	Russian	
ST	English, French	
14.4	15:30	Usine à Gaz 2
15.4	10:30	Grande Salle

FR Quelques années après, Alexander Kuznetsov retrouve les protagonistes de son *Bref manuel de libération* (VdR 2016), désormais libres de construire leurs vies comme elles l'entendent. Tandis qu'il rêve de leur bonheur, il les accompagne, impuissant, sur le chemin qui va les mener tout droit vers un nationalisme intransigeant. *An Ordinary Life* est un film de perte et de deuil.

EN A few years later, Alexander Kuznetsov reunites with the protagonists of his *Liberation, the User's Guide* (VdR 2016), who are now free to lead their lives as they wish. While he dreams of their happiness, he accompanies them, powerless, down the path that is leading them straight to intransigent nationalism. *An Ordinary Life* is a film about loss, and grief.



Brunaupark
Felix Hergert, Dominik Zietlow

World Premiere		
Switzerland, 2024, 91'		
VO	Swiss German, German, French, Italian, English	
ST	English, French	
13.4	13:30	Usine à Gaz 2
17.4	10:30	Grande Salle

FR Les immeubles du Brunaupark à Zurich sont en passe d'être détruits. En cause: leur propriétaire, la Caisse de pension du Crédit Suisse, souhaite construire un nouveau complexe immobilier. Victimes de cette spéculation, les centaines de locataires contestent leur éviction. Hergert et Zietlow dressent le portrait d'un quartier résilient et plein de vie face à son destin.

EN The Brunaupark buildings in Zurich are about to be demolished as their owner, the Crédit Suisse pension fund, wants to build a new property complex. Hundreds of tenants – the victims of this proposal – are contesting their eviction. Hergert and Zietlow paint a portrait of a lively and resilient neighbourhood forced to confront its destiny.



Au Revoir Siam
Domenico Singha Pedroli

World Premiere		
France, Switzerland, 2024, 30'		
VO	Thai, French	
ST	English, French	
12.4	17:45	Capitole Leone
16.4	10:00	Usine à Gaz 2

FR *Au Revoir Siam* met en scène le voyage mental d'un réfugié politique thaïlandais en France. Entrelaçant rites traditionnels et réalité des déplacé-e-s politiques, le réalisateur Domenico Singha Pedroli interroge la notion de frontière, explorant le temps, l'espace et l'identité. Un récit poétique et politique invoquant le passé troublé du royaume de Siam.

EN *Au Revoir Siam* charts the mental journey of a Thai political refugee in France. Intertwining traditional Thai rituals with the reality faced by political refugees, filmmaker Domenico Singha Pedroli explores the concept of borders, examining time, space and identity. A poetic and political narrative that delves into the troubled past of the Kingdom of Siam.



Didy
François-Xavier Destors, Gaël Kamilindi

World Premiere		
Switzerland, France, Rwanda, 2024, 85'		
VO	French, Kinyarwanda	
ST	English	
14.4	18:30	Théâtre de Marens
16.4	13:45	Grande Salle

FR «Didy est partout», dit Gaël Kamilindi en ouvrant son film. Pourtant le vide est immense. C'est pour le combler qu'il part au Rwanda, accompagné de François-Xavier Destors, sur les traces de sa mère Didy, décédée lorsqu'il avait cinq ans. Il fait dialoguer des archives bouleversantes avec les souvenirs des survivant-e-s pour tracer le portrait de cette femme et commencer ainsi un deuil.

EN "Didy is everywhere", says Gaël Kamilindi at the start of his film. And yet, the emptiness is immense. In order to fill this void, he sets off for Rwanda, accompanied by François-Xavier Destors, in search of his mother Didy, who died when he was five. Heartrending archival footage mingles with survivors' memories to paint the portrait of this woman, thus setting in motion the process of mourning.



Everything Is Temporary
Juliette Klinke

World Premiere		
Switzerland, 2024, 66'		
VO	Burmese, French, English	
ST	English, French	
18.4	19:30	Théâtre de Marens
20.4	16:45	Usine à Gaz 2

FR En partant pour le Myanmar en 2020, la cinéaste est loin de se douter des bouleversements que s'apprête à vivre le pays. Dans la pénombre de l'épidémie du Covid-19 et du violent coup d'État orchestré par la junte militaire, une lumière brille : celle de Zu Zu, 17 ans, et son rêve obstiné d'un futur meilleur pour les sien-ne-s. Journal intime à quatre mains et chronique d'une amitié.

EN Leaving for Myanmar in 2020, the filmmaker could not have anticipated the upheaval the country was on the verge of experiencing. Through the darkness of the Covid-19 epidemic and the violent *coup d'état* orchestrated by the military junta, a light continues to shine: that of 17-year-old Zu Zu and her steadfast dream of a better future for her loved ones. A four-handed diary and chronicle of a friendship.



Mes amis espagnols
Adrien Bordone

World Premiere		
Switzerland, 2024, 80'		
VO	French, Spanish, Galician	
ST	English, French	
14.4	10:30	Usine à Gaz 2
19.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR Nés en Suisse, à Bienne, dans les années 1980, les « amis espagnols » du cinéaste Adrien Bordone ont remigré dans le pays de leurs parents à l'adolescence. Phénomène migratoire moins thématiqué, ce retour sur un territoire peu connu ne se fait pourtant pas sans difficultés. À travers leurs histoires, un portrait tendre de ces hommes se dessine, mû par l'affection et l'amitié.

EN Born in Biel, Switzerland, in the 1980s, filmmaker Adrien Bordone's "Spanish friends" moved back to their parents' homeland as teenagers. A seldom-explored migration phenomenon, this return to an unfamiliar territory proves not without difficulties. Through their stories, a tender portrait of these men emerges, shaped by affection and friendship.



Feu Feu Feu
Pauline Jeanbourquin

World Premiere		
Switzerland, 2024, 65'		
VO	French	
ST	English	
14.4	14:00	Grande Salle
15.4	18:30	Théâtre de Marens



Disponible sur l'application Greta.
Plus d'informations p.17

FR Juliette vient de passer son baccalauréat et veut devenir sage-femme. Sur les réseaux sociaux, « Junniverse » coupe le feu, un don hérité de sa grand-mère. Pauline Jeanbourquin la filme pendant un camp scout estival et signe le portrait tout en nuances d'une « sorcière » moderne, à la fois extra-ordinaire et normale, interrogeant les défis existentiels qui se posent à sa génération.

EN Juliette has just finished school and aspires to become a midwife. On social media, "Junniverse" is known as a "fire-talker" – a gift she inherited from her grandmother. Director Pauline Jeanbourquin follows this ordinary-yet-extraordinary young woman during a scout summer camp, creating a nuanced portrait of this self-styled "modern witch" as she grapples with the existential questions facing her generation.



Muzungu
Ben Donateo, Michel Passos Zylberberg

World Premiere		
Switzerland, 2024, 54'		
VO	Swahili	
ST	English, French	
12.4	17:45	Capitole Leone
16.4	10:00	Usine à Gaz 2

FR « Il y a longtemps, nous étions un peuple qui grandissait avec les animaux. » C'est sur ces mots et de superbes images en pellicule que débute le voyage en Tanzanie des cinéastes Ben Donateo et Michel Zylberberg. À travers les regards d'un enfant, d'un jeune homme et d'un aîné, se tisse une réflexion sur le lien à la terre, aux animaux, au vivant sur différentes générations.

EN "A long time ago, we were people who grew up with animals." It is with these words, as well as superb images, that filmmakers Ben Donateo and Michel Zylberberg begin their journey through Tanzania. Through the eyes of a child, a young man, and an elder, their film reflects on our relationship to the land, to animals, and to the living world across different generations.



Sauve qui peut
Alexe Poukine

International Premiere		
Belgium, Switzerland, France, 2024, 98'		
VO	French	
ST	English	
13.4	17:45	Théâtre de Marens
19.4	11:00	Grande Salle

FR À l'hôpital, des soignant-e-s interrogent leur pratique lors d'ateliers de simulation avec des comédiens-ne-s. Pour annoncer un cancer ou accompagner ses proches, l'empathie avec le patient se travaille. Ainsi que la vigilance face aux collègues en burn-out. Après *Sans frapper* (VdR 2019), Alexe Poukine explore le milieu hospitalier et les symptômes d'une crise structurelle.

EN At the hospital, the nursing staff appraise their methods through role-play with actors. The empathy required to tell a patient that they have cancer, or care for their loved ones, requires practice. As does mindfulness towards burned-out colleagues. After *That Which Does Not Kill* (VdR 2019), Alexe Poukine probes the hospital milieu and the symptoms of a structural crisis.



The Miracle of Almería
Collective work

World Premiere		
Belgium, Switzerland, Netherlands, 2024, 75'		
VO	Spanish, English, Dutch	
ST	English, French	
17.4	20:45	Usine à Gaz 1
18.4	11:00	Usine à Gaz 1

FR Dans la province d'Almería, au sud de l'Espagne, s'étendent des serres couvertes de bâches blanches à perte de vue. Comment ce désert aride est-il devenu le potager de l'Europe? Par un travail documentaire et des mises en scène joueuses, travailleur-euse-s immigré-e-s, anciens fermiers et habitant-e-s de la région éclairent une catastrophe économique, sociale et écologique en cours.

EN In the province of Almería in southern Spain, greenhouses covered in white tarpaulins stretch as far as the eye can see. How did this arid desert become the vegetable garden of Europe? Through documentary work and playful staging, immigrant workers, former farmers and local residents shed light on an ongoing economic, social and ecological disaster.



Valentina and the MUOSTers
Francesca Scalisi

World Premiere		
Switzerland, Italy, 2024, 81'		
VO	Italian	
ST	English, French	
13.4	10:45	Capitole Leone
17.4	16:00	Capitole Leone

FR Niscemi, Sicile, son agriculture intensive, ses incendies et ses MUOS, ces impressionnantes antennes militaires qui défigurent le territoire. À presque 30 ans, Valentina habite toujours chez ses parents. Lorsque l'état de santé de son père se détériore, elle est contrainte de prendre sa vie en main. Un délicat récit émancipateur enraciné dans une terre aussi aimée que ravagée.

EN Niscemi, Sicily. A landscape shaped by intensive farming, wildfires, and MUOS: imposing military antennae that disfigure the territory. At almost 30 years old, Valentina still lives with her parents. When her father's health deteriorates, she is forced to take her fate into her own hands. A delicate tale of emancipation rooted in a ravaged yet beloved land.

**Rétrospective
Radu Jude
en mai et juin
à la Cinémathèque
suisse**

live.cinematheque.ch

Image: Potemkinisti de Radu Jude, 2022.
Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés.

Notre soutien à la culture.

SWISSPERFORM consacre plusieurs millions de francs par an à l'encouragement de projets sociaux et culturels.

SWISSPERFORM –
parce que la culture
est précieuse.



swissperform.ch

Fondation culturelle pour
l'audiovisuel en Suisse

Schweizerische Kultur-
stiftung für Audiovision

Fondazione culturale per
il settore audiovisivo in Svizzera

FR La Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages célèbre le cinéma du réel contemporain. Le Jury décernera les prix de la compétition parmi 35 films dont 29 premières mondiales, cinq premières internationales et une première européenne.

EN The International Short and Medium Length Film Competition celebrates contemporary non-fiction filmmaking. The Jury will select the winners among 35 films including 29 world premieres, five international premieres and one European premiere.

Jury Rokhaya Balde
→ Cinéaste, Sénégal/Suisse
Zsuzsanna Kiraly
→ Productrice, Allemagne
Carla Vulpiani
→ Programmatrice, Irlande/Italie

50	About Happy Hippos and Sad Peacocks
50	A Move
50	A Terrible Beauty
51	Bliss Point
51	Campus Monde
51	Crushed
52	Cyborg Generation
52	De Gallo Qui Ovavit
52	Derrière le soleil
53	Evy & moi
53	Exit Through the Cuckoo's Nest
53	Going South
54	How to Be Pehuén Pedre
54	Hydroelectric Joy
54	In Praise of Darkness
55	Into the Magnetic Fields
55	It Will Be Better Before
55	Jizai
56	Koka
56	Les Rengaines
56	Machine Boys
57	Memories of an Unborn Sun
57	Milk
57	Nine Easy Dances
58	Not Even the Flowers
58	Previs
58	The Analogue Tracks
59	The Eucalyptus
59	The Stag
59	Time Sensitive Characters
60	Tomorrow, the Burning Heavens
60	Under Land
60	Voyage de documentation de Madame Anita Conti
61	What's the Film About?
61	Zlata

Compétition Internationale Moyens et
Courts Métrages

International Medium Length and
Short Film Competition



About Happy Hippos and Sad Peacocks

Johannes Förster, Elkin Calderón Guevara

FR Comment des paons, originaires d'Inde, ont-ils fini sur une île berlinoise au XIX^e, et des hipopotames, un siècle après, au bord d'un fleuve en Colombie ? Ils y vivent en apparence « heureux et libres ». Dans une fable décoloniale aux images fascinantes, Elkin Calderón Guevara et Johannes Förster en font des icônes sauvages, témoins du caprice des puissant-e-s.

EN How did peacocks, originally from India, end up on an island in Berlin in the 19th century, and hippopotamuses, a century later, on the banks of a river in Colombia? Their lives there appear to be "happy and free". With rapturous imagery, Elkin Calderón Guevara and Johannes Förster's decolonial fable turns them into wild icons, bearing witness to the whims of the powerful.

World Premiere
Germany, Colombia, 2024, 29'
VO German, Spanish
ST English, French

13.4 16:00 Usine à Gaz 2
16.4 17:00 Capitole Fellini



A Move

Elahe Esmaili

FR Alors que la révolution « Femme, Vie, Liberté » bat son plein à Téhéran, la cinéaste Elahe Esmaili aide ses parents à vider la maison familiale. Les cartons s'empilent et les discussions fusent entre les générations : Elahe ne porte pas de hijab et incarne ainsi le courage des luttes de son temps. Mais peut-on changer une société comme on changerait de maison ?

EN Against the backdrop of the Women, Life, Freedom protest movement in Tehran, filmmaker Elahe Esmaili is helping her parents to pack up the family home. As the boxes stack up, discussions flare between the generations: Elahe does not wear the hijab, embodying the courage of her generation's struggles. But can changing a society be as simple as moving house?

World Premiere
Iran, United Kingdom, 2024, 27'
VO Farsi
ST English, French

16.4 18:15 Usine à Gaz 2
19.4 11:00 Usine à Gaz 2



A Terrible Beauty

Iram Ghufuran

FR Qu'est-ce qui rend un corps humain ? Cette fable de science-fiction, tournée surtout en Chine, devance l'IA. Fluidité du temps, nous voilà propulsé-e-s dans un futur proche en compagnie d'un duo insolite : Blue et sa compagne de voyage, un mannequin nommé Lucy. Iram Ghufuran s'offre des libertés avec le documentaire tout en composant de superbes tableaux, dans un réel rendu mystérieux.

EN What makes a body human? This science-fiction fable shot in China foreshows the rise of AI. Time behaves fluidly as we travel into the near future in the company of an unusual pair: Blue and her friend, a mannequin named Lucy. Iram Ghufuran allows herself certain liberties with the documentary format, while creating superb tableaux depicting an uncanny reality.

World Premiere
India, 2024, 51'
VO English, Chinese
ST English, French

17.4 17:45 Usine à Gaz 2
18.4 16:00 Usine à Gaz 1



Bliss Point

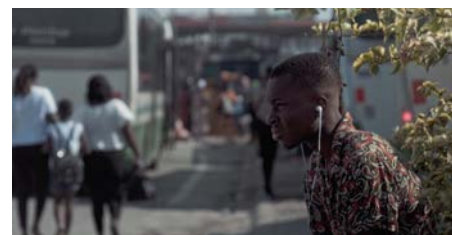
Gerard Ortín Castellví

FR Gerard Ortín Castellví clôt sa tranchante trilogie sur notre alimentation et les transformations majeures qu'elle continue de subir. En plongeant dans les rouages étincelants de la chaîne de distribution, *Bliss Point* éviscère en toute élégance la mécanique bien huilée d'une industrie pour laquelle rien n'a plus de valeur que l'optimisation, et certainement pas l'être humain.

EN Gerard Ortín Castellví concludes his trilogy on the food we eat and the major transformations it continues to undergo. By delving into the gleaming workings of the distribution chain, *Bliss Point* elegantly eviscerates the well-oiled machinery of an industry for which nothing matters more than optimisation – certainly not human beings.

International Premiere
Italy, United Kingdom, Spain, 2023, 26'
VO No Dialogue

18.4 18:15 Usine à Gaz 1
19.4 16:30 Usine à Gaz 1



Campus Monde

Eдох Yannick N'Tifafa Glikou

FR À Abidjan, au sein d'un cabinet de conseil en immigration intelligente, les jeunes Ivoirien-ne-s sont formé-e-s pour naviguer à travers les défis posés par les institutions occidentales qui accordent des visas. Avec toujours la même suspicion de discrimination en trame de fond, le rêve se mérite, moyennant des sommes importantes et un résultat incertain. Brut et poétique.

EN In Abidjan, at an "intelligent immigration" consultancy, young Ivorians are guided through the challenges posed by the Western institutions that grant visas. Against an ever-present backdrop of suspicion, their dream must be earned, in exchange for steep sums and an uncertain outcome. Stark and poetic.

World Premiere
Senegal, Benin, France, 2024, 52'
VO French
ST English, French

16.4 20:30 Usine à Gaz 2
17.4 15:00 Capitole Fellini



Crushed

Camille Vigny

FR À travers une métaphore visuelle ultra percutante, Camille Vigny livre, à la première personne, le récit des violences conjugales qu'elle a subies l'année de ses 18 ans. Images et textes dialoguent avec une précision remarquable qui donne à ressentir la portée dévastatrice du cataclysme. Un geste politique, bombé de courage, un cri glacé qui coupe le souffle.

EN Using a powerful visual metaphor and from a first-person perspective, Camille Vigny tells the story of the domestic violence she suffered when she was 18. The devastating impact of this abusive relationship is conveyed with remarkable precision in the interaction between the images and text. A highly courageous political statement, this film is a bloodcurdling cry from the dark.

World Premiere
Belgium, 2024, 13'
VO French
ST English

13.4 13:15 Capitole Leone
17.4 11:00 Capitole Fellini



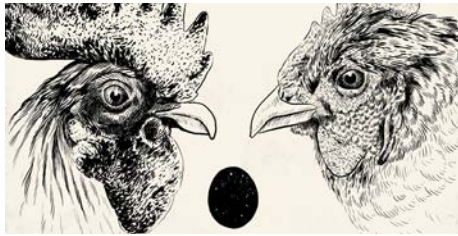
Cyborg Generation

Miguel Morillo Vega

FR À 18 ans, sa rencontre avec plusieurs artistes cyborgs persuade Kai d'acquiescer lui-même un nouveau sens. Il développe alors un organe cybernétique qui lui permettrait d'entendre les rayons cosmiques de l'espace sous forme de sons. Un parcours de transition tendre et hors du commun, une quête vers le meilleur de soi-même à rebours de toute normativité.

EN An encounter with several cyborg artists persuades 18-year-old Kai to acquire a new sense. He develops a cybernetic organ which allows him to hear cosmic rays from space as sounds. A tender and extraordinary transition then unfolds, a quest to be one's best self, far from the standards of normativity.

World Premiere		
Spain, 2024, 63'		
VO	Catalan, Spanish, English	
ST	English, French	
13.4	18:30	Usine à Gaz 2
15.4	11:00	Capitole Leone



De Gallo Qui Ovavit

Nina Forsman

FR Qui de l'œuf... ou du coq ? Troublante question pour l'esprit humain depuis l'Antiquité. Toujours est-il que le 4 août 1474, un coq pondeur d'œufs a été exécuté sur la place publique à Bâle. Nina Forsman s'empare de ce fait historique incongru pour composer, avec des archives ahurissantes (British Pathé, Prelinger...), une irrésistible enquête teintée d'absurde.

EN Which came first... the rooster or the egg? It's a question that has perplexed the human mind since ancient times. On 4th August 1474, an egg-laying rooster was publicly executed on the town square in Basel. Nina Forsman takes this bizarre historical fact and uses it to create an arresting if slightly absurd investigation, drawing on incredible archive footage from British Pathé and Prelinger, among others.

International Premiere		
Finland, 2024, 15'		
VO	Finnish, English, German	
ST	English, French	
14.4	13:45	Usine à Gaz 2
16.4	10:30	Capitole Leone



Derrière le soleil

Dhia Jerbi

FR Craignant de transmettre son bégaiement à son jeune enfant, Dhia, cinéaste tunisien exilé en France, cherche à comprendre les origines de ce « trouble ». Il retourne alors en visite chez ses proches en Tunisie, pays qu'il a quitté lors de la Révolution. Une quête sensible autour de la transmission d'un héritage culturel et politique au fil des générations.

EN Fearful of passing on his stammer to his young child, Dhia, a Tunisian filmmaker living in exile in France, sets out to understand the origins of this "disorder". He returns to visit his relatives in Tunisia, the country he left during the Revolution. A sensitive quest about the transmission of a cultural and political heritage across generations.

World Premiere		
Tunisia, France, 2024, 66'		
VO	French, Arabic	
ST	English, French	
14.4	20:15	Usine à Gaz 2
15.4	14:30	Capitole Leone



Evy & moi

Hélène Bares

FR Hélène, trentenaire récemment séparée, se réfugie chez sa cousine Evelyne à Annemasse. Mais l'appartement de cette soixantenaire pétillante et devenue aveugle tardivement est envahi par des blattes. Les deux décident alors de partir à l'aventure sur les rives du Léman, sans argent ni voiture, mais le fou rire au ventre et avec l'espoir d'un nouveau départ.

EN A recently-separated thirty-something seeks refuge with her cousin Evelyne in Annemasse. Evelyne is a lively sexagenarian who has recently become blind – and whose apartment is overrun by cockroaches. The two set off on an adventure on the shores of Lake Geneva, with neither money nor car, but with shared belly laughs and the hope of a new beginning.

World Premiere		
France, 2024, 68'		
VO	French	
ST	English	
13.4	13:15	Capitole Leone
17.4	11:00	Capitole Fellini



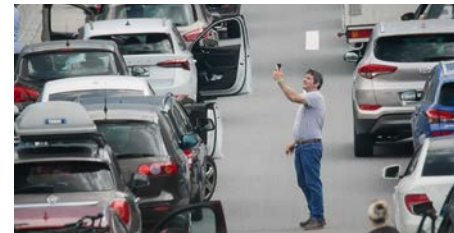
Exit Through the Cuckoo's Nest

Nikola Ilić

FR Des images d'archives façonnent ce film, certaines intimes, captées par des caméscopes amateurs, d'autres anonymes, issues de caméras de surveillance. Le cinéaste (*Didá*, VdR 2021) les fait toutes siennes, modifiant les tons de leurs couleurs, les utilisant comme toile de fond pour narrer sa biographie de pacifiste enrôlé dans les guerres des Balkans à la fin des années 1990.

EN This film is shaped by archival images: some intimate, captured by amateur camcorders, others anonymous, taken from surveillance cameras. The filmmaker (*Didá*, VdR 2021) makes them all his own, changing the tones of their colours, using them as a backdrop to narrate his biography as a pacifist enlisted to fight in the Balkan wars at the end of the 1990s.

World Premiere		
Switzerland, 2024, 19'		
VO	Serbian	
ST	English, French	
14.4	11:00	Capitole Leone
20.4	14:45	Usine à Gaz 2



Going South

Alan Sahin

FR Avril 2023, tunnel du Saint-Gothard. Collé-e-s sur l'asphalte à l'entrée de cette fierté d'ingénierie nationale, des activistes du climat causent un bouchon monstrueux sur la route des vacances vers l'Italie. Film choral atypique, *Going South* est un laboratoire social qui s'amuse de nos petits arrangements avec la réalité face à l'urgence climatique.

EN April 2023, the Gotthard Road Tunnel. Glued to the asphalt at the entrance to the pride of Swiss engineering, climate activists are causing horrendous traffic jams on the holiday route to Italy. *Going South* is an unusual ensemble film, a social laboratory which wryly juxtaposes the climate emergency with our mundane everyday interactions.

World Premiere		
Switzerland, 2024, 17'		
VO	Swiss German, German, French, Italian, English	
ST	English, French	
16.4	20:30	Usine à Gaz 2
17.4	15:00	Capitole Fellini



How to Be Pehuén Pedre

Federico Luis Tachella

FR Pehuén Pedre est un jeune homme en situation de handicap. Sur le parterre d'un théâtre il mène un atelier pour entraîner deux acteurs en vue d'un examen, grâce auquel ils pourront obtenir leur certificat d'invalidité. Federico Luis Tachella propose une réflexion incisive et ludique qui renverse les normes, mettant à jour l'espace de nos imperfections communes.

EN Pehuén Pedre is a young man with a disability. On a theatre stage, he is leading a workshop to train two actors to pass an examination which will allow them to obtain a certificate attesting to their disability. Federico Luis Tachella offers a playful and incisive reflection which subverts the norms, highlighting the space of our shared imperfections.

World Premiere		
Argentina, Germany, France, 2024, 21'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
15.4	18:30	Usine à Gaz 2
20.4	19:00	Capitole Fellini



Hydroelectric Joy

Alexander Markov

FR Vadim Rudenko, jeune ingénieur hydraulique et cinéaste amateur, participe à la construction du barrage égyptien D'Assouan, au détriment de sa relation naissante avec Vera, restée en URSS. À partir d'un récit épistolaire et d'archives inédites, Alexander Markov évoque avec brio une génération arrimant son bonheur individuel à l'essor destructeur du socialisme industriel.

EN Vadim Rudenko, a young hydraulic engineer and amateur filmmaker, is working on the construction of the Aswan Dam in Egypt, at the cost of his burgeoning relationship with Vera, who has stayed behind in the USSR. Drawing on an epistolary account and previously unseen archive material, Alexander Markov brilliantly evokes a generation for whom individual happiness was tied to the destructive rise of industrial socialism.

World Premiere		
France, 2024, 61'		
VO	Russian, Arabic	
ST	English, French	
14.4	18:00	Usine à Gaz 2
18.4	13:30	Capitole Leone



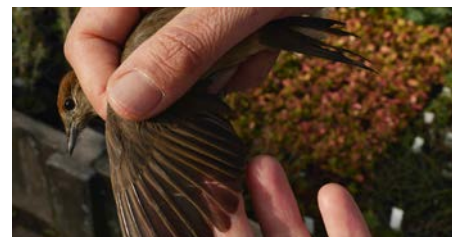
In Praise of Darkness

Adrián Balseca

FR Dans la vallée Mullumica en Équateur, des silhouettes s'affairent à extraire l'obsidienne, une roche volcanique opaque. La pierre entame alors sa métamorphose, troquant les façades rocheuses pour les parois immaculées d'un laboratoire pour endosser son rôle ultime : remplacer la prothèse oculaire du réalisateur. Chronique minérale sur les traces de la guérison.

EN Deep in Ecuador's Mullumica Valley, figures are busy extracting obsidian, an opaque volcanic rock. The rock then begins its metamorphosis, transported from the quarry to the pristine confines of a laboratory where it takes on its ultimate role – as a replacement for the director's artificial eye. A mineral chronicle charting the course of healing.

World Premiere		
Ecuador, 2024, 17'		
VO	No Dialogue	
18.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:30	Usine à Gaz 1



Into the Magnetic Fields

Sandra Schäfer

FR Des machines travaillent la campagne, des oiseaux volent au-dessus des champs et des robots imitent les mouvements humains. Par la rencontre improbable et fertile des ornithologistes et de la robotique de pointe, l'artiste Sandra Schäfer interroge les modes de production post-humaniste. À quoi ressembleront les futures relations entre nature et culture ?

EN Machines work the countryside, birds fly over the fields and robots imitate human movements. Ornithologists and cutting-edge robotics make for an unlikely yet fruitful encounter, as the artist Sandra Schäfer questions post-humanist modes of production. What will the relationship between nature and culture look like in the future?

World Premiere		
Germany, 2024, 14'		
VO	English	
ST	French	
18.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:30	Usine à Gaz 1



It Will Be Better Before

Keto Kipiani

FR En 2018, deux cinéastes se retrouvent à l'observatoire d'Abastumani dans les montagnes de Géorgie pour capturer la beauté des lieux. Cinq ans plus tard, Keto Kipiani revisite ces images et amorce une correspondance avec son co-réalisateur. La fascination pour les étoiles et pour cet endroit hors du temps ne cachait-elle pas des sentiments amoureux inavoués ?

EN In 2018, two filmmakers meet up at the Abastumani Astrophysical Observatory in the mountains of Georgia, in an effort to capture the beauty of the place. Five years later, Keto Kipiani revisits these images and gets back in touch with her co-director. Could their shared fascination with the stars and this timeless place have concealed unexpressed romantic feelings?

World Premiere		
Georgia, 2024, 26'		
VO	Georgian, French	
ST	English, French	
14.4	20:15	Usine à Gaz 2
15.4	14:30	Capitole Leone



Jizai

Endo Maiko

FR Dans un laboratoire, un enfant est l'objet d'une expérience mystérieuse. Il est aidé par une prothèse robotique, à moins que cela ne soit l'inverse, et reçoit des données sensibles de notre monde : le bruit de l'eau, la sensation du soleil, le courage, le rêve. De quoi se nourrit une IA pour repousser les limites des capacités humaines ?

EN In a laboratory, a child is the object of a mysterious experiment. Aided by a robotic prosthesis – or is it the other way round? – the child receives sense data from our world: the sound of water, the feeling of the sun, courage, dreams. What does an AI need to feed on to push the limits of human abilities?

World Premiere		
Japan, 2024, 15'		
VO	Japanese, French	
ST	English, French	
17.4	17:45	Usine à Gaz 2
18.4	16:00	Usine à Gaz 1



Koka
Aliaksandr Tsymbaliuk

FR Quelque part sur la côte de la mer de Béring, un père et son fils vivent de la pêche au sein d'une communauté qui semble tombée hors du temps. La caméra d'Aliaksandr Tsymbaliuk, au plus près des personnages, saisit d'un même élan la rudesse d'une condition et la rigueur d'une éducation, adoucies par l'amour paternel et l'insouciance universelle de l'enfance.

EN Somewhere on the coast of the Bering Sea, a father and son make a living fishing in a community that seems almost outside of time. Aliaksandr Tsymbaliuk's camera takes us in close to the subjects, recording both the harshness of their condition and the rigour of education, softened by paternal love and the universal insouciance of childhood.

World Premiere		
Poland, 2024, 48'		
VO	Russian	
ST	English, French	
17.4	20:30	Capitole Leone
19.4	15:00	Usine à Gaz 1



Les Rengaines
Pablo Guarise

FR Au Nord de Bruxelles, le café La Perle, avec son lambris et ses karaokés, incarne un havre de chaleur pour son cortège d'habitué-e-s. Alternant portraits, palabres au débotté et chants endiablés, Pablo Guarise rend hommage aux bistrotiers éternels et à la puissance fédératrice des tubes, convecteurs d'émotions. Une vraie grâce émerge de ces brèves de comptoir.

EN Located in the north of Brussels, Café La Perle – with its wood panelling and karaoke – provides a cosy haven for its procession of regulars. Alternating between faces, chatter and spirited singing, Pablo Guarise's film pays homage to timeless bistros and the unifying and emotional power of hit songs. In the buzz of the barroom, true grace abounds.

World Premiere		
Belgium, 2024, 26'		
VO	French, English, Dutch	
ST	English, French	
14.4	13:45	Usine à Gaz 2
16.4	10:30	Capitole Leone



Machine Boys
Karimah Ashadu

FR *Okada*, en pidgin nigérian, désigne l'économie informelle des motos-taxis de Lagos. Karimah Ashadu dresse le portrait pétaradant d'une bande de motards poursuivant cette activité, malgré son interdiction officielle. Une « équipée sauvage » performative qui relie la représentation de la masculinité à la vulnérabilité de cette classe de travailleurs précaires.

EN In Nigerian Pidgin, *okada* refers to the informal motorcycle taxi service in Lagos. Karimah Ashadu paints the explosive portrait of a gang of bikers revving up for business, despite the official ban. This wild, performative ride draws connections between the representation of masculinity and the vulnerability of this precarious working class.

Festival World Premiere		
Nigeria, Germany, Italy, 2024, 9'		
VO	Hausa	
ST	English, French	
17.4	20:30	Capitole Leone
19.4	15:00	Usine à Gaz 1



Memories of an Unborn Sun
Marcel Mrejen

FR Des milliers de Chinois viennent chaque année travailler sur des chantiers en Algérie, résidant dans des bases-vie isolées dans le désert. Certains y meurent, sans être rapatriés. À partir de témoignages, de rumeurs et de *fake news*, Marcel Mrejen bâtit une parabole aux accents dystopiques sur l'exploitation (néo)coloniale sans fin du territoire algérien.

EN Every year, thousands of Chinese emigrants go to work on building sites in Algeria, living on isolated bases in the desert. Some die there, without ever being repatriated. Based on eyewitness accounts, hearsay and fake news, Marcel Mrejen constructs a parable with dystopian overtones exploring the relentless (neo)colonial exploitation of the Algerian territory.

World Premiere		
Algeria, France, Netherlands, 2024, 22'		
VO	Chinese, Tamasheq, French	
ST	English, French	
14.4	18:00	Usine à Gaz 2
18.4	13:30	Capitole Leone



Milk
Miranda Stern

FR Alors qu'elle envisage d'avoir un enfant, Miranda Stern ouvre des cartons renfermant les effets personnels de sa mère, qu'elle n'a jamais connue. À travers un émouvant voyage introspectif dans le passé et l'avenir, la cinéaste compose une œuvre cinématographique autour de la maternité, du manque et de l'addiction, tournée vers la vie et la guérison.

EN While contemplating having a child, Miranda Stern starts to open boxes containing the personal effects of her mother, whom she never knew. Through a moving introspective journey into the past and the future, the filmmaker creates a cinematic work around maternity, loss and addiction, focused on life and healing.

World Premiere		
United Kingdom, 2024, 26'		
VO	English	
ST	French	
18.4	20:30	Usine à Gaz 2
20.4	20:30	Capitole Fellini



Nine Easy Dances
Nora Rosenthal

FR Sur ses VHS, Nora retrouve ses vacances, ses anniversaires. Où sont les autres chapitres? Elle engage alors ses parents pour tourner le film de leur vie, leurs archives défilantes. Mais son père est mauvais acteur et sa mère est immobilisée. Comment reprendre la danse? Engager des parents! Une mise en scène familiale hilarante sur la perte et la transformation.

EN On old VHS tapes, Nora finds footage of her holidays and birthdays. But where are the other chapters? She persuades her parents to make a film of their life, to complete the archives. But her father is a poor actor, and her mother bedridden. How will she complete the project? Hire some parents! A hilarious family *mise en scène* on loss and transformation.

International Premiere		
Canada, 2023, 20'		
VO	English	
ST	French	
18.4	20:30	Usine à Gaz 2
20.4	20:30	Capitole Fellini



Not Even the Flowers

Mariana Viñoles

FR Mariana Viñoles a posté sa caméra à sa fenêtre. Ralenti par le confinement, le petit théâtre de sa rue se joue malgré tout et recèle autant de possibilités d'histoires à naître. Hors-champ, les dialogues quotidiens dressent les contours d'un paysage domestique. Nous sommes invité-e-s à les prolonger et à nous émerveiller du pouvoir magique de l'existence.

EN Mariana Viñoles has positioned her camera in the window. As lockdown puts everything on hold, little everyday dramas continue to play out in her street, as many secret tales waiting to be told. Off-screen, everyday dialogues outline the contours of domestic life. We are invited to prolong their existence, and marvel at the magical power of life.

World Premiere

Uruguay, 2024, 54'

VO Spanish

ST English, French

16.4 18:15 Usine à Gaz 2

19.4 11:00 Usine à Gaz 2



Previs

Ruaidhri Ryan

FR Un cinéaste et son ami caméraman font le périple de Londres à Los Angeles pour rencontrer une célèbre storyboardeuse, qui dessinera le film de leur voyage. Dans ce journal filmé hilarant où tout semble sujet à digression, Ruaidhri Ryan (*Fog World*, VdR 2018) explore une fois de plus avec brio les inattendus qui se tapissent dans les recoins du réel.

EN A filmmaker and his cameraman friend undertake the journey from London to Los Angeles to meet a famous storyboard artist, who will draw the film of their trip. In this hilarious film journal, with tangents at every turn, Ruaidhri Ryan (*Fog World*, VdR 2018) once again adeptly explores the unexpected lurking in the corners of reality.

World Premiere

United Kingdom, 2024, 21'

VO English

ST French

15.4 18:30 Usine à Gaz 2

20.4 19:00 Capitole Fellini



The Analogue Tracks

Florent Meng

FR Sur le massif du Mont Blanc, un cristallier trouve un quartz. Le minéral passe ensuite entre les mains de géophysiciens-ne-s, acousticiens-ne-s et gemmologues, explorant nos possibilités de communication avec le non-vivant. Ce journal d'un quartz nous emmène en voyage aux limites de nos systèmes de perception, pour habilement questionner l'irréfutable.

EN A crystal hunter finds a quartz crystal on the Mont Blanc massif. The mineral passes through the hands of geophysicists, acoustic engineers and gemmologists, exploring our potential for communication with the inanimate world. This diary of a quartz crystal takes us on a journey to the edge of our systems of perception, skilfully calling into question the seemingly irrefutable.

World Premiere

France, Switzerland, 2024, 57'

VO French, English

ST English, French

13.4 20:45 Usine à Gaz 2

16.4 15:00 Capitole Fellini



The Eucalyptus

Ignacio Ragone, Nicolás Suárez

FR Les Eucalyptus, c'est le bâtiment où vit Nicolás Suárez à Buenos Aires. Il s'en saisit pour marquer le point de départ d'une balade ludique et aérienne, sur le fil de sa pensée cinéophile. Acrobate, le film sautille d'un sujet à l'autre au gré d'une joyeuse sérendipité et jongle avec les régimes d'images pour former un jeu de piste délicieusement composite.

EN The Eucalyptus is the name of the building in Buenos Aires where Nicolás Suárez lives. It marks the starting point of an ethereal, playful meander through his cinephile stream of consciousness. With joyful serendipity, this film juggles sets of images, acrobatically jumping from one topic to another to create a delightfully composite treasure hunt.

International Premiere

Argentina, 2023, 20'

VO Spanish

ST English, French

15.4 18:30 Usine à Gaz 2

20.4 19:00 Capitole Fellini



The Stag

Chu An

FR Un père et ses deux fils élèvent des cerfs dans le comté de Changhua à Taïwan. *The Stag* met magistralement en scène une suite de chorégraphies qui se situent entre la confrontation et l'évitement, intra et inter-espèce. La complicité espiègle qui règne entre le père et les garçons cède place à la solennité du rituel de la coupe des bois.

EN A father and his two sons breed deer in Changhua County, Taiwan. *The Stag* masterfully portrays a series of choreographies that walk a line between confrontation and avoidance, both within and between species. The sense of playful complicity connecting the father and his sons gives way to the solemnity of the antler harvesting ritual.

European Premiere

Taiwan, 2024, 15'

VO Chinese, Taiwanese

ST English, French

18.4 20:30 Usine à Gaz 2

20.4 20:30 Capitole Fellini



Time Sensitive Characters

Coralie Hina Gourdon

FR En ligne, le sommeil est devenu un art. Alors qu'un créateur de jeu tente d'enseigner le temps à ses IA, les gameur-euse-s en réseau s'endorment pendant d'interminables parties, certain-e-s live-stream leur propre sommeil, tandis que les artistes d'ASMR créent des ambiances sonores pour un sommeil apaisé. Une observation fascinante du monde du cyber-sommeil.

EN Online, sleep has become an art form. While a game creator attempts to teach the concept of time to his AI, online gamers fall asleep during seemingly never-ending quests, some livestream their own sleep, and ASMR artists create soundscapes for peaceful slumber. A fascinating observation of the world of cyber-sleep.

World Premiere

France, 2024, 16'

VO English, Portuguese

ST English, French

13.4 18:30 Usine à Gaz 2

15.4 11:00 Capitole Leone



Tomorrow, the Burning Heavens

Max Bloching

FR Alpes, 1560. Un phénomène météorologique rare fait « prendre feu » au ciel. On croit à l'Apocalypse – qui se manifeste alors par une vague de froid qui affecte dramatiquement les récoltes. Ce récit, entrelacé aux images du contrôle technique du paysage alpin, noue un dialogue fascinant entre l'imaginaire apocalyptique ancestral et l'effondrement climatique en cours.

EN The Alps, 1560. A rare meteorological phenomenon causes the sky to “catch fire”. People fear the Apocalypse, which then manifests as a cold snap that dramatically affects the harvests. This narrative, interwoven with images depicting the technical management of the Alpine landscape, creates a fascinating dialogue between the ancestral apocalyptic imagination and the unfolding climate collapse.

World Premiere		
Germany, 2024, 22'		
VO	German	
ST	English, French	

13.4	20:45	Usine à Gaz 2
16.4	15:00	Capitole Fellini



Under Land

Sebastián Duque R.

FR Amantina et Clara, deux aînées d'un village reculé de Colombie, ont consacré leur vie à une seule cause: se détester! Peut-être à cause de ce pan de mur qu'elles partagent, ou le curé qui fait du favoritisme, à moins que cela ne soit le guérisseur qui les manipule? Une obscure enquête de voisinage, entre bibelots, légendes urbaines, chats errants et sorcellerie.

EN Amantina and Clara, two elders from a remote village in Colombia, have devoted their lives to a single cause: hating each other! Maybe it's because of the wall they share, or the priest playing favourites, or perhaps they are being manipulated by the healer? An obscure neighbourhood investigation involving knick-knacks, urban legends, stray cats and witchcraft.

World Premiere		
Colombia, 2024, 18'		
VO	Spanish	
ST	English, French	

14.4	13:45	Usine à Gaz 2
16.4	10:30	Capitole Leone



Voyage de documentation de Madame Anita Conti

Louise Hémon

FR Atlantique, 1952. Embarquée sur un chalutier, Anita Conti, océanographe française, documente la vie tumultueuse de son équipage. De ce voyage, elle rapporte mots, photographies et films 16mm qui racontent la puissance de l'océan, le dur labeur et les tripes visqueuses. En retravaillant ce matériel singulier, Louise Hémon en révèle toute la beauté et l'ampleur.

EN The Atlantic Ocean, 1952. French oceanographer Anita Conti documents the turbulent life of a trawler crew. She returns with writings, photographs and 16mm films that recount the power of the ocean, the men's hard labour and the slimy fish entrails. Louise Hémon reworks this unique material to reveal its full breadth and beauty.

World Premiere		
France, 2024, 39'		
VO	French	
ST	English	

13.4	16:00	Usine à Gaz 2
16.4	17:00	Capitole Fellini



What's the Film About?

Poorva Bhat

FR Lors d'un week-end au camping, la cinéaste indienne Poorva Bhat cherche les mots justes pour discuter du consentement avec ses deux enfants. Dans l'intimité de la tente, les trois trouvent le safe space nécessaire pour explorer ensemble la bienveillance et la malveillance des gestes et des regards, aussi bien dans la vie quotidienne qu'au cinéma.

EN During a camping weekend, Indian filmmaker Poorva Bhat tries to find the right way to discuss consent with her two children. In the intimacy of the tent, the three find the safe space needed to explore together the innocence or otherwise of looks and gestures, both in everyday life and in the cinema.

World Premiere		
India, 2024, 16'		
VO	English	
ST	French	

18.4	20:30	Usine à Gaz 2
20.4	20:30	Capitole Fellini



Zlata

Mattias Bavré

FR Zlata a 12 ans. Suite à l'invasion russe, elle a fui l'Ukraine avec sa famille pour se réfugier en Belgique. Mais elle n'a vraiment pas envie d'être là... Son père, resté au front, lui manque. Un film simple et émouvant sur l'entrée dans l'âge adulte qui nous rappelle la violence des conflits sur les enfants, mais aussi leur puissante résilience.

EN Zlata is 12 years old. After the Russian invasion, she fled Ukraine with her family to find refuge in Belgium. But she really doesn't want to be there... She misses her father, who stayed behind to fight. This simple, moving film about growing up reminds us both of the effects of violent conflict on children, but also of their powerful resilience.

International Premiere		
Belgium, 2023, 51'		
VO	English, Ukrainian, Dutch	
ST	English, French	

14.4	11:00	Capitole Leone
20.4	14:45	Usine à Gaz 2

Vendredi 12.4

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Grande Salle							Reas → p.84 *		Balomania → p.69 *			As the Tide Comes In → p.108 *		
Théâtre de Marens											Cérémonie d'ouverture: As the Tide Comes In → p.108 *			
Capitole Leone						Grandmamauntsistercat → p.104 *	The Gate → p.105 *		Au Revoir Siam → p.42 *	Muzungu → p.45 *				
Capitole Fellini										La Permanence → p.95				
Usine à Gaz 1							24 City → p.88		Wonderland → p.102					

Samedi 13.4

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
Grande Salle		A New Kind of Wilderness → p.68			Fragments of Ice → p.23 *		The Song of Others → p.27 *			Apple Cider Vinegar → p.22 *		Grand Theft Hamlet → p.82 *			
Théâtre de Marens		La Lanterne Magique: Les Enfants d'abord → p.14			Masterclass Alice Diop → p.94				Sauve qui peut → p.46 *			Save Our Souls → p.72 *			
Capitole Leone			Valentina and the MUOSters → p.47 *		Crushed → p.51 *	Evy & Moi → p.53 *		Les Miennes → p.35 *		Tamina - Will There Ever Be What Used to Be? → p.38 *			The Language of Fire → p.39 *		
Usine à Gaz 1			Nous → p.96 *			Wild Wheels → p.102			Pictures of Ghosts → p.83				A Touch of Sin → p.89		
Usine à Gaz 2			Averroès & Rosa Parks → p.108			Brunaupark → p.43 *			Voyage... → p.60 *	About Happy... → p.50 *		Time Sensitive... → p.59 *	Cyborg Generation → p.52 *	Tomorrow, the Burning... → p.60 *	The Analogue Tracks → p.58 *
Théâtre de Grand-Champ, Gland												Cérémonie d'ouverture Gland Favoriten → p.70 *			

Dimanche 14.4

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
Grande Salle			Kamay → p.24 *			Feu Feu Feu → p.44 *		In Limbo → p.23 *		Shahid → p.37 *			The Return of the Projectionist → p.27 *		
Théâtre de Marens			Once Upon a Time in a Forest → p.72 *			Favoriten → p.70 *		Une famille → p.85 *		Didy → p.43 *			The Man I Left Behind → p.109 *		
Capitole Leone			Exit Through the... → p.53 *	Zlata → p.61 *		Ever Since I Knew Myself → p.34 *		La Duna → p.35 *		The Landscape and the Fury → p.26 *			Preparations for a Miracle → p.36 *		
Capitole Fellini						How To With John Wilson - Part I → p.101			Dong → p.89 / In Public → p.90	The Condition of Dogs → p.92		Atelier Vidéo → p.15			
Usine à Gaz 1			Un pasteur → p.85 *										My Stolen Planet → p.83 *		
Usine à Gaz 2			Mes amis espagnols → p.45 *			Les Rengaines → p.56 *	De Gallo Qui... → p.52 *	Under Land → p.60 *		An Ordinary Life → p.42 *		Memories of an... → p.57 *	Hydroelectric Joy → p.54 *	It Will Be Better Before → p.55 *	Derrière le soleil → p.52 *
Théâtre de Grand-Champ, Gland									Glass, My Unfulfilled Life → p.71 *			As the Tide Comes In → p.108 *			

Lundi 15.4

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
Grande Salle			An Ordinary Life → p.42			The Song of Others → p.27		In Limbo → p.23		Mother Vera → p.24 *			To Our Friends → p.28 *		
Théâtre de Marens								Balomania → p.69		Feu Feu Feu → p.44			Soirée Invité d'honneur Jia Zhang-Ke Ash Is Purest White → p.7, 89 *		
Capitole Leone			Time Sensitive... → p.59	Cyborg Generation → p.52				It Will Be Better Before → p.55	Derrière le soleil → p.52		A Fidai Film → p.32 *		Carropasajero → p.34 *		
Capitole Fellini						RER B → p.96 / La Mort de Danton → p.95									
Usine à Gaz 1								Smoke of the Fire → p.104 *	Iron Butterflies → p.104 *		Mawtini → p.78 * / Obituary... → p.79 * / Genesis → p.77 * 512 * 512 → p.76 *		Rose à la ferme → p.79 *	Camarades → p.77 *	The Big Day → p.80 *
Usine à Gaz 2			La Duna → p.35						Preparations for a Miracle → p.36			Previs → p.58 * / How to Be Pehuen Pedro → p.54 *	The Eucalyptus → p.59 *	My Father's Diaries → p.82 *	
Théâtre de Grand-Champ, Gland											Once Upon a Time in a Forest → p.72 *		Une famille → p.85 *		

Mardi 16.4

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
Grande Salle			Burning Out → p.70 *		Didy → p.43		No Other Land → p.71			Okurimono → p.25 *			My Memory Is Full of Ghosts → p.25 *		
Théâtre de Marens						Masterclass Jia Zhang-Ke → p.88				Cérémonie Reflex → p.15			Under a Blue Sun → p.84 *		
Capitole Leone			Les Rengaines → p.56	De Gallo Qui... → p.52	Under Land → p.60 *		Ever Since I Knew Myself → p.34		To Our Friends → p.28		Riders → p.37 *		After the Snowmelt → p.32 *		
Capitole Fellini					Swimming Out Till the Sea Turns Blue → p.91 *			Tomorrow, the Burning... → p.60	The Analogue Tracks → p.58	Voyage... → p.60	About Happy... → p.50				
Usine à Gaz 1												Apoléon → p.78 * / Stories... → p.79 * / La sélection... → p.78 * / In Plan... → p.77 *		Moon Without... → p.78 *	Beneath... → p.76 * / The Living... → p.80 * / Your... → p.80 *
Usine à Gaz 2			Au Revoir Siam → p.42	Muzungu → p.45			The Landscape and the Fury → p.26		Realm of Satan → p.83		A Move → p.50 *	Not Even the Flowers → p.58 *		Going South → p.53 *	Campus Monde → p.51 *
Théâtre de Grand-Champ, Gland											Édouard Louis, ou la transformation → p.108 *			Save Our Souls → p.72 *	

Compétition Internationale Longs Métrages
Compétition Burning Lights
Compétition Nationale
Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages
Grand Angle
Opening Scenes

Highlights
Invité d'Honneur Jia Zhang-Ke
Atelier Alice Diop
Invité spécial John Wilson
Doc Alliance Sélection
Projections Spéciales

* En présence des cinéastes
Screenings in the presence of the filmmakers

Morning Talks → p.11	Musée du Léman 14 - 18.4 10:00
Party → p.18	Place du Réel 12 - 20.4 22:00

62

Friday 12.4

Saturday 13.4

Sunday 14.4

Monday 15.4

Tuesday 16.4

63

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Grande Salle		Brunaupark → p.43			Kamay → p.24		Reas → p.84			Where the Trees Bear... → p.29 *		Billy → p.33 *		
Théâtre de Marens									Union → p.74 *			A New Kind of Wilderness → p.68 *		
Capitole Leone		Mother Vera → p.24			Pickpocket → p.90		Valentina and the MUOSters → p.47		The Diary of a Sky Cambium → p.33 *			Machine Boys → p.56 * Koka → p.56 *		
Capitole Fellini		Crushed → p.51 Evy & Moi → p.53				Going South → p.53 Campus Monde → p.51		How To With John Wilson - Part II → p.101 *		Les Sénégalaises et la... → p.96 Vers la tendresse → p.97			The Miracle of Almería → p.46 *	
Usine à Gaz 1									Diaries From Lebanon → p.82 *					
Usine à Gaz 2		Carropasajero → p.34			Riders → p.37		A Fidai Film → p.32		Jizai → p.55 * A Terrible Beauty → p.50 *		We Are Inside → p.28 *			
Théâtre de Grand-Champ, Gland										Avant il n'y avait rien → p.69 *		Burning Out → p.70 *		

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Grande Salle		We Are Inside → p.28				The Return of the Projectionist → p.27		Where the Trees Bear... → p.29		Rising Up at Night → p.26 *		The Dells → p.38 *		
Théâtre de Marens								Un pasteur → p.85			Everything Is Temporary → p.44 *			
Capitole Leone		Useless → p.92			Memories of an... → p.57 Hydroelectric Joy → p.54		The Flats → p.84 *			(Revolution, Fulfill Your Promise) Red Love → p.36 *		Far West → p.22 *		
Capitole Fellini		La Tour du monde → p.95 Clichy pour l'exemple → p.94					Apollon → p.76 / Stories → p.77 / La sélection → p.78 / In Flan... → p.77		Rose à la ferme → p.79 Camarades → p.77 The Big Day → p.80					
Usine à Gaz 1		The Miracle of Almería → p.46			John Wilson: Early Works → p.100 *		Jizai → p.55 A Terrible Beauty → p.50		In Praise of... → p.54 * Into the... → p.55 * Bliss Point → p.51 *			The Bald → p.73		
Usine à Gaz 2					Tamina - Will There Ever Be What Used to Be? → p.38		The Diary of a Sky Cambium → p.33		Masterclass John Wilson → p.100			The Stag → p.59 * / What's the Film About? → p.61 * / Nine Easy Dances → p.57 * / Milk → p.57 *		
Théâtre de Grand-Champ, Gland									Ashima → p.68 *			The Gullspång Miracle → p.73 *		

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Grande Salle		Sauve qui peut → p.46			The Man I Left Behind → p.109		The Flats → p.84			Apple Cider Vinegar → p.22		Grand Theft Hamlet → p.82		
Théâtre de Marens										The Gullspång Miracle → p.73 *		No Other Land → p.71 *		
Capitole Leone		Platform → p.91			Far West → p.22		Pictures of Ghosts → p.83			Rising Up at Night → p.26		Les Miennes → p.35		
Capitole Fellini			Foudre → p.110 *		Moon Without... → p.78 Beneath... → p.76 / The Living... → p.80 / Your... → p.80		Mawlini → p.78 / Obituary... → p.79 / Genesis → p.77 / 512*512 → p.76					Still Life → p.91		
Usine à Gaz 1		The Human Surge 3 → p.110 *				Machine Boys → p.56 Koka → p.56		In Praise of... → p.54 Into the... → p.55 Bliss Point → p.51		Cul de Sac: a Suburban War Story → p.102		Hein? → p.16		
Usine à Gaz 2		A Move → p.50 Not Even the Flowers → p.58			Mes amis espagnols → p.45					Cérémonie de remise de prix → p.7		The Language of Fire → p.39		
Théâtre de Grand-Champ, Gland										The Bald → p.73				

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Grande Salle		Diaries From Lebanon → p.82			My Father's Diaries → p.82		Fragments of Ice → p.23		Union → p.74			Realm of Satan → p.83 *		
Théâtre de Marens		La Lanterne Magique: Les Enfants... → p.14 (Relax)			Édouard Louis, ou la transformation → p.108		Avant il n'y avait rien → p.69 *		Paléo, une odyssée 1976 - 2022 → p.109 *			My Memory Is Full of Ghosts → p.25		
Capitole Leone		Billy → p.33			The Dells → p.38		(Revolution, Fulfill Your Promise) Red Love → p.36			Okurimono → p.25		Shahid → p.37		
Capitole Fellini				Occupied City → p.109						Previs → p.58 / How to Be Pietrun Pedro → p.54 The Eucalyptus → p.59		The Stag → p.59 / What's the Film About? → p.61 / Nine Easy Dances → p.57 / Milk → p.57		
Usine à Gaz 1		Saint Omer → p.97			La Maison 5 étoiles (Relax) → p.16		My Stolen Planet → p.83			I Wish I Knew → p.90				
Usine à Gaz 2		Ashima → p.68 *			Exit Through the... → p.53 Zlata → p.61		Everything Is Temporary → p.44		Under a Blue Sun → p.84			After the Snowmelt → p.32		
Grande Salle		Film Primé **			Film Primé **		Film Primé **		Film Primé **			Film Primé **		

Compétition Internationale Longs Métrages
Compétition Burning Lights
Compétition Nationale
Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages
Grand Angle
Opening Scenes

Highlights
Invité d'Honneur Jia Zhang-Ke
Atelier Alice Diop
Invité spécial John Wilson
Doc Alliance Sélection
Projections Spéciales

* En présence des cinéastes
Screenings in the presence of the filmmakers

** Rediffusion d'une sélection de films primés
Additional screenings of selected award-winning films

Morning Talks → p.11	Musée du Léman 14 - 18.4 10:00
----------------------	-----------------------------------

Party → p.18	Place du Réel 12 - 20.4 22:00
--------------	----------------------------------



LE TEMPS

La marche du monde dans «Le Temps»

1300 articles par mois

90 journalistes et correspondants

25 ans d'enquêtes et de reportages



Choisissez
votre abonnement

LeTemps.ch

FR Grand Angle est une section compétitive de longs métrages ayant déjà séduit le public dans d'autres festivals ou qui marqueront l'année à venir. Ces films concourent pour le Prix du Public. Les spectateur-ice-s sont invité-e-s à voter parmi 13 films dont deux premières mondiales, trois premières internationales et huit premières suisses.

EN Grand Angle is a competitive section of feature films that have already won over audiences at other festivals or that will mark the coming year. These films are in competition for the Audience Award. Audiences are invited to select a winner among 13 films including two world premieres, three international premieres and eight Swiss premieres.

Grand Angle

68	A New Kind of Wilderness
68	Ashima
69	Avant il n'y avait rien
69	Balomania
70	Burning Out
70	Favoriten
71	Glass, My Unfulfilled Life
71	No Other Land
72	Once Upon a Time in a Forest
72	Save Our Souls
73	The Bald
73	The Gullspång Miracle
74	Union



A New Kind of Wilderness
Silje Evensmo Jacobsen

Swiss Premiere		
Norway, 2024, 84'		
VO	Norwegian	
ST	English, French	
13.4	10:30	Grande Salle
17.4	20:30	Théâtre de Marens

FR Dans la campagne norvégienne, Maria et Nik vivent heureux-se et libres avec leurs trois jeunes enfants. Au plus proche de la Nature, et dans une quasi autosuffisance alimentaire, les cinq cultivent un lien familial exceptionnel. Mais quand le destin va les tirer de leur idylle, ils-elles vont devoir envisager un autre mode de vie et rester plus soudé-e-s que jamais.

EN In the Norwegian countryside, Maria and Nik live happily and freely with their three young children. Close to nature, virtually self-sufficient, the five of them cultivate an exceptional family bond. But when fate suddenly snaps them out of their idyll, they will have to consider a new way of life and stick together like never before.



Avant il n'y avait rien
Yvann Yagchi

Swiss Premiere		
Switzerland, 2024, 71'		
VO	French, Arabic, English	
ST	English, French	
17.4	18:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
20.4	16:00	Théâtre de Marens

FR Lorsqu'un de ses amis d'enfance s'installe dans une colonie israélienne en Cisjordanie, le cinéaste suisse d'origine palestinienne Yvann Yagchi s'interroge. Dans le but de comprendre et renouer avec ses racines, il se rend pour la première fois en Palestine. Le film se fait le récit d'un passé douloureux qui n'en finit pas : celui de sa famille et celui des Palestinien-ne-s.

EN Swiss filmmaker of Palestinian origin Yvann Yagchi is puzzled when one of his childhood friends moves to an Israeli settlement in the West Bank. He travels to Palestine for the first time in an effort to understand and reconnect with his roots. The film tells the story of a painful, never ending past: that of the filmmaker's family, and of the Palestinian people.



Ashima
Tsukamoto Kenji

International Premiere		
United States, 2023, 86'		
VO	Japanese, English	
ST	English, French	
18.4	18:15	Théâtre de Grand-Champ, Gland
20.4	11:00	Usine à Gaz 2

FR Du haut de ses 13 ans, Ashima est une star mondiale de grimpe. Pas de place pour une crise d'adolescence, elle n'est que discipline et rigueur et parcourt le globe, entre compétitions et nouvelles parois, toujours accompagnée de son entraîneur : son père ! Quels sacrifices se cachent derrière une carrière si fulgurante ? Un portrait intime dédié à la persévérance et à l'amour.

EN At the tender age of 13, Ashima is a world-wide climbing star. With no time for teenage angst, she's all discipline and rigour as she travels the globe taking part in competitions and climbing new walls, always accompanied by her trainer: her father! What sacrifices lie behind such a dazzling career? An intimate portrait dedicated to perseverance and love.



Balomania
Sissel Morrell Dargis

International Premiere		
Denmark, Spain, 2024, 93'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	
12.4	17:45	Grande Salle
15.4	16:00	Théâtre de Marens

FR Dans les airs flotte une sphère lumineuse composée de milliers de carrés de papier multicolores. *Balomania* est la chronique d'une pratique clandestine à la logistique complexe, se tramant entre le sol et le ciel brésilien : la fabrication, le lancement et la chasse aux ballons à air chaud. Des évasions éphémères, délicates, comme l'auto-détermination qu'elles incarnent.

EN In the air floats a luminous sphere made up of thousands of squares of multicoloured paper. Taking place between the earth and sky of Brazil, *Balomania* tells the tale of the logistically complex underground culture of building, launching and chasing hot air balloons. These escapades are as fragile and ephemeral as the self-determination they embody.



Burning Out
Saskia Gubbels

International Premiere		
Netherlands, 2023, 85'		
VO	Dutch	
ST	English, French	
13.4	18:30	Usine à Gaz 1
16.4	11:30	Grande Salle
17.4	20:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Un vent de panique balaie une ancienne caserne d'Amsterdam, dirigée par Gerrie, représentant d'une vieille garde menacée par une hiérarchie soucieuse de promouvoir la diversité au sein des « soldats du feu ». Entre deux alertes, Saskia Gubbels (*Sheltered*, VdR 2021) observe les discussions qui enflamment la brigade, appelée à éteindre l'incendie... des changements culturels!

EN A wave of panic is sweeping through the historic Amsterdam fire station run by Gerrie, a member of the old guard threatened by a hierarchy anxious to promote diversity among its fire fighters. Between two interventions, Saskia Gubbels (*Sheltered*, VdR 2021) observes the discussions inflaming the brigade, which is being called on to put out the fire of... cultural change!



Glass, My Unfulfilled Life
Rogier Kappers

Swiss Premiere		
Netherlands, 2023, 94'		
VO	Dutch, English	
ST	English, French	
11.4	19:30	Théâtre de Marens
11.4	20:00	Grande Salle
14.4	16:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Rogier a la cinquantaine, et semble tout avoir : un appartement en ville et une maison à la campagne, deux pré-ados charmants, un vélo et un van. Mais il a aussi un sentiment d'inassouvi. Il se met en tête de réaliser son rêve : jouer des verres musicaux et devenir musicien de rue. Une comédie documentaire pleine de rebondissements sur les chemins inattendus de nos rêves.

EN Rogier is in his fifties and seems to have it all: a flat in the city and a house in the country, two charming pre-teens, a bike and a van. But he still feels unfulfilled. He sets out to make his dream come true: learn to play the glass harp, and become a street musician. A documentary comedy about the unexpected paths our dreams take, full of twists and turns.



Favoriten
Ruth Beckermann

Swiss Premiere		
Austria, 2024, 118'		
VO	German, Turkish	
ST	English, French	
13.4	19:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
14.4	13:30	Théâtre de Marens

FR *Favoriten* est un quartier de Vienne ouvrier et multiculturel. Durant trois ans, Ruth Beckermann y a filmé une enseignante et sa classe d'enfants de nationalités diverses. Attentive aux défis et joies des individu-e-s comme du groupe, sa caméra saisit la possibilité du commun qu'incarne cette micro-société. Une odyssée habitée par une intelligence et une tendresse infinies.

EN *Favoriten* is a working-class, multicultural district of Vienna. Filmmaker Ruth Beckermann followed a teacher and her class of children of different nationalities over a three-year period. Mindful of the challenges and joys of both the individuals and the group, her camera captures the common elements which unite this micro-society. An odyssey filled with infinite tenderness and intelligence.



No Other Land
Yuval Abraham, Basel Adra, Hamdan Ballal, Rachel Szor

Swiss Premiere		
Palestine, Norway, 2024, 96'		
VO	Arabic, Hebrew, English	
ST	English, French	
16.4	16:00	Grande Salle
19.4	21:00	Théâtre de Marens

FR Sacré meilleur documentaire à la Berlinale, *No Other Land* est réalisé par un collectif de quatre activistes palestinien-israélien-ne-s. Tandis que Basel enregistre l'occupation et la destruction de son village en Cisjordanie, il est rejoint par Yuval, jeune militant israélien. Entre méfiance, colère et camaraderie naît une alliance impossible et un film déchirant, qui ouvre à la fois blessures et dialogue.

EN Sacré meilleur documentaire à la Berlinale, *No Other Land* was made by a collective of four Palestinian-Israeli activists. While Basel records the occupation and destruction of his village in the West Bank, he is joined by Yuval, a young Israeli activist. Between mistrust, anger and camaraderie, an impossible alliance is born, and a heart-rending film that opens up both wounds and dialogue.



Once Upon a Time in a Forest
Virpi Suutari

Swiss Premiere		
Finland, 2024, 93'		
VO	Finnish, English	
ST	English, French	
14.4	10:30	Théâtre de Marens
15.4	18:15	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Ida, Minka, Ville, Otto et Eerik sont quelques-un-e-s des jeunes activistes engagé-e-s dans la protection des forêts en Finlande. Par des images d'une grande sensualité, on découvre ici ces héroïnes et ces héros dans la confrontation avec les géants de l'industrie forestière et dans leurs moments d'osmose avec la nature. Un film rempli de grâce et d'amour pour ses personnages.

EN Ida, Minka, Ville, Otto and Eerik are just some of the young activists working to protect Finland's forests. Through sensual images, we follow these heroines and heroes as they confront the giants of the forestry industry and share their moments of osmosis with nature. A film full of grace and love for its characters.



The Bald
Eliás Ezequiel Gismondí, Marcos Simon Mossello

Co-World Premiere with BAFICI		
Argentina, Colombia, Mexico, 2024, 80'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
18.4	20:15	Usine à Gaz 1
19.4	19:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Y a-t-il un chauve dans la pièce? Marcos et Eliás, cinéastes, répondent présents! Ils explorent ce « complexe » avec quelques-uns de leurs semblables résidant à Tostado, une bourgade argentine où la plupart des hommes semblent affligés d'une calvitie précoce. Et de signer une tragi-comédie échevelée, teintée d'autodérision et peuplée de boules à zéro et d'implants capillaires.

EN Are there any bald men in the room? Film-makers Marcos and Eliás! They set out to explore this "complex" with a few of their fellow residents of Tostado, an Argentinian town where most men seem to be afflicted by premature baldness. The result is a lively tragi-comedy, tinged with self-mockery and peppered with bald heads and hair plugs.



Save Our Souls
Jean-Baptiste Bonnet

World Premiere		
France, 2024, 91'		
VO	English, Arabic	
ST	English, French	
13.4	20:15	Théâtre de Marens
16.4	20:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Depuis 2016, près de 40'000 personnes ont été secourues par l'Ocean Viking, le navire-ambulance affrété par SOS Méditerranée. Jean-Baptiste Bonnet a passé des semaines à bord pour saisir les moindres recoins de cet espace confiné, et déchiffrer ainsi les enjeux politiques et humains de cette période suspendue, aux portes de l'Europe, entre le sauvetage et le débarquement.

EN Since 2016, nearly 40,000 people have been rescued by the Ocean Viking, the ambulance ship chartered by SOS Méditerranée. Jean-Baptiste Bonnet spent weeks on board capturing the smallest nooks and crannies of this confined space, and deciphering the political and human issues at stake during this time of suspension at the gates of Europe, between rescue and disembarkation.



The Gullspång Miracle
Maria Fredriksson

Swiss Premiere		
Sweden, Norway, Denmark, 2023, 109'		
VO	Norwegian, Swedish	
ST	English, French	
18.4	20:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
19.4	18:30	Théâtre de Marens

FR Une incroyable série de coïncidences étranges conduit deux sœurs pieuses tout droit sur le chemin d'Olau, une femme qui ressemble étrangement à leur sœur décédée, Lita. Avec l'aide de la réalisatrice Maria Fredriksson, elles décident de percer le mystère, mais rien ne les préparera aux rebondissements époustouffants qui les attendent. Une histoire vraie bien plus étrange que la fiction.

EN An unbelievable series of eerie coincidences lead two pious sisters straight into the path of Olau, a woman who looks uncannily like their deceased sister Lita. With the help of filmmaker Maria Fredriksson, they take it upon themselves to unravel the mystery – but nothing will prepare them for the mind-blowing twists and turns that lay ahead. A true tale stranger than fiction.



Union

Stephen Maing, Brett Story

Swiss Premiere
United States, 2024, 104'

VO English
ST French

17.4 18:00 Théâtre de Marens
20.4 18:00 Grande Salle

FR *Union* documente minutieusement l'organisation précaire et vaillante, en pleine pandémie du Covid, d'un mouvement syndical au sein du géant d'Amazon. Un véritable combat entre David et Goliath pour les droits du travail se joue ici dans une aile new-yorkaise du géant monopolistique. Un film social débordant d'énergie, politique et urgent.

EN *Union* meticulously documents the precarious yet valiant organisation of a trade union movement against Amazon. A mighty struggle for workers' rights between David and Goliath unfolds in one of the monopolistic giant's New York sorting centres. An energetic, political and urgent social film.

FR Opening Scenes est une section consacrée à des premiers courts métrages ou films issus d'écoles de cinéma. Cette section inclut 15 films : 12 premières mondiales et trois premières internationales.

EN Opening Scenes is a section dedicated to first short films or student films. This section includes 15 films: 12 world premieres and three international premieres.

L'ECOLE MOSER SOUTIENT LA CULTURE

 ECOLE MOSER

[f](#) [@](#) [in](#)

76	512 x 512
76	Apoléon
76	Beneath the Red Sky
77	Camarades
77	Gene:sis
77	In Flanders Fields
78	La selección de Chile
78	Mawtini
78	Moon Without a House
79	Obituary Service for You
79	Rose à la ferme
79	Stories of Jacob
80	The Big Day
80	The Living Wardrobe
80	Your Love Is Burning



512 × 512
Arthur Chopin

FR En puisant dans les images préexistantes disponibles sur Internet, les programmes *text-to-image* créent parfois des monstres. *512 × 512* explore les biais de l'intelligence artificielle à travers les images choquantes qu'elle peut produire en synthétisant « toute la mémoire du monde ». Des visions de cauchemars high-tech qui révèlent une part de notre refoulé.

EN Using images already available on the internet, text-to-image programs can sometimes create monsters. *512 × 512* explores the biases of Artificial Intelligence through the shocking images it can produce by synthesising "the entire memory of the world": high-tech nightmare visions that reveal what we have repressed.

International Premiere		
France, 2024, 21'		
VO	French	
ST	English	
15.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:00	Capitole Fellini



Apoléon
Amir Youssef

FR Au musée de l'Armée de Paris, il existe une aile dédiée à la campagne d'Égypte de Napoléon Bonaparte. Dans une lecture décoloniale aussi drôle que sérieuse, l'artiste égyptien Amir Youssef donne vie aux figurines de cet immense diorama, qui se joignent à l'expansion guerrière du conquérant mégalomane, jusqu'à sa rencontre surréaliste avec le Sphinx de Gizeh.

EN At the musée de l'Armée in Paris, there is a wing dedicated to Napoleon Bonaparte's campaign in Egypt. In this part-comic, part-serious decolonial reading, Egyptian artist Amir Youssef brings to life the figurines of this diorama, who join in the expansion of the conquering megalomaniac's empire, culminating in a surreal meeting with the Great Sphinx of Giza.

World Premiere		
France, 2024, 14'		
VO	Arabic, French	
ST	English, French	
16.4	18:15	Usine à Gaz 1
18.4	16:00	Capitole Fellini



Beneath the Red Sky
Ye Xi

FR Une jeune chinoise émigrée aux États-Unis attend les résultats de la loterie aux visas. Dans ce moment qui devient pour elle un espace de réflexion, les souvenirs des grands banquets familiaux préparés par sa grand-mère lui reviennent, et avec eux les fantômes du passé. Un voyage magique dans le temps, où le goût des nouilles a des saveurs proustiennes.

EN A young Chinese woman living in the United States is waiting for the results of the visa lottery. This time becomes a period of reflection for her, as she is visited by the memories of family banquets prepared by her grandmother, together with the ghosts of the past. In this enchanting journey through time, noodles take on a Proustian flavour.

World Premiere		
United States, China, 2024, 20'		
VO	English, Mandarin Chinese	
ST	English, French	
16.4	20:15	Usine à Gaz 1
19.4	14:00	Capitole Fellini



Camarades
Ulysse Sorabella

FR Ulysse et Hadrien sont logés à la même enseigne : une résidence universitaire au cœur de Paris, un mémoire à rendre et une actualité politique désespérante. À partir de cette égalité de condition, jouant entre le journal filmé et des mises en scènes drolatiques, *Camarades* dresse le portrait situationniste d'une jeunesse coincée entre utopie et précarité.

EN Ulysse and Hadrien are in the same boat: university halls in the heart of Paris, a dissertation to submit, and a desperate political situation. With this shared condition at its heart, and marrying filmed journal with comic *mises en scène*, *Camarades* creates the situationist portrait of a youth caught between utopia and instability.

International Premiere		
France, 2024, 30'		
VO	French	
ST	English	
15.4	20:15	Usine à Gaz 1
18.4	18:15	Capitole Fellini



Gene:sis
Kia Krebs

FR Les rats de laboratoire naissent sous les néons, dans des bacs en plastique empilés à l'infini. Ici, les relations entre l'Humain et l'animal sont ambivalentes : la tendresse porte des gants en latex et la violence de l'expérimentation pointée à l'horizon. Par un remarquable travail du cadre et du son, *Gene:sis* nous mène au plus près du point de vue animal.

EN Laboratory rats are born under neon lights, in endlessly stacked plastic trays. Here, the relationship between man and animal is ambivalent: tenderness comes gloved in latex, and the violence of experiments looms on the horizon. With remarkable framing and sound design, *Gene:sis* takes us right into the animal's point of view.

World Premiere		
Germany, 2024, 17'		
VO	English, German	
ST	English, French	
15.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:00	Capitole Fellini



In Flanders Fields
Sachin

FR En visitant Ypres, Sachin réalise que 1,4 millions d'Indiens ont été contraints par les Britanniques de combattre dans la plaine de Flandre pendant la Première Guerre mondiale. À l'aide d'enregistrements audio, de lettres, de chansons et d'archives, il ressuscite ses ancêtres anonymes, tels des spectres incrustés dans le paysage d'un immuable hiver.

EN While visiting Ypres, Sachin learns that 1.4 million Indians were conscripted by the British to fight on the Flanders Fields during the First World War. Using audio recordings, letters, songs and archives, he brings his anonymous ancestors back to life, like ghosts inlaid in an immovable winter landscape.

World Premiere		
India, Belgium, 2024, 16'		
VO	Punjabi, Hindi, Nepali, Urdu	
ST	English, French	
16.4	18:15	Usine à Gaz 1
18.4	16:00	Capitole Fellini



La selección de Chile

Giulio Pacini

FR Le 11 septembre 1973, le gouvernement démocrate du président Salvador Allende est renversé par un violent coup d'État militaire. 50 ans plus tard, le stade national de football de Santiago prend momentanément vie pour raconter l'histoire des terribles événements dont il a été le témoin silencieux au lendemain de ce moment charnière de l'histoire du pays.

EN On 11 September 1973, the democratic government of President Salvador Allende was overthrown by a violent military coup. 50 years later, Santiago's national football stadium is momentarily brought to life to tell the story of the terrible events it silently witnessed in the aftermath of this pivotal moment in the country's history.

World Premiere		
Italy, 2024, 15'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
16.4	18:15	Usine à Gaz 1
18.4	16:00	Capitole Fellini



Mawtini

Tabarak Allah Abbas

FR Lorsque la guerre éclate à Bagdad au début des années 90, Siham et Rakan décident de combattre les robots tueurs pour s'échapper de la ville et protéger l'avenir de leur nouvelle-née. Dans un univers magistralement inspiré des *anime* japonais, Tabarak Allah Abbas donne vie à l'histoire de ses parents tout en rendant hommage à leur courage.

EN When war breaks out in Baghdad in the early 90s, Siham and Rakan decide to fight the killer robot invaders in order to escape the city and protect the future of their newborn daughter. In a universe masterfully inspired by Japanese *anime*, Tabarak Allah Abbas brings her parents' history to life, whilst paying tribute to their courage.

World Premiere		
Switzerland, 2024, 13'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
15.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:00	Capitole Fellini



Moon Without a House

Atanur Nabiyeva

FR La cinéaste retourne dans son village, au pied du mont Avey en Azerbaïdjan. La montagne est en train de disparaître, laissant place aux carrières, et avec elle ses souvenirs d'enfance. Sur place, elle filme la relation entre une fille et sa grand-mère, leur quotidien, la tendresse qui les unit. En miroir, elle convoque ses souvenirs, composant une fable poétique.

EN The filmmaker returns to her village, at the foot of the Avey mountain in Azerbaijan. The mountain is disappearing, swallowed up by quarries, and with it her memories of childhood. Once there, she films the relationship between a young girl and her grandmother; their daily life, and the tenderness that unites them. Mirroring this are her memories, together weaving a poetic tale.

World Premiere		
Azerbaijan, 2024, 22'		
VO	Azerbaijani	
ST	English, French	
16.4	20:15	Usine à Gaz 1
19.4	14:00	Capitole Fellini



Obituary Service for You

María Salafrañca

FR Au bord de la route, dans une petite ville cubaine, se trouve une entreprise de pompes funèbres dans laquelle Maurilio et Fidela, partenaires dans le travail comme dans la vie, préparent les cadavres depuis dix-sept ans. Avec un humour doucement affectueux, María Salafrañca nous entraîne dans une visite décalée de cet établissement discret où la mort et l'amour s'entremêlent au quotidien.

EN On the side of the road, in a quaint Cuban town, stands a funeral home in which Maurilio and Fidela, partners in work as in life, have been preparing corpses for the past seventeen years. With quietly affectionate humour, María Salafrañca takes us on an offbeat tour of this discreet establishment where death and love intertwine on a daily basis.

World Premiere		
Cuba, 2024, 12'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
15.4	18:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:00	Capitole Fellini



Rose à la ferme

Giulia Goy

FR Diplômée en réalisation, Rose, dont on connaît vite la couleur préférée, se demande ce qu'elle va faire de sa vie. L'ORP (bureau du chômage) l'envoie en stage à la ferme. Levée aux aurores, elle observe, imite, prend confiance, écaille son vernis, salit ses bottes et apprend le nom des vaches, sans perdre de vue son rôle de cinéaste: capturer au mieux le monde qui l'entoure.

EN Having just graduated in filmmaking, Rose is struggling to find her direction in life. The local employment office sends her to help out on a farm. Rising at dawn, she observes, imitates, chips her nail polish, dirties her boots, and learns the names of the cows, without ever losing sight of her role as filmmaker: capturing the world around her as best she can.

World Premiere		
Switzerland, 2024, 35'		
VO	French	
ST	English	
15.4	20:15	Usine à Gaz 1
18.4	18:15	Capitole Fellini



Stories of Jacob

Perghuzat Enver

FR Après une enfance heureuse à la campagne, Jacob – alter ego animé du réalisateur – et ses parents emménagent dans une mégapole chinoise. Il y prend conscience de son ethnicité de par le racisme qu'il subit à l'école. Il décide alors de prendre la fuite, au prix de l'isolement et de la solitude. Un travail d'animation délicat pour rappeler la douleur de l'exil.

EN After a happy childhood in the countryside, Jacob – the filmmaker's animated alter ego – and his parents move to a Chinese megalopolis. He becomes aware of his ethnicity through the racism he experiences at school. He decides to run away, risking ensuing isolation and solitude. A tender animated composition which evokes the pain of exile.

International Premiere		
Germany, 2023, 13'		
VO	Chinese	
ST	English, French	
16.4	18:15	Usine à Gaz 1
18.4	16:00	Capitole Fellini



The Big Day

Lennart Hüper, Lennart Miketta

FR En 24 minutes d'habiles plans fixes, le duo Hüper et Miketta nous plonge dans les coulisses de la palpitante « Schützenfest ». Une petite ville allemande revêt ses fanions pour accueillir fanfares, chapeaux et fusils. Ses hommes ne font plus qu'un, marchant au pas jusqu'au trône. Un regard ethnographique décalé sur des rites d'un autre temps.

EN During a 24-minute sequence of skilful still frames, the duo Hüper and Miketta take us behind the scenes of the thrilling "Schützenfest". A small German town breaks out the bunting to welcome the arrival of brass bands, hats and rifles, as the town's men march as one towards the throne. A quirky ethnographic exploration of the rituals of a bygone era.

World Premiere

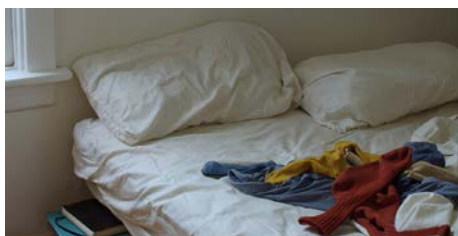
Austria, Germany, 2024, 24'

VO German

ST English, French

15.4 20:15 Usine à Gaz 1

18.4 18:15 Capitole Fellini



The Living Wardrobe

Martí Madaula Esquirol

FR Martí s'installe à Bilbao pour une résidence artistique. Ses vêtements n'occupent qu'une petite partie de l'immense armoire de sa nouvelle chambre. Lorsqu'il rencontre un garçon qui lui plaît, cette armoire se remplit jour après jour. Mais où est donc passé le vide, l'espace libre, le petit coin juste à soi ? Est-ce l'armoire ou l'amour qui a tout englouti ?

EN Martí arrives in Bilbao for an artistic residency. His clothes take up only a small part of the huge wardrobe in his new room. When he meets someone, the wardrobe gradually begins to fill up. But where did the emptiness go, the free space, the little corner of his own? Did the wardrobe swallow it all, or was it love?

World Premiere

Spain, United States, 2024, 18'

VO Catalan, Spanish

ST English, French

16.4 20:15 Usine à Gaz 1

19.4 14:00 Capitole Fellini



Your Love Is Burning

Balkis Guetta

FR « Je suis l'amour. » Ces vers d'un poème de l'émir Abdelkader ouvrent le film, une enquête sur l'amour menée par Izgar, jeune militant·x, qui déambule, semble chercher une place et s'étourdit de l'ampleur de la question. L'amour violent, celui de Dieu, l'amour propre ? Un geste urgent, un instantané délicat sur l'amour LGBTQIA+ au Maroc aujourd'hui.

EN "I am love." These verses from a poem by the Emir Abdelkader open this study of love led by Izgar, a young activist stunned by the magnitude of the issue as they wander through life, seeking their place. Violent love, love of God, or self-love? An urgent gesture, and a delicate snapshot of LGBTQIA+ love in Morocco today.

World Premiere

Morocco, 2024, 13'

VO Darija, English, French

ST English, French

16.4 20:15 Usine à Gaz 1

19.4 14:00 Capitole Fellini

FR Highlights est une section non compétitive de longs métrages qui permet de découvrir des films « coups de cœur » de l'équipe de programmation. Cette année, 1 film en première mondiale et 10 films en première suisse ont été sélectionnés.

EN Highlights is a non-competitive section of feature films in which audiences can discover the films that won over our programming team. This year, they have selected 1 World premiere and 10 Swiss premieres.

82 Diaries From Lebanon

82 Grand Theft Hamlet

82 My Father's Diaries

83 My Stolen Planet

83 Pictures of Ghosts

83 Realm of Satan

84 Reas

84 The Flats

84 Under a Blue Sun

85 Une famille

85 Un pasteur



Diaries From Lebanon
Myriam El Hajj

FR Myriam El Hajj (*A Time to Rest*, VdR 2015) déploie l'histoire récente de son pays, le Liban, marqué par une succession de chocs et de crises profondes. Révolutions réprimées d'octobre 2019, répercussions de l'explosion portuaire d'août 2020... À travers les histoires de George, Joumana et Perla Joe, révélatrices des enjeux traversés par trois générations différentes, nous rencontrons la colère et l'espoir d'un peuple.

EN Myriam El Hajj (*A Time to Rest*, VdR 2015) recounts the recent history of her country, Lebanon, marked by a succession of shocks and deep-rooted crises. The repressed revolutions of October 2019, the repercussions of the port explosion of August 2020... Through George, Joumana and Perla Joe, who recount the issues at stake for three different generations, we bear witness to the anger and hope of a people.

Swiss Premiere		
Lebanon, France, Qatar, Saudi Arabia, 2024, 110'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
17.4	18:00	Usine à Gaz 1
20.4	10:30	Grande Salle



Grand Theft Hamlet
Pinny Grylls, Sam Crane

FR Alors que le Royaume-Uni entre dans un nouveau confinement, l'avenir est sombre pour les acteurs Sam et Mark. Plongeant avec des avatars dans le jeu GTA, ils sont inspirés: n'est-ce pas le « lieu » idéal pour une pièce sur la vengeance? Des castings aux répétitions, les participant-e-s meurent sans cesse - c'est le principe du jeu - dans cet amusant Hamlet nouvelle génération.

EN As the UK enters another lockdown, the future is looking bleak for actors Sam and Mark. As they dive into Grand Theft Auto with their avatars, inspiration strikes: isn't this the perfect "setting" for a play about revenge? From castings to rehearsals, the participants keep dying - that's the point of the game - in this amusing next-generation Hamlet.

Swiss Premiere		
United Kingdom, 2024, 88'		
VO	English, Spanish, Arabic	
ST	French	
13.4	21:15	Grande Salle
19.4	21:00	Grande Salle



My Father's Diaries
Ado Hasanovic

FR Un profond tabou familial vole en éclats lorsqu'Ado Hasanovic découvre les pages du journal intime de son père et les images que ce dernier capture au cœur de la guerre de Bosnie. En retraçant les pas de son père en amont du massacre de Srebrenica, ce monument de mémoire révèle, à travers le prisme d'une famille, les meurtrissures et la fierté immuable de tout un peuple.

EN A deep family taboo is shattered when Ado Hasanovic discovers the pages of his father's diary and the images recorded by the latter in the midst of the Bosnian war. By retracing his father's steps in the lead-up to the Srebrenica massacre, this monument to memory reveals, through the prism of one family, the wounds and undimmed pride of an entire people.

World Premiere		
Italy, France, 2024, 93'		
VO	English, Bosnian	
ST	English, French	
15.4	20:30	Usine à Gaz 2
20.4	14:00	Grande Salle



My Stolen Planet
Farahnaz Sharif

FR À sept ans, Farah réalise qu'elle vit sur deux planètes: celle de l'Ayatollah et l'autre, cachée, où elle ose être elle-même. À l'achat d'une caméra, son monde croît, alimenté de danse, de joie. Elle y ajoute des archives abandonnées par les familles en exil et fabrique ainsi une autre histoire de son pays. Un film édifiant sur la puissance des images.

EN At the age of seven, Farah realises she is living on two planets: the Ayatollah's, and another, hidden one, where she dares to be herself. When she buys a camera, her world grows, nurtured by dance and joy. To this she adds archives left behind by families in exile, thus creating another history of her country. An edifying film about the power of images.

Swiss Premiere		
Iran, Germany, 2024, 82'		
VO	Farsi	
ST	English, French	
14.4	20:00	Usine à Gaz 1
20.4	17:00	Usine à Gaz 1



Pictures of Ghosts
Kleber Mendonça Filho

FR *Pictures of Ghosts* est un voyage à travers le temps, l'architecture de Recife et l'histoire du cinéma. Témoin et acteur, Kleber Mendonça Filho déploie son film à travers les ruelles de sa ville natale. Il observe les mutations de son urbanité contrariée par les difficultés économiques et célèbre la capacité surnaturelle du cinéma à faire accéder à l'éternité.

EN *Pictures of Ghosts* is a journey through time, the architecture of Recife, and the history of cinema. Both a witness and participant, Kleber Mendonça Filho films his way through the alleyways of his home city. He observes the changes to its city life, accelerated by economic difficulties, and celebrates the otherworldly ability of cinema to give us a glimpse into eternity.

Swiss Premiere		
Brazil, 2023, 93'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	
13.4	16:15	Usine à Gaz 1
19.4	16:30	Capitole Leone



Realm of Satan
Scott Cummings

FR Le royaume de Satan est bien sur Terre. Les curieux-ses disciples de l'Église de Satan ouvrent leur porte et se plaisent à nous faire découvrir leur univers aux couleurs de l'étrange. Dans une série de vignettes délicieusement pittoresques, *Realm of Satan* évoque un portrait diablement élégant et stylisé d'une communauté encore méconnue du grand public.

EN The kingdom of Satan is here on Earth. The curious disciples of the Church of Satan open their doors and happily invite us into their weird world. In a series of delightfully picturesque vignettes, *Realm of Satan* conjures up a devilishly sophisticated and stylised portrait of a community which is still relatively unknown to the general public.

Swiss Premiere		
United States, 2024, 82'		
VO	English, German, Spanish, Swedish	
ST	English, French	
16.4	16:15	Usine à Gaz 2
20.4	20:15	Grande Salle



Reas

Lola Arias

FR Des femmes cis et personnes trans rejouent des moments de leur incarcération, dans une prison désaffectée de Buenos Aires. Incarnant plusieurs rôles à l'écran, iels se réapproprient, en musique et chorégraphies, leurs histoires et la violence subie. Comédie musicale documentaire où voix et corps, d'une sincérité désarmante, expriment toute la solidarité et la détermination du collectif.

EN A group of cis women and transgender persons relive moments from their incarceration in a disused prison in Buenos Aires. Playing several roles, they reappropriate their histories, and the violence they suffered, through music and choreography. A documentary musical in which body and voice express the determination and solidarity of the collective with disarming sincerity.

Swiss Premiere		
Argentina, Switzerland, Germany, 2024, 83'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
<hr/>		
12.4	15:30	Grande Salle
17.4	16:00	Grande Salle



The Flats

Alessandra Celesia

FR Dans son appartement du quartier catholique et populaire de New Lodge à Belfast, Joe reconstitue des souvenirs de son enfance, lourdement affectée par le conflit armé nord-irlandais. Ses voisin-e-s Jolene, Angie et Sean revisitent avec lui la mémoire collective d'une Histoire violente et douloureuse, dans ce récit choral construit sur les cendres encore brûlantes du passé.

EN In his flat in the working-class Catholic district of New Lodge in Belfast, Joe reconstructs memories of his childhood, which was tragically impacted by the Troubles in Northern Ireland. In this ensemble tale built on the still-burning ashes of the past, Joe is joined by neighbours Jolene, Angie and Sean, who share in the process of revisiting the collective memories of a violent and painful history.

Swiss Premiere		
Ireland, France, Belgium, United Kingdom, 2024, 114'		
VO	English	
ST	English, French	
<hr/>		
18.4	15:15	Capitole Leone
19.4	16:30	Grande Salle



Under a Blue Sun

Daniel Mann

FR *Under a Blue Sun* souligne la manière dont la fiction peut servir de prisme pour aborder le réel. Daniel Mann évoque la complexité du territoire israélo-palestinien, ses douleurs, ses non-dits, à travers les dessous d'un blockbuster de 1988. Le film *Rambo III*, dépeignant la guerre soviéto-afghane, fut tourné dans le désert du Negev, avec la complicité de l'armée israélienne.

EN *Under a Blue Sun* underscores the way in which fiction can serve as a prism for understanding reality. Daniel Mann probes the complexity of the Israeli-Palestinian territory – its sufferings both spoken and unspoken – through the lens of a 1988 blockbuster. *Rambo III*, which depicts the Soviet-Afghan War, was actually shot in the desert of Negev, with the complicity of the Israeli army.

Swiss Premiere		
Israel, France, 2024, 79'		
VO	English, Hebrew, Arabic	
ST	English, French	
<hr/>		
16.4	20:45	Théâtre de Marens
20.4	18:30	Usine à Gaz 2



Une famille

Christine Angot

FR Armée d'un courage ahurissant, d'une caméra et d'amie-s cher-ère-s, l'autrice Christine Angot se rend à Strasbourg, ville où elle a rencontré son père à l'âge de 13 ans et où il l'a violée pour la première fois. Interrogeant famille et proches, elle rouvre les blessures, force les portes fermées et ausculte les mécanismes du tabou de l'inceste. Un film puissant, urgent, important.

EN Armed with astonishing courage, a camera and some dear friends, author Christine Angot travels to Strasbourg, the city where she met her father at the age of 13 and where he raped her for the first time. Interviewing family and friends, she reopens wounds, kicks down closed doors, and examines the mechanisms of the incest taboo. A powerful, urgent and important film.

Swiss Premiere		
France, 2024, 81'		
VO	French	
ST	English	
<hr/>		
14.4	16:15	Théâtre de Marens
15.4	20:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland



Un pasteur

Louis Hanquet

FR Dans les Hautes-Alpes, loin de tout, Félix a choisi un métier à l'écart du monde. Jeune berger, il arpente les crêtes veillant sur son troupeau. Seul, en pleine nature, en proie aux aléas climatiques, il vit pendant des mois dans un monde austère et inaccessible. Ici, l'environnement est rude et le sauvage doit être tenu à distance, et pourtant le loup, invisible, rôde...

EN In the Upper Alps, far removed from the rest of the world, Félix has chosen a profession away from it all. As a young shepherd, he wanders the ridges watching over his flock. Alone in nature, at the mercy of the weather, he lives for months on end in an austere and inaccessible world. Here, the environment is harsh and the wild must be kept at arm's length, as the unseen wolf lurks...

Swiss Premiere		
France, 2024, 71'		
VO	French	
ST	English	
<hr/>		
14.4	10:15	Usine à Gaz 1
18.4	17:15	Théâtre de Marens

L'ECAL à Visions de Réel 2024

Opening Scenes

Rose à la ferme, Giulia Goy
Film de diplôme 2023
Bachelor Cinéma

Projections spéciales

Paléo, une odyssée 1976-2022
Série de 4 épisodes pour le Paléo Festival Nyon
Master Cinéma ECAL-HEAD 20-24

Masterclass ECAL

Invité d'honneur Visions du Réel
Jia Zhang-Ke
Réalisateur, Chine

Plus d'informations

visionsdureel.ch
ecal.ch

Image: *Rose à la ferme*, film de diplôme de Giulia Goy, 2023

éca I

— HEAD
Genève

Département Cinéma

Bachelor en réalisation, montage, son
Master en réalisation, scénario, montage, son, production
Haute école d'art et de design
head-geneve.ch | headcinema.ch
@headgeneve | @head.cinema

Mawtini, film de Diplôme Bachelor Cinéma 2023
Tabarak Allah Abbas (réalisation), Camille Uliana (montage), Henry Sims (son)
© HEAD Cinéma, co-production SizeMedia
Fiction, 13', Prix Arts et Humanité 2023



FR Le Prix d'honneur du Festival est décerné cette année à l'éminent cinéaste Jia Zhang-Ke, figure essentielle du cinéma indépendant chinois et du cinéma contemporain plus largement, dont l'œuvre subtile et subversive emprunte au cinéma de genre comme au cinéma du réel. Sa filmographie, régulièrement ponctuée de consécration, compte notamment à son palmarès le Lion d'or de Venise pour *Still Life* (2006) et le prix du meilleur scénario du Festival de Cannes pour *A Touch of Sin* (2013). L'ensemble de sa carrière a par ailleurs été saluée par de grands festivals à l'instar de Locarno qui lui décerne son Léopard d'honneur en 2010 et de la Quinzaine des réalisateurs de Cannes qui lui offre le Carrosse d'or en 2015.

En partenariat avec la Cinémathèque suisse et l'ECAL, Jia Zhang-Ke donnera une masterclass parcourant sa filmographie protéiforme. Une rétrospective partielle de ses films sera également proposée durant l'édition.

La Cérémonie de l'Invité d'honneur se déroulera en ouverture du film *Ash Is Purest White*, le lundi 15 avril à 20:15.

La masterclass de Jia Zhang-Ke aura lieu le mardi 16 avril à 14:00 au Théâtre de Maren.

EN This year, the Festival's Honorary Award goes to the eminent filmmaker Jia Zhang-Ke, a leading figure of Chinese independent cinema and of contemporary cinema more broadly, whose subtle and subversive work borrows from both genre and non-fiction cinema. His oeuvre has received many accolades, including the Golden Lion at the Venice Film Festival for *Still Life* (2006) and the award for Best Screenplay at the Cannes Film Festival for *A Touch of Sin* (2013). His entire career has also been honoured at some of the world's most renowned film festivals, including Locarno, where he received the Golden Leopard in 2010, and the Directors' Fortnight at Cannes, which awarded him the Carrosse d'Or in 2015.

In partnership with the Cinémathèque suisse and the ECAL, Jia Zhang-Ke will give a masterclass exploring his protean filmography. A partial retrospective of his films will also be presented during the Festival.

The Guest of Honour Ceremony will take place before the screening of *Ash Is Purest White*, on Monday 15 April at 20:15.

Jia Zhang-Ke will give his masterclass on Tuesday 16 April at 14:00 at the Théâtre de Maren.

88	24 City
89	Ash Is Purest White
89	A Touch of Sin
89	Dong
90	In Public
90	I Wish I Knew
90	Pickpocket
91	Platform
91	Still Life
91	Swimming Out Till the Sea Turns Blue
92	The Condition of Dogs
92	Useless

Invité d'honneur
Guest of Honour

Jia Zhang-Ke



© DR

Masterclass Jia Zhang-Ke

Chinois mandarin/Mandarin Chinese, 180'
Traduction vers l'anglais et le français.
Translation into English and French.
Entrée libre, sur réservation.
Free admission, upon registration.

16.4 14:00 Théâtre de Marens

FR En partenariat avec la Cinémathèque suisse et l'ECAL, Jia Zhang-Ke donne une masterclass ouverte au public, modérée par Jean-Michel Frodon.
EN Jia Zhang-Ke will give a masterclass open to the public moderated by Jean-Michel Frodon, in partnership with the Cinémathèque Suisse and the ECAL (Lausanne University of Art and Design).



24 City Jia Zhang-Ke

FR À Chengdu, une ancienne usine d'armement, fierté de la ville à l'époque maoïste, est progressivement démantelée pour faire place à des résidences de luxe. Tout en recueillant la mémoire des ancien-ne-s ouvrier-ère-s, Jia Zhang-Ke hybride l'approche documentaire par le recours à des acteur-ric-e-s professionnel-le-s et en insérant des poèmes en intertitres comme au temps du cinéma muet.
EN In Chengdu, a former arms factory, the pride of the city during the Maoist era, is gradually being dismantled to make way for luxury accommodation. While recording the memories of the former workers, Jia Zhang-Ke hybridises the documentary approach by using professional actors and inserting poems as intertitles, as in the age of silent films.

Swiss Premiere

China, Japan, Hong Kong, 2008, 112'
VO Mandarin Chinese, Shanghaïnese
ST English, French

12.4 15:30 Usine à Gaz 1



Ash Is Purest White Jia Zhang-Ke

FR Qiao aime Bin, chef de la pègre locale de Datong. Emprisonnée cinq ans pour l'avoir défendu lors d'une rixe avec une bande rivale, elle part à sa recherche. Découpée en trois actes, cette fresque puissante et intimiste met en scène le voyage initiatique d'une femme trahie dans le charivari sociétal provoqué par l'irruption du capitalisme débridé des années 2000.

EN Qiao loves Bin, the leader of the local Datong underworld. Having spent five years in prison for defending him during a brawl with a rival gang, she sets out to find him. Divided into three acts, this powerful and intimate fresco depicts the initiatory journey of a betrayed woman amid the societal upheaval caused by the advent of unbridled capitalism in the 2000s.

China, France, Japan, 2018, 136'

VO Chinese, Mandarin Chinese
ST English, French

15.4 20:15 Théâtre de Marens



A Touch of Sin Jia Zhang-Ke

FR Quatre récits tirés de faits divers criminels éclairent implacablement la violence sociale qui gangrène l'Empire du Milieu, en proie à un développement économique accéléré et à la corruption. Jia Zhang-Ke se frotte au genre du film de sabre dans cette fiction âpre aux sidérantes scènes d'action mises en scène avec le même brio que les plans contemplatifs caractéristiques de son style.

EN Four tales drawn from real-life crime stories shed a relentless light on the social violence plaguing the Middle Kingdom, which is in the grip of accelerated economic development and corruption. Jia Zhang-Ke takes on the sword-film genre in this gritty drama, whose breathtaking action scenes are staged with the same brilliance as the contemplative shots that are characteristic of the director's style.

China, Japan, France, 2013, 133'

VO Cantonese, Mandarin Chinese, English
ST English, French

13.4 20:30 Usine à Gaz 1



Dong Jia Zhang-Ke

FR À son invitation, Jia Zhang-Ke suit Liu Xiaodong sur le site du barrage des Trois Gorges où il compose des toiles géantes avec des ouvriers, puis à Bangkok où il peint des modèles féminins. Saisissant avec sa caméra ce que l'autre fixe avec ses pinceaux, le cinéaste travaille le même motif que son alter ego: la disparition brutale d'un espace géographique et humain en mutation accélérée.

EN At the latter's invitation, Jia Zhang-Ke follows Liu Xiaodong to the site of the Three Gorges Dam, where he creates giant canvases depicting workers, and then to Bangkok, where he paints female models. Capturing with his camera what the other paints with his brushes, the filmmaker works on the same motif as his alter ego: the sudden disappearance of a geographical and human space undergoing accelerated change.

Swiss Premiere

China, Hong Kong, 2006, 66'
VO Mandarin Chinese, Thai
ST English, French

14.4 16:00 Capitole Fellini



In Public
Jia Zhang-Ke

FR Invité en 2001 à réaliser un film court sur support digital par le festival sud-coréen de Jeonju, Jia Zhang-Ke plante sa caméra aux abords de la ville minière de Datong. En trente-et-un plans, *In Public* saisit des anonymes, des moments d'attente, d'indécision, dans une gare, un arrêt de bus, une salle de danse... transformant la réalité observée en une série de mini-fictions.

EN In 2001, commissioned by the South Korean Jeonju Film Festival to make a short digital film, Jia Zhang-Ke set up his camera on the outskirts of the mining town of Datong. In thirty-one shots, *In Public* captures anonymous people, moments of waiting and indecision, in a railway station, a bus stop, a dance hall... transforming observed reality into a series of mini-fictions.

Swiss Premiere		
China, 2001, 30'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
14.4	16:00	Capitole Fellini



I Wish I Knew
Jia Zhang-Ke

FR Jia Zhang-Ke entreprend de raconter Shanghai en interviewant des révolutionnaires, industriels, ouvriers, artistes... issu-e-s de plusieurs générations. Aux destins marqués par les guerres, l'exil et le retour, répondent des plans de la mégapole chinoise, où se faufile l'actrice Zhao Tao, esprit venu du passé, à l'écoute d'autres voix, à jamais disparues dans les limbes de l'Histoire.

EN Jia Zhang-Ke sets out to tell the story of Shanghai by interviewing revolutionaries, industrialists, workers, artists... spanning several generations. Their stories, marked by war, exile and return, are echoed in shots of the Chinese megalopolis, where the actress Zhao Tao, a spirit from the past, searches for other voices, forever lost in the limbo of history.

China, 2010, 116'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
20.4	19:00	Usine à Gaz 1



Pickpocket
Jia Zhang-Ke

FR En chroniquant l'existence désœuvrée d'un voleur à la tire, *Pickpocket* présente le visage inédit d'une jeunesse banale dans une ville de province. Avec ce premier film underground, véritable manifeste d'une nouvelle vague chinoise stylistiquement proche du néoréalisme, Jia Zhang-Ke s'impose d'emblée comme une voix qui compte dans le paysage du cinéma asiatique.

EN Chronicling the aimless existence of a petty thief, *Pickpocket* presents a fresh take on an ordinary youth in a provincial town. With this first underground film, a veritable manifesto for a Chinese new wave stylistically close to neo-realism, Jia Zhang-Ke immediately established himself as a leading voice in the landscape of Asian cinema.

New Digital Restoration		
China, Hong Kong, 1997, 108'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
17.4	13:45	Capitole Leone



Platform
Jia Zhang-Ke

FR L'action du deuxième film de Jia Zhang-Ke a encore pour décor la région de Fenyang, tout en déplaçant sa temporalité à la décennie 1980. Centré sur le destin d'une troupe de théâtre provinciale passant de la propagande maoïste à la découverte de la pop influencée par l'Occident, *Platform* évoque avec force le désir de liberté d'individu-e-s contrarié par les pesanteurs collectives.

EN Jia Zhang-Ke's second film is again set in the Fenyang region, but shifts its focus to the 1980s. Centred on the fate of a provincial theatre troupe as it moves from Maoist propaganda to the discovery of Western-influenced pop music, *Platform* powerfully evokes the individual's desire for freedom thwarted by collective constraints.

35mm Copy		
China, Hong Kong, Japan, France, 2000, 154'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
19.4	10:45	Capitole Leone



Still Life
Jia Zhang-Ke

FR À Fengjie, à demi-submergée par le chantier du barrage des Trois Gorges, Han Sanming recherche son ex-femme et sa fille disparues depuis 16 ans, tandis que Shen Hong, elle, cherche son mari. Véritable tournant dans le parcours du cinéaste, filmé parallèlement à *Dong* comme son contre-champ fictionnel, *Still Life* forge une ample épopée de solitudes dans un paysage voué à disparaître.

EN In Fengjie, half-submerged by the construction of the Three Gorges Dam, Han Sanming searches for his ex-wife and daughter, whom he has not seen for 16 years, while Shen Hong searches for her husband. A real turning point in the filmmaker's career, filmed in parallel to *Dong* as its fictional counterpoint, *Still Life* forges a sweeping epic of solitudes in a landscape doomed to disappear.

China, Hong Kong, 2006, 108'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
19.4	20:30	Capitole Fellini



Swimming Out Till the Sea Turns Blue
Jia Zhang-Ke

FR Jia Zhang-Ke clôt ici une trilogie documentaire consacrée aux artistes chinois-es, amorcée avec *Dong*. De retour dans son Shanxi natal à l'occasion d'un festival de littérature auquel participent trois grand-e-s romancier-ère-s né-e-s entre 1950 et 1970, le cinéaste convoque, à travers leur vie et leur héritage, une grande partie de l'histoire culturelle de la Chine moderne.

EN Jia Zhang-Ke here brings to a close his documentary trilogy devoted to Chinese artists, which began with *Dong*. Returning to his native Shanxi for a literature festival attended by three great novelists born between 1950 and 1970, the filmmaker evokes, through their lives and legacies, a large part of the cultural history of modern China.

Swiss Premiere		
China, 2020, 112'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
16.4	11:00	Capitole Fellini



Swiss Premiere
China, 2001, 6'

VO Mandarin Chinese
ST English, French

14.4 16:00 Capitole Fellini

The Condition of Dogs

Jia Zhang-Ke

FR Sur un marché, des chiots enfermés dans un sac en tissu gémissent et se débattent pour se libérer. L'un d'eux réussit à déchirer la toile et sort la tête. Avec ce très court geste documentaire, Jia Zhang-Ke relie dans un même mouvement de caméra les marchands et les animaux, afin d'évoquer de manière allégorique la situation de l'artiste en Chine, entravé par la censure.

EN At a market, puppies trapped in a cloth bag whine and struggle to free themselves. One of them manages to tear open the fabric and pull out its head. In this very short documentary, Jia Zhang-Ke uses the same camera movement to connect the traders and the animals, allegorically evoking the situation of the artist in China, hindered by censorship.



Swiss Premiere
China, Hong Kong, 2007, 80'

VO Cantonese, Mandarin Chinese, French, English
ST English, French

18.4 11:00 Capitole Leone

Useless

Jia Zhang-Ke

FR À travers le travail de Ma Ke, jeune styliste prisée des Fashion Week, Jia Zhang-Ke mène une réflexion empathique sur « l'utilité » de l'habit dans la société chinoise contemporaine. Derrière le monde hors-sol de la mode, la réalité des ouvrier-ère-s textiles de Canton et celle des tailleurs paupérisés du Shanxi rappellent combien le rapport au vêtement marque l'inégalité des conditions.

EN Through the work of Ma Ke, one of Fashion Week's favourite young designers, Jia Zhang-Ke takes an empathetic look at the "usefulness" of clothing in contemporary Chinese society. Behind the scenes of the fashion world, the realities of textile workers in Guangzhou and impoverished tailors in Shanxi are a reminder of the extent to which our relationship with clothing is a marker of social inequality.

FR Visions du Réel accueille la cinéaste française Alice Diop dans le cadre de son Atelier. Réalisatrice incontournable du cinéma du réel ou de fiction, Alice Diop se distingue par sa volonté de donner corps à des parcours singuliers, explorant l'intime pour tendre vers l'universel. Elle a remporté avec son second long métrage *Nous*, en 2021, l'Encounters Award à la Berlinale, ainsi que le Best Documentary Award, qui récompense le meilleur documentaire du festival. En 2022, Alice Diop réussit brillamment son passage du documentaire à la fiction avec le film *Saint Omer*, qui remporte le Lion d'argent et le Lion du futur, ainsi qu'une dizaine d'autres prix dans de nombreux festivals internationaux avant de représenter la France aux Oscars 2023.

En partenariat avec la HEAD-Genève, l'Atelier s'articulera autour d'une rétrospective complète et d'une masterclass ouverte au public.

La masterclass d'Alice Diop a lieu le samedi 13 avril à 14:00 au Théâtre de Marennes.

EN Visions du Réel welcomes French filmmaker Alice Diop for this edition's Atelier. Working in both fiction and non-fiction cinema, Alice Diop is an essential figure who stands out for her determination to highlight singular journeys, exploring the intimate in order to reach out to the universal. In 2021, with her second feature documentary *Nous*, she won the Encounters Award at the Berlinale, as well as the Best Documentary Award, which goes to the best documentary of the festival across all sections. In 2022, Alice Diop made a brilliant transition from documentary to fiction with the film *Saint Omer*, winning the Silver Lion and the Lion of the Future, as well as a dozen other awards at numerous international festivals, before representing France at the 2023 Oscars.

In partnership with the HEAD-Genève, the Atelier will feature a retrospective of her work, as well as a masterclass open to the public.

Alice Diop's masterclass will take place on Saturday 13 April at 14:00 at the Théâtre de Marennes.

94	Clichy pour l'exemple
95	La Mort de Danton
95	La Permanence
95	La Tour du monde
96	Les Sénégalaises et la Sénégalaise
96	Nous
96	RER B
97	Saint Omer
97	Vers la tendresse

Atelier
Alice Diop



© Aurélie Lamachère

Masterclass Alice Diop

Français/French, 180'
Traduction simultanée vers l'anglais ainsi que la langue des signes française.
Simultaneous translation into English as well as French Sign Language.
Entrée libre, sur réservation.
Free admission, upon registration.

13.4 14:00 Théâtre de Marens

FR En partenariat avec la HEAD-Genève, l'Atelier s'articulera autour d'une rétrospective complète et d'une masterclass ouverte au public, modérée par Anita Hugi, responsable du département cinéma de la HEAD-Genève et par Mourad-Anis Moussa, programmateur et co-responsable du bureau de programmation de Visions du Réel.

EN In partnership with the HEAD-Geneva, the Atelier will feature a retrospective of Alice Diop's work, as well as a masterclass open to the public and moderated by Anita Hugi, head of the Cinema Department of the HEAD and Mourad-Anis Moussa, programmer and co-head of the programming office at Visions du Réel.



Clichy pour l'exemple Alice Diop

FR À la suite des émeutes de 2005 contre les violences policières, la cité Clichy-Sous-Bois s'organise par ses propres moyens pour établir ses droits. Alice Diop promène habilement sa caméra entre les tours décrépies de la Forestière pour filmer au plus près la jeunesse du quartier et ses revendications. Se dessinent alors les perspectives fragiles d'une population laissée-pour-compte.

EN In the wake of the 2005 riots sparked by police violence, the inhabitants of Clichy-Sous-Bois mobilise in order to assert their rights. Alice Diop skilfully weaves her camera between the dilapidated tower blocks of La Forestière to give voice to the demands of the neighbourhood's youth, gradually revealing the fragile prospects of a population left to fend for itself.

France, 2006, 50'
VO French
ST English

18.4 10:45 Capitole Fellini



France, 2011, 65'

VO French
ST English

15.4 14:00 Capitole Fellini

La Mort de Danton Alice Diop

FR Steve rêve de devenir acteur. Originaire du Cameroun, il décide de suivre le Cours Simon à Paris. Systématiquement renvoyé à sa couleur de peau, l'aspirant comédien peine à supporter cet environnement excluant. Un portrait qui mêle puissamment intime et politique, et offre à son protagoniste le rôle de sa vie : incarner le révolutionnaire Georges Danton.

EN Steve dreams of becoming an actor. Originally from Cameroon, he decides to train at the Cours Simon drama school in Paris. Repeatedly reduced to the colour of his skin, the aspiring actor struggles to bear this ostracizing environment. This portrait powerfully merges the personal with the political while offering the protagonist the role of his dreams: that of the revolutionary, Georges Danton.



France, 2016, 97'

VO French
ST English

12.4 18:30 Capitole Fellini

La Permanence Alice Diop

FR *La Permanence* s'immerge dans le quotidien d'une permanence médicale en Seine-Saint-Denis dédiée aux migrant·e·s. En huis clos, la cinéaste suit ce microcosme qui soigne une patientèle portant en elle la douleur et les stigmates de l'exil. Dans ce cabinet vétuste se traduit, en filigrane, l'impuissance du milieu médical en France face à la violence des procédures d'asile.

EN *La Permanence* immerses itself in the daily life of a medical facility in Seine-Saint-Denis dedicated to migrant persons. Behind closed doors, the filmmaker documents a microcosm that cares for patients bearing the pain and scars of exile. The shabby surgery bears witness to the powerlessness of the French medical profession when faced with the violence of asylum procedures.



France, 2006, 50'

VO French
ST English

18.4 10:45 Capitole Fellini

La Tour du monde Alice Diop

FR Alice Diop revient dans la cité de son enfance, la Rose-des-Vents, pour broser le portrait des habitant·e·s de son ancien immeuble. Les effusions dans l'intimité des appartements, la cage d'escalier où les cultures se rencontrent et les espaces extérieurs, véritables terrains de jeux, constituent le riche patrimoine de ce quartier. Un contre-champ des banlieues médiatiques.

EN Alice Diop returns to the council estate where she grew up, la Rose-des-Vents, to paint a portrait of the inhabitants of her old building. Outpourings in the intimacy of apartments, the stairwell where different cultures meet, and the outside areas, veritable playgrounds, together form the rich heritage of this neighbourhood. A counterpoint to the usual media coverage.



Les Sénégalaises et la Sénégalaise

Alice Diop

FR À la mort de ses parents, Alice Diop s'immerge, le temps d'un mois, dans le milieu où a grandi sa mère, à Dakar. Elle y dépeint la cour de la maison familiale et les différentes générations de femmes qui l'habitent, recueillant leurs confidences, leurs rêves et leurs luttes. Fille d'exilé-e-s, la cinéaste pose un regard tendre et distant sur une vie qui aurait pu être la sienne.

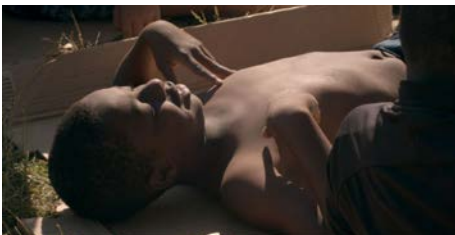
EN Following the death of her parents, Alice Diop immerses herself for a month in the environment where her mother grew up, in Dakar. She depicts the courtyard of the family home and the different generations of women who live there, recording their confidences, their dreams and their struggles. As the daughter of exiles, the filmmaker takes a tender yet distant look at a life that could have been her own.

France, 2007, 56'

VO French, Wolof

ST English

17.4 19:00 Capitole Fellini



Nous

Alice Diop

FR À l'image de François Maspéro à la fin des années 1980, Alice Diop nous emmène pour une traversée de la région parisienne à la rencontre de ses habitant-e-s. Humble, à l'écoute, la réalisatrice porte un regard neuf sur un territoire multiculturel marqué par l'Histoire, loin des caricatures médiatiques habituelles.

EN Just like François Maspéro at the end of the 1980s, Alice Diop takes us on a journey across the Parisian region to meet its inhabitants. Humble and attentive, the director takes a fresh look at a multicultural territory marked by History, far removed from the usual media caricatures.

France, 2021, 114'

VO French

ST English

13.4 11:00 Usine à Gaz 1



RER B

Alice Diop

FR La main de Benoît Peyrucq, dessinateur français, trace les lignes d'un paysage traversé par les rails et les rayons du soleil couchant. De l'aquarelle à son modèle urbain, *RER B* offre une fenêtre de quelques secondes sur l'horizon d'un train de banlieue. Celui d'une ligne parcourant, du nord au sud, un vaste ensemble de territoires aux réalités sociales disparates.

EN The hand of Benoît Peyrucq, a French illustrator, traces the lines of a landscape criss-crossed by railway tracks and the rays of the setting sun. From the watercolour to its urban model, *RER B* offers a window of a few seconds on the horizon of a suburban train. A line running from north to south, covering a vast area containing disparate social realities.

France, 2016, 1'

No Dialogue

15.4 14:00 Capitole Fellini



Saint Omer

Alice Diop

FR Alice Diop se saisit d'un fait divers qui a bouleversé la France: le procès pour infanticide d'une mère franco-sénégalaise. Une mise en abyme vertigineuse se déploie, entre l'accusée et l'héroïne, la cinéaste et son sujet, observant l'obscurité imminente au fait de naître femme. *Saint Omer* a remporté le Lion d'argent et le Lion du futur à la Mostra de Venise.

EN Alice Diop delves into a human interest story that shook the whole of France: the trial of a Franco-Senegalese mother charged with infanticide. A dizzying *mise en abyme* between the defendant and the heroine, the filmmaker and her subject, revealing the complexity inherent to the experience of being born a woman. *Saint Omer* was awarded the Silver Lion and the Lion of the Future at the Venice International Film Festival.

France, 2022, 122'

VO French

ST English

20.4 10:30 Usine à Gaz 1



Disponible sur l'application Greta.
Plus d'informations p.17



Vers la tendresse

Alice Diop

FR Alice Diop nous dévoile la vie quotidienne de quatre jeunes de Seine-Saint-Denis. L'environnement urbain, représentatif d'une injonction sociale à la virilité, contraste avec leur voix et les confidences pudiques sur les relations amoureuses. Le film passe ainsi progressivement d'un constat désabusé et cynique à la certitude qu'il existe un chemin *Vers la tendresse*.

EN Alice Diop portrays the daily lives of four young people from Seine-Saint-Denis. The urban environment, representative of a social injunction to virility, contrasts with their voices and their shy confidences about their romantic relationships. The film gradually moves from a disillusioned and cynical observation to the certainty that there is a path towards tenderness.

France, 2015, 39'

VO French

ST English

17.4 19:00 Capitole Fellini

DOWNTOWN

STUDIO

Share · Meet · Learn · Explore



SCAN ME

FR Le scénariste, caméraman et réalisateur new-yorkais John Wilson est l'Invité spécial de Visions du Réel. Auteur notamment de la série documentaire HBO *How To With John Wilson*, nominée aux Primetime Emmy Awards 2022, il explore les excentricités de la vie quotidienne, interrogeant en creux la condition humaine, l'absurdité de l'existence, et la complexité du monde contemporain. Pour accompagner certains épisodes de sa série et des films plus anciens présentés au sein du programme, John Wilson prendra part à une discussion publique sur son travail, et proposera par ailleurs une carte blanche.

La masterclass de John Wilson aura lieu le jeudi 18 avril à 18:00 à l'Usine à Gaz 2.

EN The screenwriter, cameraman and director John Wilson is Visions du Réel's Special Guest. Creator of the HBO documentary series *How To With John Wilson*, nominated for the 2022 Primetime Emmy Awards, his work explores the eccentricities of everyday life, questioning the human condition, the absurdity of existence and the complexity of the contemporary world. To accompany certain episodes of the series, as well as a selection of earlier works, John Wilson will take part in a public discussion about his work. He will also present a selection of films as part of a *carte blanche*.

John Wilson's masterclass will take place on Thursday 18 April at 18:00 at Usine à Gaz 2.

Invité spécial
Special Guest

John Wilson

ATELIER 9

ESPACE DE COWORKING

Horaires
LU-VE 7h-24h
SA 8h-24h

Fatigués de travailler à la maison ou dans des cafés?

RUE DU VIEUX-MARCHÉ 9, 1260 NYON

+41 (0) 22 565 33 55 | www.atelier9.work | info@atelier9.work

100	Early Works
101	How To With John Wilson

Carte blanche	
102	Cul de sac: A Suburban War Story
102	Wild Wheels
102	Wonderland



© An Rong Xu / HBO

Masterclass John Wilson

Anglais/English, 120'
Traduction simultanée vers le français.
Simultaneous translation into French.
Entrée libre, sur réservation.
Free admission, upon registration.

18.4 18:00 Usine à Gaz 2

FR Le cinéaste américain John Wilson, auteur de la série incontournable *How To With John Wilson*, partage avec le public sa pratique filmique et son univers décalé à l'occasion d'une masterclass.

EN This masterclass with John Wilson, creator of the unmissable series *How To With John Wilson*, will offer audiences a glimpse into the American filmmaker's offbeat world.



Early Works John Wilson

FR Avant de se faire connaître avec sa série HBO *How To With John Wilson*, le réalisateur a fait ses armes sur Internet, aiguisant sa patte singulière, mélange d'humour visuel et de sagesse effacée. *Visions du Réel* présente une sélection de ses courts métrages, dont son premier documentaire tourné à l'université, un pilote rejeté pour *Viceland* et d'autres raretés!

EN Prior to his big break with HBO's *How To With John Wilson*, the filmmaker cut his teeth on the Internet, sharpening his inimitable brand of visual wit and unassuming wisdom. *Visions du Réel* presents a selection of shorts, including his first documentary made while in college, a rejected pilot episode for *Viceland* and other rarities!

United States, 2007 – 2017, 88'
VO English
ST French

18.4 13:45 Usine à Gaz 1

How To With John Wilson

FR Dans cette sélection d'épisodes de sa série phénomené, John Wilson déroule des modes d'emploi pour des problèmes du quotidien comme autant de prétextes pour un jeu de digressions et de rencontres curieuses, drôles et touchantes. Anthropologie pince-sans-rire de la New York contemporaine, *How To* creuse l'ordinaire pour en faire apparaître toute la piquante absurdité. Incomparable.

EN In this selection of episodes from his hit series, John Wilson shares lessons on how to tackle everyday problems, each becoming a pretext for a series of digressions and quirky, hilarious yet touching encounters. A deadpan anthropology of contemporary New York, *How To* takes a deep dive into the mundane to reveal its full, delicious absurdity. Utterly unique.



How To Watch Birds

How To With John Wilson – Part I John Wilson

United States, 2020, 81'			VO	English
14.4	14:00	Capitole Fellini (séance gratuite)	ST	French

How To Put Up Scaffolding

FR John Wilson propose une histoire unique en son genre du hideux mais tentaculaire réseau new-yorkais d'échafaudages.

EN John Wilson offers a unique history of New York's hideous yet sprawling network of overhead "protection," otherwise known as scaffolding.

How To Cover Your Furniture

FR Cherchant à vivre en paix avec son chat destructeur de mobilier, John explore les défis qu'impliquent le maintien en état impeccable d'objets de valeur.

EN While trying to live peacefully with his furniture destroying cat, John explores the challenges of keeping an object in pristine condition.

How To Cook the Perfect Risotto

FR Pour la remercier pour toutes les fois où elle lui est venue en aide, John s'efforce de cuisiner le plat préféré de la propriétaire de son appartement.

EN To thank his elderly landlady for all the times she has cooked and cleaned for him, John attempts to make her favourite dish.

How To With John Wilson – Part II John Wilson

United States, 2021-2022, 84'			VO	English
17.4	17:00	Capitole Fellini (séance gratuite)	ST	French

How To Remember Your Dreams

FR Après des années consacrées au documentaire, John quitte le monde de la pensée rationnelle dans l'espoir de se remémorer ses rêves.

EN After years of rooting his life in non-fiction, John drifts from the world of rational thought in hopes of finally remembering his dreams.

How To Appreciate Wine

FR Confronté au monde intimidant et mystérieux du vin, John tente de se familiariser avec ses sens et faire des choix informés.

EN When confronted by the overwhelming and mysterious world of wine, John attempts to master his senses and make informed choices.

How To Watch Birds

FR Réalisant qu'il passe le plus clair de son temps à l'intérieur, John s'essaie à l'ornithologie, qui va lui révéler tout un monde de possibles... et de doutes.

EN After realizing too much of his life is spent inside, John tries out birding, which opens up a world of possibility – and dubious claims.

Carte blanche John Wilson



Cul de Sac: A Suburban War Story

Garrett Scott

FR Le 18 mai 1995, Shawn Nelson, un plombier californien de 35 ans, émerge de la mine qu'il a creusée dans son jardin en quête d'or, détourne un char d'assaut avant de saccager son voisinage, broyant tout sur son passage. *Cul de Sac* épluche chaque couche pour contextualiser cet acte de rage personnel et l'inscrire dans l'histoire d'une communauté ouvrière en déclin.

EN On May 18th, 1995, Shawn Nelson, a 35-year-old plumber from California, emerged from the mine he had dug in his garden to search for gold, stole a tank and rampaged through his neighbourhood, destroying everything in his path. *Cul de Sac* peels back the layers to frame this highly personal act of rage within the historical context of a working community in decline.

Swiss Premiere
United States, 2001, 57'

VO English
ST French

19.4 18:30 Usine à Gaz 1



Wild Wheels

Harrod Blank

FR Plongée dans le monde exubérant des *artists*, ces personnalités hautes en couleur dont la passion consiste à modifier l'apparence de leurs voitures. Étranges excentriques ou authentiques artisan-e-s? Voilà la question à laquelle tente de répondre ce film, avec une curiosité sincère, en allant à la rencontre de ces passionné-e-s. Anthropologie d'une obsession.

EN Dive into the wonderful world of *artists*-flamboyant characters whose passion is modifying the appearance of their cars. Eccentric oddballs or genuine artisans? That is the question which this film sets out to answer with genuine curiosity, by getting to know these enthusiasts. Anthropology of an obsession.

United States, 1992, 64'

VO English
ST French

13.4 14:00 Usine à Gaz 1



Wonderland

John O'Hagan

FR La ville nouvelle de Levittown, fondée par un entrepreneur immobilier au sortir de la guerre pour accueillir les vétérans, a tout du modèle de la banlieue américaine. John O'Hagan brosse un portrait un brin satirique des membres fondateur-ice-s de cette communauté, mettant en relief l'excentricité et les aspirations particulières de la classe moyenne d'après-guerre.

EN The planned city of Levittown, established by a property developer after the war to house veterans, has all the makings of a model American suburb. John O'Hagan paints a gently satirical portrait of the founding members of this community, underscoring the particular eccentricities and aspirations of the postwar middle class.

United States, 1997, 80'

VO English
ST French

12.4 17:45 Usine à Gaz 1

FR Une sélection de quatre films parmi ceux proposés par les sept festivals partenaires de Visions du Réel au sein de Doc Alliance:

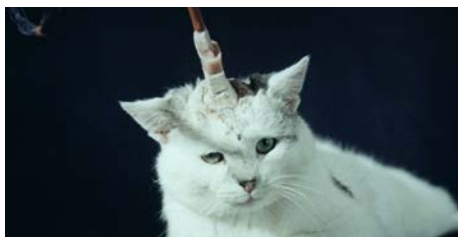
EN A selection of four films among those suggested by the seven partner festivals of Doc Alliance alongside Visions du Réel:

- CPH:DOX, Copenhagen
- Doclisboa
- Millenium Docs Against Gravity, Warsaw
- DOK Leipzig
- Docudays UA, Kyiv
- FID Marseille
- Ji.hlava

dafilms.com

- | | |
|-----|-----------------------|
| 104 | Grandmamauntsistercat |
| 104 | Iron Butterflies |
| 104 | Smoke of the Fire |
| 105 | The Gate |

Doc Alliance Selection



Grandmamauntsistercat

Zuza Banasińska

FR Zuza Banasińska réinvente la célèbre sorcière slave Baba Yaga par un savant montage de films du Studio de cinéma éducatif de Łódź, au contenu sexiste. Interrogeant sa propre non-binarité à travers une troublante voix-off qui raconte l'histoire d'une famille matriarcale, iel libère la dimension queer d'images chargées de transmettre une conception normative de l'identité.

EN Zuza Banasińska reinvents the famous Slavic witch Baba Yaga through a clever montage of films from Łódź's Educational Film Studio, containing sexist content. Questioning their own non-binary identity through an unsettling voice-over that tells the story of a matriarchal family, they unleash the queer dimension of images tasked with conveying a normative conception of identity.

Swiss Premiere
Netherlands, Poland, 2024, 23'
VO Polish
ST English, French

12.4 15:15 Capitole Leone



Iron Butterflies

Roman Liubiyi

FR À l'été 2014, la région de Donetsk devient une scène de crime. Dans cette enquête combinant images tirées d'Internet et documents judiciaires, le cinéaste montre comment le régime russe, rejetant toute implication dans le crash du vol MH17 de la Malaysian Airlines, a inauguré une propagande numérique plus que jamais utilisée dans la guerre d'invasion menée depuis 2022.

EN In the summer of 2014, the Donetsk region became a crime scene. In this investigation combining images taken from the Internet and court documents, the filmmaker shows how the Russian regime, denying any involvement in the crash of Malaysian Airlines flight MH17, unleashed a form of digital propaganda that has since been widely employed in the invasion war.

Ukraine, Germany, 2023, 84'
VO Ukrainian, English, Russian, Dutch
ST English, French

15.4 15:45 Usine à Gaz 1



Smoke of the Fire

Daryna Mamaisur

FR En filmant ses cours de portugais, la cinéaste ukrainienne Daryna Mamaisur (*I Stumble Every Time I Hear From Kyiv*, VdR 2023) élabore un émouvant puzzle entre journal filmé et essai. Par associations d'images et de mots, elle continue à formuler poétiquement le désastre qui affecte sa vie comme un indissoluble lien cinématographique entre l'ici de l'exil et l'ailleurs de la guerre.

EN By filming her Portuguese lessons, Ukrainian filmmaker Daryna Mamaisur (*I Stumble Every Time I Hear From Kyiv*, VdR 2023) creates a touching puzzle that is part film diary, part essay. Through associations of images and words, she continues to poetically articulate the disaster affecting her life, like an unbreakable cinematographic link between the here of exile and the elsewhere of war.

Swiss Premiere
Ukraine, Portugal, Belgium, Hungary, 2023, 22'
VO Ukrainian, Portuguese
ST English, French

15.4 15:45 Usine à Gaz 1



The Gate

Michael David Beamish, Jasmin Herold

FR Au cœur du désert de l'Utah, le centre d'essais ultra-secret de Dugway prépare les guerres de demain. Les destins croisés d'un soldat, d'un aumônier militaire, d'un père recherchant son fils disparu et d'un survivant d'Hiroshima sont liés à cet endroit. *The Gate* navigue dans les arcanes d'une société malade qui consacre l'usage de la violence au nom du droit à la liberté.

EN In the heart of the Utah desert, the ultra-secret Dugway testing facility is preparing the wars of tomorrow. Here, the destinies of a soldier, a military chaplain, a father searching for his missing son, and a Hiroshima survivor intersect. *The Gate* navigates the arcana of a sick society that enshrines the use of violence in the name of the right to freedom.

Swiss Premiere
Germany, 2023, 88'
VO English
ST French

12.4 15:15 Capitole Leone

RÉSEAU CINÉMA CH

ÉTUDIER LE CINÉMA AUX NIVEAUX
MASTER ET DOCTORAL EN SUISSE

THÉORIES ET PRATIQUES
RÉALISATION

WWW.RESEAU-CINEMA.CH

RESEAU/NETZWERK
CINEMA CH

UNIL | Université de Lausanne

Universität
Zürich

hdK
Zürcher Hochschule für
Künste und Musik

éca | HEAD
Genève

cinéma-thèque suisse

© Subotika - Land of Wonders - © Peter Wolpert, 2020

GENOLIER FOUNDATION

ENGAGÉE POUR LES PATIENTS DÉMUNIS

Pour qu'ils retrouvent une vie active.
Aidez-nous à les aider!

Genolier Foundation
Route du Muids 3, CH-1272 Genolier
Tél. +41 79 260 62 89
www.genolier-foundation.org

FR Une sélection d'œuvres présentées hors compétition.

EN A selection of films presented out of competition.

Projections spéciales
Special Screenings

L'IMMOBILIER PAR PASSION DEPUIS 1907

BURNIER

— IMMOBILIER —

GÉRANCE - ADMINISTRATION DE PPE - VENTE - EXPERTISE

Le partenaire de confiance pour la gestion de votre patrimoine!

022 360 90 90 www.burnier.ch

108	As the Tide Comes In
108	Averroès & Rosa Parks
108	Édouard Louis, ou la transformation
109	Occupied City
109	Paléo, une odyssee 1976 - 2022
109	The Man I Left Behind

Films des membres du Jury / Films by Jury members

110	Foudre
110	The Human Surge 3



As the Tide Comes In
Juan Palacios, Sofie Husum Johannesen

FR Les 27 habitant·e·s de l'île marécageuse de Mandø vivent séparé·e·s du continent au gré des marées, des visites redoutées des touristes et des migrations d'oiseaux. Parmi elles-eux le fermier Gregers, en quête d'une femme disposée à y vivre avec lui... Alors qu'une tempête historique s'annonce, le dilemme du départ s'exacerbe, dans un ordinaire entremêlant poésie et humour.

EN The 27 inhabitants of the marshy island of Mandø live separated from the mainland by tides, dreaded tourist visits and migrating birds. Among them is the farmer Gregers, on a quest to find a woman willing to live there with him... As a historic storm looms, the dilemma of departure is exacerbated, against an everyday backdrop blending poetry and humour.

Swiss Premiere		
Denmark, 2023, 88'		
VO	Danish, German	
ST	English, French	

12.4	19:30	Théâtre de Marens
12.4	20:30	Grande Salle
14.4	19:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland



Averroès & Rosa Parks
Nicolas Philibert

FR À Averroès et Rosa Parks, unités psychiatriques d'un hôpital parisien, soignant·e·s et patient·e·s se croisent et s'écoulent. Lieu singulier de dialogue, leurs consultations témoignent d'une quête commune de sens et de dignité. Après *Sur L'Adamant* (Ours d'Or, Berlinale 2023), ce second volet du triptyque de Nicolas Philibert sur la santé mentale sillonne l'âme humaine et sa vulnérabilité.

EN At Averroès and Rosa Parks, psychiatric wards in a Paris hospital, carers and patients interact and listen to each other. A unique place of dialogue, their consultations bear witness to a shared quest for meaning and dignity. After *Sur L'Adamant* (Golden Bear, 2023 Berlinale), this second chapter in Nicolas Philibert's triptych on mental health delves into the human soul in all its vulnerability.

Swiss Premiere		
France, 2024, 143'		
VO	French	
ST	English	

13.4	10:30	Usine à Gaz 2
------	-------	---------------



Édouard Louis, ou la transformation
François Caillat

FR Né d'une famille ouvrière et devenu sensation littéraire, Édouard Louis raconte sa condition de transfuge de classe, l'inconfort de n'être pleinement ni d'un côté ni de l'autre, mais aussi la possibilité de la transformation. En l'accompagnant sur les lieux de son enfance, le cinéaste donne accès à une pensée riche et passionnante, et invite chacun·e au changement.

EN Born into a working-class family and now a literary sensation, Édouard Louis recounts his condition as a class defector, the discomfort of being neither wholly on one side nor the other, but also the possibility of transformation. By accompanying him around his childhood haunts, the filmmaker gives us access to a rich and fascinating body of thought, inviting us all to embrace change.

Swiss Premiere		
France, 2022, 72'		
VO	French	
ST	English	

16.4	18:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
20.4	14:00	Théâtre de Marens



Occupied City
Steve McQueen

FR S'inspirant du livre *Atlas of an Occupied City* de Bianca Stigter, le légendaire artiste britannique Steve McQueen livre un portrait croisé d'Amsterdam, sa ville d'adoption : aux récits d'oppression systématique du peuple juif dans la capitale occupée répondent les images hypnotiques du quotidien fait de vie moderne, du temps suspendu du confinement et de manifestations.

EN Inspired by Bianca Stigter's *Atlas of an Occupied City*, legendary British artist Steve McQueen presents a cross-cultural portrait of Amsterdam, his adopted home: accounts of the systematic oppression of Jewish people in the occupied capital are matched by hypnotic images of everyday modern life, the suspended time of lockdown and demonstrations.

Swiss Premiere		
Netherlands, United Kingdom, United States, 2023, 266'		
VO	English, Dutch, German	
ST	English, French	

20.4	13:15	Capitole Fellini
------	-------	------------------



Paléo, une odyssee 1976 – 2022
Étudiant·e·x·s du Master Cinéma HES-SO
ECAL – HEAD 2020 – 2024 pour le Paléo Festival Nyon

FR Son histoire, ses foules en transe, ses protagonistes de tous horizons et ses questionnements sur l'avenir : le festival Paléo fait l'objet d'une série documentaire captivante réalisée par des étudiant·e·x·s de la HEAD et de l'ECAL. Quatre capsules composées d'archives pour vibrer au son de cette institution romande incontournable.

EN The Paléo Festival – with its history, enraptured crowds, protagonists from all walks of life and questions about the future – is the subject of a captivating documentary series by students of the HEAD and the ECAL. Their four capsules of archival footage bring the sounds of this essential Swiss institution to life.

World Premiere		
Switzerland, 2024, 95'		
VO	French	
ST	English	

20.4	18:00	Théâtre de Marens
------	-------	-------------------



The Man I Left Behind
Matthieu Rytz, Hubert Hayaud, Larry Towell

FR Larry Towell est photographe pour la prestigieuse agence Magnum. Depuis 40 ans, il parcourt la planète en flammes et capture l'indicible. Dans ce journal filmé, il revient sur son métier, ses doutes, la nécessité des images, l'absurdité des frontières, le danger de « s'habituer à la guerre » et l'essence de sa quête, qui est aussi celle du film : l'humain. Un nouvel opus impressionnant du talentueux cinéaste nyonnais Matthieu Rytz!

EN Larry Towell is a photographer with the prestigious Magnum agency. For 40 years, he has travelled our troubled planet, capturing the unspeakable. In this cinematic diary, he looks back on his profession, his doubts, the need for images, the absurdity of borders, the danger of "getting used to war" and the essence of his quest, which is also that of the film: humanity. Yet another impressive work by Matthieu Rytz, talented filmmaker born in Nyon!

World Premiere		
Canada, 2024, 83'		
VO	English, Spanish, Ukrainian, Arabic, Dari	
ST	English, French	

14.4	20:45	Théâtre de Marens
19.4	14:30	Grande Salle



Foudre
Carmen Jaquier

FR Été 1900, la jeune Elisabeth, qui se destinait à la vie monastique, est soudainement renvoyée à la campagne auprès de sa famille à la suite du décès brutal de sa sœur. Des circonstances de ce dernier jusqu'au comportement des habitant-e-s, l'étrangeté règne au sein de cette œuvre entre roman d'initiation sensuel et film de mystère, dans le sillage de Ramuz.

EN In the summer of 1900, the young Elisabeth, on the verge of entering the orders, is sent home to her family following the sudden death of her sister. From the circumstances of the latter to the behaviour of the local residents, a strangeness pervades this half mystery film, half sensual coming of age with a tinge of Ramuz.

Switzerland, 2022, 92'

VO French

ST English

19.4 12:00 Capitole Fellini



The Human Surge 3
Eduardo Williams

FR Différents groupes d'amie-x-s errent aux quatre coins du monde, tentant d'échapper à leurs emplois déprimants. Iels sillonnent ainsi de nouveaux possibles, alors que différentes dimensions semblent se superposer. Véritable trip visuel toujours surprenant et tourné entièrement avec une caméra 360°, *The Human Surge 3* propose une lecture réenchantée du monde.

EN Different groups of friends wander the four corners of the world, trying to escape their depressing jobs. In the process, they explore new possibilities, while different dimensions seem to overlap. A constantly surprising visual trip shot entirely with a 360° camera, *The Human Surge 3* presents a re-enchanted reading of the world.

Argentina, Portugal, Netherlands, Brazil, Taiwan, Hong Kong, Sri Lanka, Peru, 2023, 121'

VO Spanish, Mandarin Chinese, English, Sinhala, Tamil

ST English, French

19.4 10:45 Usine à Gaz 1

WHERE INNOVATION MEETS CULTURE



Book your next event with us

www.genolier-innovation-hub.net

@ info@genolier-innovation.net



Stand informations

De 09:00 à 21:00

Information et dépôt des objets trouvés:

Place du Réel

Hotline : +41 22 365 44 55

Billetterie en ligne

Toutes les offres sont disponibles sur

visionsdureel.ch

Caisses du Festival

→ Caisses centrales à la Place du Réel du 12 au 20 avril, 9:00 – 21:00. Le 11 avril dès 14:00 et le 21 avril jusqu'à 17:00.

Caisses de Grand-Champ: dès le 13 avril, ouvertes 30 min. avant les projections.

→ Pas de vente de tickets au Capitole, au Théâtre de Marens ou à l'Usine à Gaz.

La prévente de billets sera disponible du 26 mars au 3 avril les mardis après-midi et les mercredis matin à la Place du Marché 2 à Nyon.

Les abonnements et les billets achetés ne sont ni échangés, ni remboursés.

→ Paiement uniquement par carte EC, MasterCard, Visa, PostCard, Twint, Apple Pay et Android Pay.

Salles de projections

→ Grande Salle:

Place du Réel, rue des Marchandises

→ Théâtre de Marens:

Route du Stand 5

→ Capitole Leone:

Rue Neuve 5

→ Capitole Fellini:

Rue Neuve 5

→ Usine à Gaz, Salle 1:

Rue César Soulié 1

→ Usine à Gaz, Salle 2:

Rue César Soulié 1

→ Théâtre de Grand-Champ:

Chemin de la Serine 1, 1196 Gland

Salles accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Tarifs des projections en salle

→ Séance simple:

CHF 16 plein tarif

CHF 12 réduit

Carte Culture Caritas CHF 5

(vente uniquement aux caisses du Festival)

→ Lanterne Magique:

Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans

CHF 10 pour les adultes

→ Carnet 5 entrées:

CHF 70 plein tarif

CHF 50 réduit

Carte Culture Caritas CHF 20

(vente uniquement aux caisses du Festival)

→ Carte journalière:

CHF 45 plein tarif

CHF 30 réduit

→ Carte journalière films primés:

CHF 30

→ Abonnement Festival (en salle et en ligne):

CHF 170 plein tarif

CHF 120 réduit

CHF 80 étudiant-e-s

→ Lors de l'achat d'un ticket, vous avez la possibilité de verser un certain montant en soutien à SOS Méditerranée.

→ Les détenteur-ice-s de carnets 5 entrées, cartes journalières, abonnements Festival, invitations et accréditations doivent réserver leurs places pour chaque séance en salle, soit en ligne, soit aux caisses centrales.

→ Tarif réduit: AVS, AI, chômage, étudiant-e-s. Le Festival se réserve le droit de demander un justificatif à l'entrée des salles.

Tarif de l'offre en ligne

→ Abonnement (valable du 18 au 28 avril):

CHF 30

Affiches et bananes

→ Affiche Festival (F4):

CHF 15

→ Affiche Festival (A2):

CHF 8

→ Bananes Festival:

CHF 29

Affiches et bananes du Festival disponibles aux caisses centrales.

Opération Chaise Rouge

Service proposé par la Croix-Rouge vaudoise et Pro Infirmis Vaud, qui offre un accompagnement personnalisé et adapté à différents types de handicap. Pour en bénéficier, vous pouvez appeler au 021 340 00 99 ou écrire à: benevolat@croixrougevaudoise.ch

Wi-Fi

Offert par Net+ Léman. Code d'accès disponible dans tous les lieux du Festival.

Restauration et bars

→ Restaurant:

de 11:30 à 23:00.

→ Bar du Réel:

ouvert jusqu'à 1:30 (plus de détails p.18)

→ Bar de l'Usine à Gaz:

ouvert jusqu'à la dernière projection.

→ Food Trucks à la Place du Réel:

tous les jours de 11:30 à 15:00 et de 18:00 à 23:00

le dimanche 21 avril de 11:30 à 15:00.

→ Gland:

ouvert 30 min. avant et après les projections.

Bus navettes

→ Place du Réel → Théâtre de Marens

→ Place du Réel → Théâtre de Grand-Champ, Gland

Tous les jours avant et après les projections, gratuit, horaires à la Place du Réel.

Information Desk

09:00 – 21:00

Information and lost & found:

Place du Réel

Hotline: +41 22 365 44 55

Online Ticketing

All the offerings are available on visionsdureel.ch

Ticket Offices

→ Main ticket office at Place du Réel from 12 to 20 April, 9:00 – 21:00. 11 April from 14:00 and 21 April until 17:00.

Ticket offices of Grand-Champ: from 13 April, open 30 min. before each screening.

→ No ticket sales at Capitole, Théâtre de Marens or Usine à Gaz.

Advance ticketing will be available from 26 March to 3 April on Tuesday afternoons and Wednesday mornings at the Place du Marché 2 in Nyon.

Passes and tickets cannot be exchanged or refunded after purchase.

* Payment only with EC, MasterCard, Visa, PostCard, Twint, Apple Pay and Android Pay.

Screening Venues

→ Grande Salle:

Place du Réel, rue des Marchandises

→ Théâtre de Marens:

Route du Stand 5

→ Capitole Leone:

Rue Neuve 5

→ Capitole Fellini:

Rue Neuve 5

→ Usine à Gaz, Salle 1:

Rue César Soulié 1

→ Usine à Gaz, Salle 2:

Rue César Soulié 1

→ Théâtre de Grand-Champ:

Chemin de la Serine 1, 1196 Gland

All venues are accessible for people with reduced mobility.

Prices for venue screenings

→ One entry:

CHF 16 full price

CHF 12 reduced

Carte Culture Caritas CHF 5 (sales on-site only)

→ Lanterne Magique

Free for children until the age of 12

CHF 10 for adults

→ 5 entry card

CHF 70 full price

CHF 50 reduced

Carte Culture Caritas CHF 20 (sales on-site only)

→ Day pass

CHF 45 full price

CHF 30 reduced

→ Award-winning films day pass

CHF 30

→ Festival pass (on-site and online)

CHF 170 full price

CHF 120 reduced

CHF 80 students

→ When you buy your ticket, you will also have the option to make a donation to support SOS Méditerranée.

→ Holders of 5 entry cards, day passes, Festival passes, invitations and accreditations need to book their seats either online or at the main ticket office for each on-site screening.

→ Reduced prices: AVS, AI, unemployed persons, students. The Festival holds the right to request documentation at the entrance.

Price for online offer

→ Pass (valid from the 18 to 28 April):

CHF 30

Posters and fanny packs

→ Festival poster (F4):

CHF 15

→ Festival poster (A2):

CHF 8

→ Fanny pack:

CHF 29

Festival posters and fanny packs are available at the main ticket office.

Opération Chaise Rouge

Service offered by the Red Cross (Vaud) and Pro Infirmis, which provides personalised support adapted to different types of disability. To benefit from this service, contact 021 340 00 99 or send an e-mail to benevolat@croixrougevaudoise.ch

Wi-Fi

Provided by Net+ Léman. Access code available at every Festival venue.

Restaurants and Bars

→ Restaurant:

from 11:30 to 23:00.

→ Bar du Réel:

open until 2:00 (details p.18)

→ Bar de l'Usine à Gaz:

open until the last screening

→ Food Trucks at the Place du Réel:

11:30 – 15:00 and 18:00 – 23:00;

on Sunday 21 April, 11:30 – 15:00

→ Gland:

open 30 min. before and after the screenings

Shuttle Buses

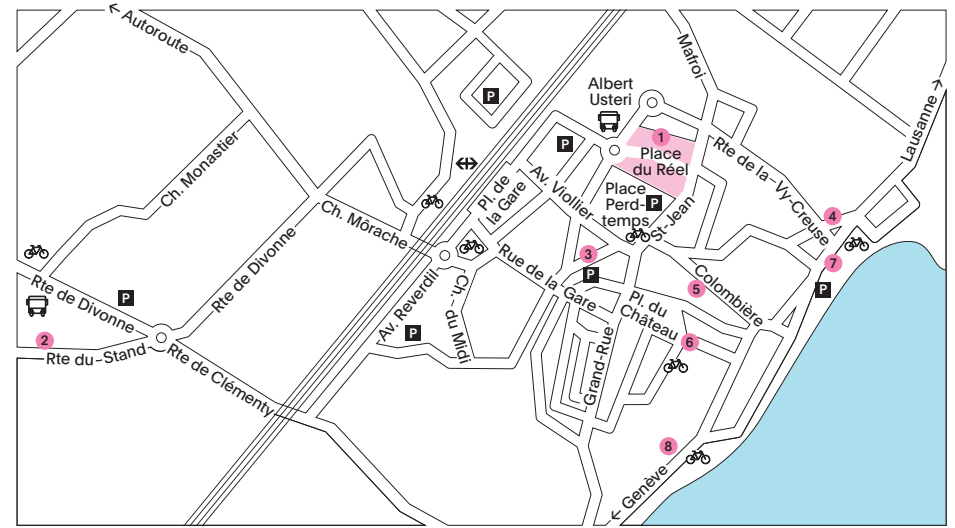
→ Place du Réel → Théâtre de Marens

→ Place du Réel → Théâtre de Grand-Champ, Gland

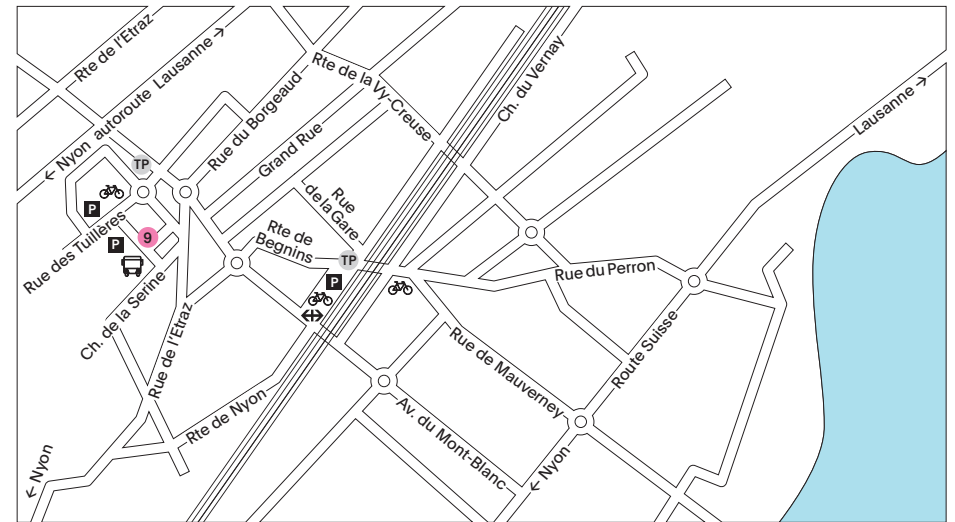
Daily before and after the screenings, free of charge; timetables available at the Place du Réel.



Nyon



Gland



- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>1 Place du Réel
Rue des
Marchandises
Grande Salle
Accueil / Welcome Desk
Billetterie
Hospitality
Accreditation
Bar, Restaurants & Food
trucks
The Factory</p> | <p>2 Théâtre de Marens
Route du Stand 5</p> <p>3 Cinémas Capotole
Rue Neuve 5</p> <p>4 Usine à Gaz 1 & 2
Rue César Soulié
VdR – Industry Desk
VdR – Lounge
Dôme interactif
Garderie (ADAC)</p> | <p>5 Colombière
Rue de la
Colombière 18</p> <p>6 Château de Nyon
Place du Château</p> <p>7 O' Les Terrasses
Rue de Rive 13</p> <p>8 Musée du Léman
Quai Louis-Bonnard 8</p> <p>9 Théâtre de Grand-
Champ
Chemin de la Serine 1</p> | <p> Vélos libre service</p> <p> Bus navettes</p> <p> Toutes les salles
sont accessibles,
à l'exception de
la Colombière.</p> <p> Transports publics
TP</p> |
|---|---|---|--|

0-9

88	24 City
76	512 x 512

A

50	About Happy Hippos and Sad Peacocks
32	A Fidai Film
32	After the Snowmelt
50	A Move
68	A New Kind of Wilderness
42	An Ordinary Life
76	Apoléon
22	Apple Cider Vinegar
68	Ashima
89	Ash Is Purest White
108	As the Tide Comes In
50	A Terrible Beauty
89	A Touch of Sin
42	Au Revoir Siam
69	Avant il n'y avait rien
108	Averroës & Rosa Parks

B

69	Balomania
76	Beneath the Red Sky
33	Billy
51	Bliss Point
43	Brunaupark
70	Burning Out

C

77	Camarades
33	Cambium
51	Campus Monde
34	Carropasajero
94	Clichy pour l'exemple
51	Crushed
102	Cul de Sac: A Suburban War Story
52	Cyborg Generation

D

52	De Gallo Qui Ovavit
52	Derrière le soleil
82	Diaries From Lebanon
43	Didy
89	Dong

E

100	Early Works
108	Édouard Louis, ou la transformation
34	Ever Since I Knew Myself

44	Everything Is Temporary
53	Evy & moi
53	Exit Through the Cuckoo's Nest

F

22	Far West
70	Favoriten
44	Feu Feu Feu
110	Foudre
23	Fragments of Ice

G

77	Gene:sis
71	Glass, My Unfulfilled Life
53	Going South
104	Grandmamauntsistercat
82	Grand Theft Hamlet

H

54	How to Be Pehuén Pedre
101	How To With John Wilson
54	Hydroelectric Joy

I

77	In Flanders Fields
23	In Limbo
54	In Praise of Darkness
90	In Public
55	Into the Magnetic Fields
104	Iron Butterflies
55	It Will Be Better Before
90	I Wish I Knew

J - K

55	Jizai
24	Kamay
56	Koka

L

35	La Duna
95	La Mort de Danton
95	La Permanence
78	La selección de Chile
95	La Tour du monde
35	Les Miennes
56	Les Rengaines
96	Les Sénégalaises et la Sénégalaise

M

56	Machine Boys
78	Mawtini
57	Memories of an Unborn Sun
45	Mes amis espagnols
57	Milk
78	Moon Without a House
24	Mother Vera
45	Muzungu
82	My Father's Diaries
25	My Memory Is Full of Ghosts
83	My Stolen Planet

N

57	Nine Easy Dances
71	No Other Land
58	Not Even the Flowers
96	Nous

O

79	Obituary Service for You
109	Occupied City
25	Okurimono
72	Once Upon a Time in a Forest

P

109	Paléo, une odyssée 1976 - 2022
90	Pickpocket
83	Pictures of Ghosts
91	Platform
36	Preparations for a Miracle
58	Previs

R

96	RER B
83	Realm of Satan
84	Reas
36	(Revolution, Fulfil Your Promise) Red Love
37	Riders
26	Rising Up at Night
79	Rose à la ferme

S

97	Saint Omer
46	Sauve qui peut
72	Save Our Souls
37	Shahid
104	Smoke of the Fire
91	Still Life
79	Stories of Jacob
91	Swimming Out Till the Sea Turns Blue

T

38	Tamina - Will There Ever Be What Used to Be?
58	The Analogue Tracks
73	The Bald
80	The Big Day
92	The Condition of Dogs
38	The Dells
39	The Diary of a Sky
59	The Eucalyptus
84	The Flats
105	The Gate
73	The Gullspång Miracle
110	The Human Surge 3
26	The Landscape and the Fury
39	The Language of Fire
80	The Living Wardrobe
109	The Man I Left Behind
46	The Miracle of Almería
27	The Return of the Projectionist
27	The Song of Others
59	The Stag
59	Time Sensitive Characters
60	Tomorrow, the Burning Heavens
28	To Our Friends

U

84	Under a Blue Sun
60	Under Land
85	Une famille
74	Union
85	Un pasteur
92	Useless

V

47	Valentina and the MUOSters
97	Vers la tendresse
60	Voyage de documentation de Madame Anita Conti

W

28	We Are Inside
61	What's the Film About?
29	Where the Trees Bear Meat
102	Wild Wheels
102	Wonderland

Y - Z

80	Your Love Is Burning
61	Zlata

	Direction	Rédaction programme	Industry	Conseil de fondation	Projections	Identité visuelle, graphisme et composition
	Émilie Bujès → Directrice artistique	Bastien Bento James Berclaz-Lewis	Alice Burgin → Responsable Industry	Raymond Loretan * → Président	Piero Clemente → Responsable projections & contrôle des copies	Hélas Studio → Identité visuelle
	Mélanie Courvoisier → Directrice administrative et opérationnelle	Émilie Bujès Emmanuel Chicon Anne Delseth Dimitri De Preux Léa Eigenmann Alice Fuchs Aurélien Marsais	Mateo Ybarra → Industry Manager Eric Salberg → Coordinateur de production Salomé Kahn → Assistante publications	Lionel Baier * → Vice-Président	Marco Stefani → Responsable son, images et projections	Thomas Prost → Conception du programme
	Programme	Mourad-Anis Moussa Alice Riva Tania Rochat Cloé Tralci	Milo Biedermann → Assistant VdR-Film Market Madeline Robert → Industry Consultant Glenda Balucani → Guest & Labs Coordinator Jasmin Basic Rebecca De Pas Gudula Meinzolt	Yvan Quartenoud * → Trésorier Cesla Amarelle Guillaume Etier * Pauline Gygax Philippe Kenel David Rihs Cornelia Seitler Olivier Thomas Sonia Weil * Sven Wältli → Comité	Laure Donzé Carole Monbaron Christian Saccoccio Charlotte Viglino → Projectionnistes	Impression programme, catalogues et affiches
	James Berclaz-Lewis Mourad-Anis Moussa → Co-responsables du bureau de programmation	Administration	Madeline Robert → Industry Consultant Glenda Balucani → Guest & Labs Coordinator Jasmin Basic Rebecca De Pas Gudula Meinzolt	Gaston Nicole Jean Schmutz Claude Ruey → Présidents d'honneur		Cornaz SA, Yverdon-Les-Bains
	Alice Fuchs → Coordinatrice du bureau de programmation	Aurélié Zoss → Responsable administrative	Mateo Ybarra → VdR-Industry Selection Committee		Infrastructures & décoration	Maintenance informatique
	Tania Rochat → Assistante du bureau de programmation	Danièle Cachin → Comptable	Violeta Bava Katy Ndiaye Shaunak Sen → VdR-Development Lab Selection Committee		Nadia Crivelli → Responsable infrastructures et décoration	Mémoire vive, Deivis Di Stefano, Jimmy Farina Netoxygen, Jonathan Ernst
	Sophie Antonilli → Responsable régie copie				Mathilde Bierens de Haan Gaël Bouvet Thomas Brodmann	Webmaster
	Publications	Production	Communication, partenariats et presse	Cercle des mécènes	Adelis Gheno Ophélie Gilbert Andrea Graf Gamal Guemmaz Julien Haenggeli Millo Läser Rémi Scotto di Carlo Ophélie Tomasetti Vincent Vigouraux Maxime Wagner Jeanne Graf Sébastien Caby → Cantine du staff	Daisybell, Sacha Beraud
	Sarah Jane Moloney Alice Fuchs → Co-coordinatrices des publications	Sarah Ciuclea → Responsable de production Aliciane Ischi → Assistante administration et production	Ana-Belen Torreblanca → Responsable de communication et partenariats	Philippe Kenel → Président Marc Angst Philippe Glasson Laurent Kramer Catherine Labouchère Christophe Lanz Olivier Mancassola Alessandro Seralvo → Comité	Milo Läser Rémi Scotto di Carlo Ophélie Tomasetti Vincent Vigouraux Maxime Wagner Jeanne Graf Sébastien Caby → Cantine du staff	Nettoyages
	Sophie Müller → Relectrice	Anaïs Deville → Responsable staff et bénévoles Félix Tatzber → Responsable évènements Anouk Durocher → Assistante évènements Josephine Vuigner → Responsable accréditations Ekaterina Vytchegzhanina → Assistante accréditations Cristian Cerutti Priscille Matthey → Co-responsables hospitalité	Diego Demougeot → Chargé de communication digitale Naïla Boubou → Assistante communication digitale Robin Corminboeuf → Responsable du bureau de presse Prosa → Agence de presse suisse-alménique			ADM Services Sàrl Les équipes de la Ville de Nyon Les équipes de la Ville de Gland
	Comité de sélection	Linda Hendriksen → Responsable billetterie Hélder Fernandes → Responsable chauffeurs Aurore Buffat → Responsable bar	Diego Demougeot → Chargé de communication digitale Naïla Boubou → Assistante communication digitale Robin Corminboeuf → Responsable du bureau de presse Prosa → Agence de presse suisse-alménique Gloria Zerbinati → Attachée de presse internationale Judith Marchal → Assistante partenariats et presse Théotime Serre → Assistant communication Chloé Cohen Nikita Thévoz → Photographes Lucie Goldryng Christophe Pithon → Vidéastes	Association des ami-e-s		Restauration
	Emmanuel Chicon Anne Delseth Aurélien Marsais Mourad-Anis Moussa Alice Riva			Sonia Weil → Présidente Ursula Niederer → Trésorière Pierre Burgi David Rihs → Comité		Chez Paulette Sophie Cuisine en tout genre La Roulotte – Association le Trait d'Unyon O'les Terrasses du Lac L'équipe du bar du Théâtre de Grand-Champ et de l'Usine à Gaz Foodtrucks: Esprit du Vietnam, Regal Tandoori
	Équipe de programmation élargie/ conseil artistique	Participation culturelle			Skynight, Goran Pajic	... et tout le staff auxiliaire et bénévole, merci à chacun-e! ... and all the auxiliary and volunteer staff, thank you to everyone!
	Violeta Bava Katy Léna Ndiaye Paolo Moretti Madeline Robert Charlotte Serrand Astrid Silva	Anik Fischbach Cléa Masserey → Co-responsables participation culturelle Sandra Jamet → Attachée VdR at School en Suisse alémanique		Sous-titrages	Technique	
				Raggio Verde Sottotitoli, Roma Barbara Bialkowska → Responsable générale Luca Caroppo → Coordinateur Thierry Bouscayrol Martina Colorio Alessandro Poggi	Traduction programme, journal et Festival	
					STAR SA, La Chaux-de-Fonds	

Visions du Réel remercie chaleureusement tous ses partenaires, bailleurs de fond publics et privés, fondations, institutions et associations culturelles sans qui ce Festival ne pourrait avoir lieu.

Le Conseil de Fondation et la direction tiennent à exprimer ici leur profonde gratitude envers les membres du Cercle des mécènes pour leur engagement et leur soutien essentiel. Leur générosité financière et leur passion pour le cinéma du réel jouent un rôle déterminant dans la réalisation et la qualité de chaque édition de Visions du Réel.

Grâce à leur précieuse contribution dédiée aux mesures d'accessibilité, le Festival continue d'évoluer et d'offrir une expérience cinématographique exceptionnelle à tous les publics.

Visions du Réel warmly thanks all its partners, public and private funding, foundations, institutions, and cultural associations without whom this Festival could not take place.

The Foundation Board and the Direction wish to express their heartfelt gratitude to the members of the "Cercle des mécènes" for their commitment and essential support. Their financial generosity and passion for non-fiction cinema play a crucial role in the realisation and quality of each edition of Visions du Réel.

Thanks to their dedicated contribution to accessibility measures, the Festival continues to evolve and provide an exceptional cinematic experience to all audiences.



Pour en savoir plus sur le Cercle des mécènes:
Find out more about the Cercle des mécènes:

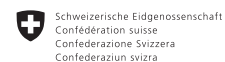


Partenaires principaux / Main partners

la Mobilière

SRG SSR

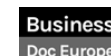
Partenaires institutionnels / Institutional partners



Fondations / Foundations



Partenaires médias / Media partners



Partenaires techniques / Technical partners





Partenaires culturels / Cultural partners



Partenaires hôteliers / Hospitality partners





**Prendre son envol
ressemble aussi à ça**



**Genève Aéroport soutient
Visions du Réel**

gva.ch/sponsoring

GENÈVE
AÉROPORT